中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印　工商日報有限公司　香港德輔道中四十三號
電話：編採部、營業部、印務部、社長室
今日出紙三大張
每份港幣壹毫

本報今日出紙三大張仍售壹毫

美直昇機四十架兵員四百
傳開往西貢援越
越方証實共黨利用柬國基地進攻南越
柬埔寨則予否認謂歡迎外國派人視察

【舊金山十八日美聯社電】舊金山紀事報於星期六日稱，美國陸軍刻正最少裝運直升機四十架及兵員四百人前往南越之西貢。該報引述一位第六軍發言人之消息，惟並未指明該發言人之姓名。美艦「核心」號（經過改裝之二次大戰航空母艦）定於星期三啟運該批來自附近阿拉米達海軍航空站之部隊啟程。該報稱，準備從事此次航行之陸軍人員，係駐於華盛頓州路易斯堡之第五十七輕直升機連，及北卡羅林納州布拉格堡之第八輕直升機之人員。該發言人僅謂，該批部隊將參加「海外地區之戒備演習」，惟該報稱，海軍則謂美艦「核心」號將開往西貢。

【西貢十八日合衆國際社電】美國駐柬埔寨大使特派布朗與駐南越大使諾爾丁，曾不斷接到有關柬國與越南邊界一帶，是否有共黨軍事基地存在問題之矛盾情報。據報：此間之軍事情報人員與南越之官員，握有「確鑿証據」，証明共黨利用柬埔寨作進攻南越之基地。據最近報導，美國駐柬埔寨軍事顧問團長曾謂：外傳共黨利用柬埔寨作藏身所之說法「絕對不確」。特發布有關消息前來西貢，曾於昨日在此間美國大使館內與諾爾丁商談一小時。兩人商談中有何決定，未能獲諾氏作一透露。傳共黨恐怖份子在柬埔寨境八個主要基地中擁有戰士約六萬人，其中六個基地，距離南越邊境不遠。足以支持此說之証據，係就共軍俘虜與共軍文件之照片取得。柬埔寨則稱：遊越南當局謂作共黨游擊隊基地之處所，實係柬埔寨軍在本國境內進行軍事例行活動之場地。

【金邊十八日路透社電】柬埔寨一通訊社今日宣稱：柬國歡迎任何一個認該國境內有外人基地之國家派人前來察看。該社引柬國外交部發出之聲明稱：柬國已向駐於柬國之外國使館，發出邀請。此舉係出柬國元首施亞努克之建議，而由柬國國會批准。柬國請外國使館通知各該國政府，派出由軍人或文人組成之常設性監察小組，隨意赴柬國任何一省察看。此項邀請兩係以柬國之鄰邦（包括與柬國暫無外交關係之鄰邦）爲主要對象。

阿丹拿今訪美
與甘迺迪晤談目標
爲促西方立場一致

【柏林十八日路透社電】西德總理阿丹拿，明日飛往華盛頓，在與甘迺迪總統之兩日會談中，阿丹拿決意力促同盟國之團結一致。渠曾對此間之美國記者稱，同盟國面對之最重要目的，是恢復一致立場。據此間外交觀察家稱，阿丹拿相信，從蘇聯外交攻勢方面觀之，西方國家在德國與柏林問題之主要政策達成協議，更重於與蘇聯方面謀致進行試探性之會談。

【柏林十八日路透社電】舒勒德博士於受任爲西德外長之後，在今日首次招待記者時談稱，西德準備贊同東西方談判，「惟不在壓力下贊同」。渠明日隨同總理阿丹拿飛赴華盛頓。舒勒德稱，君等現時之主要目標，是應視西方立場將能盡量一致。渠表示，西德對柏林問題之立場，仍是阿丹拿之所述：即東西柏林間之藩籬必須拆去，但「形勢將清楚顯示談判可能帶來何種成果。」又謂：「即使吾人繼續要求拆去此牆，吾人必須留意在吾人方面作一種最後之措置。」有記者以西方盟國是否不願草擬一項德國和約爲問者，舒勒德稱，「余不以爲在一紙文件上先行提出極大對價，而後等待對方從小削減之爲上策。吾人需要東方先建立誠實良好關係，而後議程問題始能容易解決。」復有詢問渠是否準備修改西德與任何承認東德之國家斷絕之現行規例者，渠答稱：「余以爲此規例可能從寬執行，但柏林局勢穩定乃此事之先決條件。」舒勒德今日巡視東西柏林分界線，並與西方三國駐軍司令及甘迺迪總統私人代表克萊將軍會談。克萊隨即趕返華盛頓。舒勒德對記者招待會稱，克萊將軍與渠對於基本概念——即是將來——已經同意。

甘迺迪可能迫阿丹拿
對柏林談判讓步
料將拒絕阿氏拆除柏林圍牆主張

【華盛頓十八日合衆國際社電】甘迺迪總統料將拒絕西德總理阿丹拿所稱，分割柏林之圍牆必須拆除，然後始能就該城之命運進行東西方談判之論調。阿丹拿將於星期日前來此間，與甘迺迪總統進行爲期兩天（亦可能爲三天）之會談。此位八十五高齡之總理，曾於昨天在波昂之記者招待會席上提出圍牆必須拆毀之要求。據消息可靠人士稱：甘迺迪總統同意阿丹拿認爲該圍牆係屬荒謬且應拆除之觀點。惟彼等復謂，甘氏雅不欲以拆除圍牆爲達成一項解決辦法，以避免柏林問題引致世界毀滅危險之條件。彼等追述稱：甘氏曾於上月在記者招待會席上，被詢及渠不下令破壞圍牆之原因。渠當時答稱：「東柏林及東德實際上自一九四七及一九四八年以來，即在蘇聯控制之下，而非由四強共管，彼等已控制此一地區」。

行政院通過葉公超辭職
蔣廷黻繼任駐美大使
仍兼任駐聯合國代表
葉公超調任行政院政務委員

【台北十八日中央社電】行政院本日下午開會，通過駐美大使葉公超另有任用，應予免職。特任蔣廷黻爲中華民國駐美大使，仍兼中華民國駐聯合國常任代表。葉公超是自一九五八年七月起，出任駐美大使，上月十三日才回國。

【台北十八日美聯社電】中華民國行政院通過委派葉公超爲政務委員，此議需經蔣總統核准，惟乃例行手續而已。

【台北十八日中央社電】總統十一月十八日令：駐美利堅合衆國特命全權大使葉公超，另有任用，應予免職，此令。特任蔣廷黻爲中華民國駐美利堅合衆國特命全權大使，並仍兼常駐聯合國代表團常任代表，此令。特任葉公超爲行政院政務委員，此令。

新疆民族解放領袖宣稱
蘇空中試核爆
新疆受害最慘
已致電聯合國提出抗議

【伊斯坦布爾十八日美聯社電】東土耳其斯坦民族解放中心領袖阿立德金今日稱：最近蘇聯核子試驗之結果，中共區之新疆省因而損失慘重。渠對記者招待會稱，新疆省內傳出之消息稱，蘇聯此種試驗舉行後，該省之居民生命隨之損失甚多，地方大受蹂躪。渠又謂，此間接近收聽之北平電台廣播，曾經發出要求新疆東部居民疏散，以避蘇聯原子試驗發生之致命原子塵之警告。阿立德金稱：「吾人從發展証據，指出蘇聯試驗使新疆受重大損失。」渠並稱：一項電報已發致紐約之聯合國秘書長宇丹，抗議新疆一千萬人民現有被毀滅危險之悲慘情形。

西德國防部長訪挪威時指出
蘇迫芬蘭締軍盟
是一種政治策略
蘇硬指史特羅斯訪挪等三項事件
爲北約組織使北歐局勢惡化因素

【奧斯陸十八日美聯社電】西德國防部長史特羅斯今日稱，蘇聯向芬蘭提出要求，蘇聯外交部長向芬蘭駐蘇大使提出要求芬蘭與蘇聯協商之論點，不過是一種政治策略之路線。渠續稱：「吾人從德國歷史上知道，危險時期中，已屆極權制度時常找尋推進其目的之路口。」史特羅斯結束其在挪威之四日訪問時，對記者招待會談話。渠佐夫曾列舉三事，並謂此三事乃北歐局勢惡化之因素。按此三事是史特羅斯訪問挪威，在北大西洋公約組織範圍內，產生丹麥與西德之聯合司令部及丹麥與西德兩國在波羅的海區之聯合海軍演習。史特羅斯稱，渠之訪問挪威，除答拜挪威國防部長以前訪問西德一事之外，是討論挪威與西德協約之實行問題，此協約規定挪威在西德採購軍事裝備，及西德向挪威採購軍備之比率爲三與五之比。史特羅斯稱：「余非策略家，亦未參合談判任何外交問題。」又謂，至於在波羅的海區設立聯合指揮部一事，乃北大西洋公約組織問題，且此事乃出自北大西洋公約最高統帥諾斯塔德之建議。渠續稱，丹麥與西德對此問題之原則已經同意，而且在西德與波羅之北歐盟軍司令部統屬下，在波羅的海區設立一個分部之談判，現已進入最後階段。

【奧斯陸十八日路透社電】西德國防部長史特羅斯今日在挪威國防部招待記者時，反對史特羅斯訪問挪威之示威者在該部附近之街道上靜坐，以示抗議。

芬內閣緊急會議
討論應付蘇俄威脅
芬蘭總統將訪蘇

【赫爾辛基十八日路透社電】今夕此間官方宣稱：克哥寧總統將前往莫斯科。

李光耀反對將星軍事基地供東約利用

【新加坡十八日法新社電】新加坡總理李光耀，今日發出警告稱：「英如堅持英在新加坡所有基地，應供東南亞公約組織利用，結果會在新加坡共黨無基地可言。」李氏在記者招待會中解釋新加坡與馬來亞合併「此事刻在進行中」之計劃。渠稱：新加坡與馬來亞合併後，英如保有在新加坡之基地，應係本乎與馬來亞政府簽訂協定而得之權利，而非本乎目前所享之主權權利。馬來亞總理拉曼刻在倫敦，與英國政府就新加坡與馬來亞合併之計劃及英在新加坡所有基地之前途，從事會談。

羅斯克宣佈加强援越
西貢官方表示欣喜

【西貢十八日路透社電】美國國務卿羅斯克今日在華盛頓宣稱：美國將加撥新裝軍事配備運往南越。此一宣佈，使南越政府人士「大表欣喜」。南越官方對此雖未立即發出反響，南越政府內數名高級人員稱：渠等重視美國此一決定，以南越擊敗共黨游擊隊所需之物資供應南越之跡象。美國與南越人士對南越之軍事援助問題，將使南越軍隊得到新式訓練之形式如何。此種新訓練在美國與南越人士處，現在均無跡象可尋。然而，一般均悉：此間之美國軍事顧問長，均切望加强南越陸軍全體官員對付游擊戰之訓練。一般且悉：刻在美國堪薩斯州利文渥斯堡工作之一批專家，經已擬就一紙可使任何一國境內所有叛亂份子潰敗之全盤計劃。此間之美國軍事顧問團長麥加爾中將指示下，而使此一計劃配合共黨游擊隊之新戰術與新技術計劃交與南越陸軍研究。美國軍方人士稱：麥氏此一計劃納有希臘、馬來亞、菲律賓與南越對付共黨游擊隊之戰鬥經驗。麥氏於今年五月自行完成研究，其後即將所擬計劃交南越三軍研究。麥氏所作之研究中，包括南越軍官前往越南戰場之研究，及其後在南越則共以來個人所得之戰鬥經驗。

羅斯克聲言支援芬蘭

【華盛頓十七日法新社電】美國國務卿羅斯克今日在記者招待會中說到芬蘭，謂美國對於芬蘭人民之勇敢，定將予以最有效之支援，以協助該國維持其獨立。

數名西班牙軍官
要求赴金門服役

【馬德里十八日中央社專電】西班牙數位陸軍官學校的教官，頃向中華民國駐西武官吳維光上校請求，前往金門服役，並願加入中華民國正規軍隊，担負起消滅共匪的一份神聖工作。吳武官對他們的請求，除表感謝外，並答允代爲呈報。

美在日內瓦會議建議
國際監督寮中立
中共指美企圖「託管」寮國

【東京十八日美聯社電】中共今日稱：「美國要求由國際組織監察寮國中立」，已使日內瓦之寮國會議出現一種危機。北平「大公報」非常反對美國此一主張，稱此主張「極端荒唐」，謂此主張將使寮國置於「國際託管」之下。該報稱：「過去半年來，由於此會議之與會各國家之積極出力與中立國家之大事努力，日內瓦會議已有進展……」該報指美國突然重提「國際託管」之老方案，及擬以此方案作爲延長戰火，使日內瓦會議陷入不能進展，及擬以此方案作爲遮掩戰火復燃之陰謀。

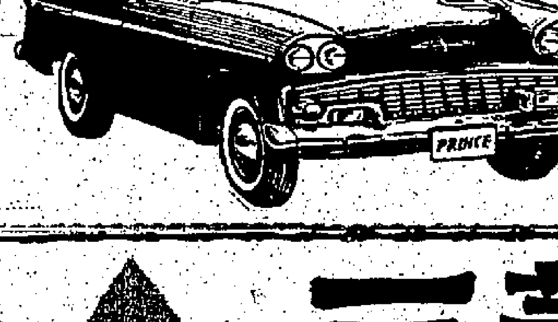
三王會議
廿四舉行

【永珍十八日美聯社電】寮國政府今日宣佈，寮國政府已致函佛瑪親王，謂其已接納中立之蘇發努馮親王之建議，定於本月廿四日至廿七日在永珍舉行三親王會議。代表寮國政府之佛米將軍，將于十一月廿日乘國際監察委員會之飛機到瓦倫，討論寮國政府及其他安排之問題。

我代表權問題
中美歧見未除

【台北十八日泛亞社電】聯合國將於下月中旬討論中國代表權問題，中美雙方如何阻止共匪入會之外交技術，仍未獲協議，中美雙方尚有歧見。美方主張設立特別委員會，關於此一設計，聯合國中國代表權問題可能拖延一年。中華民國方面表示懷疑，但無論如何，國家會員從此一特別委員會之組成份子，亦必然引起爭執，別委員會不會放心。

鍾牌 大力丸
唯一動植礦物王道 男性補血補氣補腰 補腦強壯神經增元 周本延年益壽良藥
陳鍾示中醫師監製 香港鍾示藥廠出品
不服大丈夫丸·不算大丈夫 一服大丈夫丸·成個大丈夫
一遍服補藥無效 一服當知奇妙
各藥行均有出售



最新型
PRINCE 王子牌汽車 大車台型 細車銷費
機件優良·車身堅固·每加侖電油可行三十英哩·廠方保用一年·零件隨時供應
新到「王子牌」油渣機房車·經濟耐用·歡迎試車·
售廉車舊款各當妥理修帮大備兼
·香港總代理·
中央建業有限公司汽車部
地址：灣仔遙菲道44至46號　電話：七七二七七七
見起顧客九龍利便爲 特增設 九龍分銷處
·地址·
旺角奶路臣街11A
近彌敦道旺角上海銀行對面
電話：五五八八四

廉最錢價一第質品機音收粒子原菱三
（歡迎比較）

白羅仙 止咳療肺露
香港中華大藥房出品
丹杜道 皮膚水·膏·粉

高麗特產·珍貴補品
高麗人參精
真材實料，每瓶有人參一枝
（太極老牌）
補品之王
功能
提神補腦 生津滋潤 增強體力 消除疲勞 補血養顏 延年益壽
本品最易服用 吸收即服見功
老牌出品·中外馳名
參味濃郁·與別不同
製造元　大韓民國　高麗人參製品株式會社
總批發：正大藥行德輔道中一四三號　電話：二二七五九一

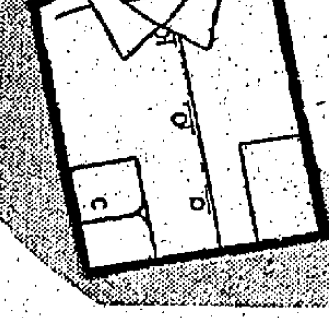
承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人梳沙先生定期於一九六一年十一月二十日即星期一下午三時正在香港渣甸銀行大厦士庫其拍賣場內將下列物業作一單當衆出投
計開
此物業坐落九龍在田土廳註册爲九龍內地段第四三三二號及四三三三號連同上蓋在內即九龍聯公道一二四號及一二六號此物業係照兩官批管業批期七十五年由一千九百三十六年一月二十九日起計該兩官批均由前英皇佐治第六世批立與劉學毅其面積每段約佔地一〇二八平方英尺·每年每段繳納政府地稅銀十二元正
欲知詳細及投買章程請問賣主律師劉陳高律師事務所或拍賣人梳沙先生便知
香港雪廠街五號太子行二樓
銀主代表律師劉陳高律師事務所
拍賣人梳沙先生同啓
香港一九六一年十一月十七日

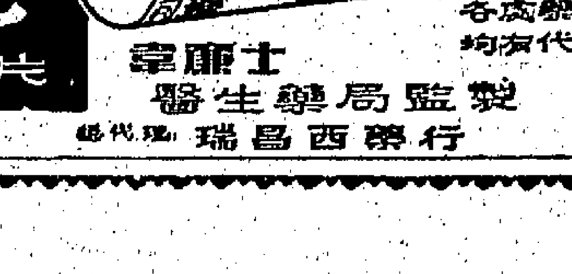
遺失啟事

茲遺失香港上海滙豐銀行保管庫第六三三（1633）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢
一九六一年十一月十七日

樹牌恤 SHIRT
款式趨時·適体耐用·花色全備·價格廉宜
各大百貨商店均售
特約經售處
雅高士公司　中環德輔道中告羅士打大厦地下16-I
三三公司　中環德輔道中萬宜大厦地下L-21
巴黎公司　銅鑼灣軒尼詩道519號
總代理：益源行　電話：四八二八六



韋廉士 嬰孩自己藥片
母親的助手！嬰兒的良友！
韋廉士嬰孩自己藥片
專治：嬰兒消化不良睡眠不寧便秘出牙痾瀉發微熱等均可迅速治療.
各大藥行均有代售
韋廉士醫生藥局監製
總代理 瑞昌西藥行



申請入英籍啟事

林守（LIM SIU ALIAS LAM SAU）住香港西摩道廿五號A三樓現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

海員通告

一九六一年第卅五號（T）
爲香港領海東面入口設立閃光浮標作爲破船標誌事
日期：自即日起
地點：距離監埠燈塔二千九百英尺方位三百零三度（真極）。北緯廿二度十四分卅九秒，東經一一四度十六分卅九秒。
詳情：一座綠漆之圓錐形閃光浮標，作爲破船標誌，並有白色英文字母"Wreck"漆於其上，每十秒鐘閃綠光三次。
海圖編寫：閃綠、綠、每十秒閃（三）。
附註：此作爲破船標誌之閃光浮標將豎立於距離破船一中國帆船約距離二百五十英尺之六噚水線上，海員須避讓此浮標並在該區域內小心航行爲要。
有關海圖：一四六六號，一一八〇號，三六〇五號。
主管機關：香港海事處。
海事處處長韋烈

香港政府公告

爲聘請公務員事
茲擬聘請：
一級工目一名（工務局）
有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

警務處通告

一：汽車駕駛人士請注意爲改善及減少窩山道與欽州街及元州街與欽州街各街道之交通擠塞起見由一九六一年十一月二十日上午八時起聖德肋撒醫院一帶之窩山道欽州街元州街及九江街將作單程時鐘方向行駛。
二：爲配合以上措施下列各街道之交通將作單程行駛：
（甲）欽州街介於窩山道及元州街之一段車輛由北向南行駛。
（乙）桂林街介於元州街及窩山道之一段車輛由南向北行駛。
（丙）九江街介於順寧道及窩山道之一段車輛由北向南行駛。
（丁）九江街介於元州街及窩山道之一段車輛由南向北行駛。
（戊）九江街介於元州街及順寧街之一段車輛由北向南行駛。
（己）九龍道由窩山道至順寧道及九江街之路口。
窩山道介於桂林街及欽州街之一段將改作雙程行駛。
三：屆時將設立適當交通標誌以指導各駕駛人士。
警務處長示

菲總統當選人麥卡柏高
重申菲反對承認中共
並決不與中共談貿易
擬於明春召開特別會議處理經濟問題

【馬尼剌十八日中央社專電】菲律賓總統當選人麥卡柏高，今天重申說「我反對承認中共，我反對准許中共進聯合國，因此我反對和中共發生貿易外交或是任何其他關係」。麥卡柏高是在答復「馬尼剌晚報」所提的問題時發表此項意見。他說：他所將領導的政府，將重持亞洲及太平洋區內各項雙邊和多邊防衛安排的力量，及支持發展各該安排致力的措施，以在這個區域內保持和平及遏阻侵略。他說：他的未來政府，將忠於東南亞公約組織之菲美共同防衛協定。

【馬尼剌十八日合眾國際社電】選已當選菲律賓下任總統之麥卡柏高，對菲國現政府所來所採之措施，倘有許多待加了解，因麥氏在菲國現政府中，雖貴爲副總統，卻未能預聞其一切機密。某發言人稱：舉例言之，麥氏對馬來亞、菲律賓、印尼三國新組之亞洲經濟合作聯盟，實際一無所知。此發言人爲菲國國會參議員馬科斯。渠稱：「麥氏身爲副總統，卻從來未見就此等事情被徵詢意見。」菲國現政府之閣員，以總統加西亞之國民黨人佔絕大多數，麥卡柏高未被授以部長之職。馬科斯稱：麥氏將對日（本）菲（律賓）友好通商通航協定加以研究。此協定經已簽字，惟尚未獲菲國批准。麥氏稱：渠擬改善菲日兩國關係，首批措施之一，爲將批准上述協定，俾使雙方於第二次世界大戰結束後得能首次恢復正常貿易。馬科斯稱：「麥氏之外交政策，爲將加力維護民主……麥氏準備對西方各盟國與中立國家維持外交關係，計劃使菲國國會，於明年四月二日召開特別會議，處理菲國國內經濟問題。」麥氏將在國會內設法探索辦法，以減少國內失業與工作不足者之人數，及尋求保障辦法，使菲幣披索之值不受政府操縱。

加西亞昨秘密返馬尼剌
有兩次夜間神秘飛行
行踪飄忽使菲政局進入撲朔迷離
自由黨人員一隊赴宿務調查選舉舞弊

【馬尼剌十八日泛亞社電】菲自由黨（至少目前尚屬在野黨）之一隊調查選舉舞弊人員，已自馬尼剌趕到中部之宿務島，又自宿務島趕到南部之民答那峨島。

【馬尼剌十八日泛亞社電】菲政局今日進入撲朔迷離之境。現任總統加西亞今日上午返抵首都之前，據傳有兩次夜間「神秘飛行」，所乘者爲專機，而且在第二次有九名執政黨重要議員，及內閣閣員同行，帶有「行李數件」。此項揭露，係此間權威性之英文「馬尼剌時報」所傳出者，據稱：加氏於十五日晚間（大選後六日）從塔格拉比朗飛至「某地」，當時記者無有所聞。但當局潛力隱瞞，十六日早晨，渠已不知何時又回到總統府，與參議長羅特里加茲，及參議員布雅特密談（布雅特爲副總統候選人），十六日夜間七時四十八分，加西亞偕同九人乘專機又飛離馬尼剌，該機起飛後隨五分鐘另有軍機一架隨之起飛，機內兩枚官員，菲律賓之記者無法追踪，今日到處追踪加氏，但直到今日上午，渠從波羅飛故鄉飛返此間時（據說如此）才見到渠面。

【馬尼剌十八日合眾國際社電】菲律賓選舉委員會於今日正午時分稱：菲國總統競選開票之正式統計數字，顯示自由黨總統候選人麥卡柏高，現較國民黨總統候選人加西亞，多得六十萬六千零七十票，尚待開計之票，估計約爲六十萬票。由是，除非菲國選舉委員會對本次大選選民投票總數估計錯誤，否則，開票現勢在後逆轉反由加西亞得勝，將屬絕無可能。該委員會稱：菲國有登記在案之選民八百五十萬人，於本星期二出而投票選舉總統者，相信約不少於七百萬人。加西亞稱：渠不擬在該選舉委員會仔細審查選票及事之前承認失敗。加氏繼稱：由各省報送馬尼剌之非官方統計數字可能並非實在數字。菲國選舉委員會，於今日正午時分宣稱：「麥卡柏高現得三百四十一萬八千七百七十三票，加西亞現得二百七十五萬二千六百九十三票。」

北約組織秘書長史狄克
建議對核子問題
應由大多數取決
北約成爲「第四核子國」問題遭遇困難

【巴黎十八日法新社電】據今天可靠消息稱：由北大西洋公約組織對最終使用核子武器一事，行使政治控制權力之建議，刻仍在考慮中。原定使北大西洋公約組織成爲「第四個核子國家」之主張，實際上從未在該一盟約之內清楚予以擬定，而且今天已不復以此項形式加以討論，惟北大西洋公約組織秘書長史狄克所提核子問題之決定由「大多數表決」之建議，刻正受到注意。史狄克於本週首次發表此項建議，推自高級權威人士方面，年初北大西洋公約組織舉行演習時首次提出者，各方對此計劃之關切，足以證明此說在北大西洋公約十五國中流傳，實屬適當，俾使此項建議，不致引起各代表之猜疑。此項建議之背後，即隱有一項希望，即倘遇「談判」，則談判之利不致妨礙，此項建議之用意，乃在使若干國家擁有較大之表決權，推而至於北大西洋公約組織不致爲一致取決或否決所限，北大西洋公約組織人士認爲：在法理上，一個儲存核子武器之東道國，如其境內具有美國控制下之儲存軍火之西德，在想像中，應可於必要時要求美國使用此種炸彈。換言之，以法理觀點而言，生產與東道國可以採取決定，惟一般相信，倘在決定之前仍有時間，則美國將不會向其他北大西洋公約國家之觀點而採取行動。北大西洋公約各國政府之領袖，雅欲進一步普遍進攻，即可能行此類協商，惟倘此發生爭議，北大西洋類破兩未能導致一致之態度，即此架可能認爲，倘現時致力於使行動遭受延阻。在加強普通武器之方面，一次全面之核子侵犯中，將復行動將延即較少有發生之可能。

米高揚昨表示
蘇方準備接納
恢復禁試談判

【莫斯科十八日美聯社電】西方人士今日稱：蘇聯副總理米高揚於招待會中表示蘇聯準備接納西方要求恢復禁止核子試驗談判之建議。米高揚於星期五晚在蘇丹大使館歡祝國慶之招待會中，曾與西方大國之外交人員多人會談。查英美兩國於十一月十三日分別照會蘇聯外交部，建議恢復此談判。此兩國之照會，複述英、美、蘇三方同意於九月九日暫時停止舉行禁止核子試驗，以待聯合國辯論核子試驗問題終結之事實。聯合國裁軍委員會於十一月八日通過一項議案，請日內瓦會議恢復此談判進展情形之報告。英美兩國之照會建議於十一月廿八日恢復此談判，俾能於十二月十四日以前將覆文起草完畢，而且，倘此項答覆聯合國裁軍委員會覆文能及時準備完成者，則西方國家可能同意於任何日期恢復此談判。據現時所知，米高揚並未表示蘇聯認爲適合之恢復禁止核子試驗談判日期。

蘇聯計劃派人
環繞月球飛行
美射太空船至月球已告失敗

【卡納佛拉爾角十八日美聯社電】火箭之將漫遊者二號太空船送上太空，以調查未來將太空船送至月球、火星及金星技術之努力，歸于失敗。一枚長一百零二呎之阿特拉斯——阿根納火箭，于凌晨三時十二分由卡納佛拉爾角升空。其第二節火箭飛上一百哩高之「停泊」軌道，惟未能彈出六百七十五磅之漫遊者二號容器，使其進入太空軌道。

【莫斯科十八日路透社電】據今日之可靠消息：蘇聯現計劃派遣一人環繞月球飛行而後折回地面，此項試驗在時間或在明年一月。該消息稱：此人已經被選定，其所乘之「太空船」亦已建成，並放置于蘇聯發射基地貝康諾。該地在鹹海以東一百哩。飛行之時間將繼續五日。

謂蘇方擁巨型火箭
數目上比美國鉅大
且能襲擊世界任何地方
蘇軍事頭目炫耀武力

【莫斯科十八日路透社電】蘇聯軍事領袖今日于「砲兵節」在國防部之「紅星報」撰論稱：蘇聯擁有一億噸炸力之火箭，比美國資料者更數，倘有他種火箭，蘇聯以前所未演者，更爲巨型，而且有一武庫，其中包括秘密火箭，及原子彈頭能推進之火箭。一軍事領袖之文章並謂：蘇聯之火箭，較迄今所用之戰鬥機爲先進及極佳，所以美國人能於數小時內毀滅蘇聯之理論，並無穩固基礎。士參伯料中將稱：蘇聯火箭威力甚大，能載射一任何一種炸彈至世界之任何地方。西方中有人以爲蘇聯火箭不能載射一顆五千萬噸炸力核子彈「越過海洋上空」，此乃自欺之談。

蘇聯喬治亞共和國
亦宣佈貶抑史達林
謂其言行不足景仰
執政時曾施殘酷非法暴行

【莫斯科十八日路透社電】蘇聯喬治亞共和國人民，已被正式通知取消貶抑史達林之言行——史達林之被譽爲此蘇聯共和國之最偉大苗裔者，稱已多年。喬治亞共和國共黨首領穆凡納茲，在對提弗利司黨部演說時提出此項要求。據「塔斯社」今日報導：穆凡納茲稱：「吾等之喬治亞人，亦與其他國人相似，時常諂媚以往之傑出領袖：但此非謂吾人忽略吾人崇拜之人於其執政時之殘酷惡劣手段及非法與猛烈暴行。是故吾人不能並必不可因史達林爲喬治亞人，于是對史達林之觀點或意見，與全國之意見相異。」查第廿二屆蘇共黨大會閉幕之後，莫斯科方面未曾接到喬治亞人參加貶抑史達林運動之消息。

在金邊舉行
世界佛教會議
中共代表不請自來
卒在表決下被驅逐
我國仍取得代表權

【金邊十八日泛亞社電】據此間接獲柬埔寨首都金邊方面電報：第六十屆世界佛教會議在該處揭幕時，中共之佛教代表團突然不請自來，並要求將中華民國之代表排斥會外，結果由菲代表提議付表決，以多數通過議案，繼由中華民國代表出席會議。中共代表團謂：中國祇有一個，而「有資格」代表中國者應爲中共，其他與會之國家，大多數認爲共匪之內，已不容宗教存在，故不管誰應代表中國，總之共黨代表無資格出席宗教性之會議。

美限令共黨登記
第一個期限告滿
過期一天將被罰欵或五年監禁

【華盛頓十八日路透社電】美國政府與美共，於本週末面臨一大攤牌，美共及其黨員，已被給以三個期限（第一個期限將於明天滿期），限令登記爲蘇聯之支部，否則，將面臨罰款及監禁。美司法部將於明天展開起訴，以執行包括此等條例之法律；美共發言人指此項措施爲「歷來所制定之最壓抑之法律」，並聲稱彼等將永不屈服。倘美共不向司法部登記，即黨方於明天過後，每天可被判以一萬美元之罰款。美共官員及全國委員會委員不於十一月三十日以前登記，及普通黨員不於十二月二十日以前登記者，每過期一天，可被判以同樣之罰款及五年監禁。司法部長羅拔·甘迺迪稱：此項法律，係「在對抗共產主義鬥爭中向前跨進一大步」。

×　×　×

大陸一連三年
發生嚴重天災

【路透社綜合報導】遠東千百萬人，於對付窮困，智識貧乏與饑饉以期提高生活水準際中，在今年發現：天災爲最無情之對頭。今年，遠東地區遭洪水、乾旱、颱風、地震、蟲災與饑荒肆虐，結果，無家可歸之人可能有二百萬人左右，喪生之人至少有一千七百人。遭天旱肆虐國政府一直在修訂預算與開發計劃，以對付災害，世界各地均有救濟品藉船運或空運送予受害之人。路透社派駐北平之記者麥克德頭報導：中國大陸於今年連續第三年發生天災。中共外長陳毅最近告路透社總經理柯爾稱：中國大陸一連三年發生嚴重天災，乃八十年來之首次，情形嚴重者爲旱災，與颱風與洪水，則使中國大陸東南部之產米區與中國大陸北部之產麥產棉各省遭受廣泛破壞。陳毅與中共若干其他頭目稱：中共勢須繼續向加拿大與澳洲購入大批小麥，以供應中國大陸目前之需要，及補足經已用竭之存糧。

突尼西亞總統稱
如法軍仍不撤比塞大
突國準備發動新進攻

【突尼斯十八日美聯社電】突尼西亞總統布爾傑伯星期六日稱：一項關于比塞大問題之照會，布爾傑伯稱：倘有必要時，吾人已準備開始武裝作戰。倘不能達成滿意之撤退協議，渠之國家將準備對法國之比塞大基地發動一次新的進攻。渠在一次有二千名政治及工黨派領袖參加之羣衆大會致詞稱：突尼西亞軍隊亟欲一戰。布爾傑伯謂：吾人之主權仍欠完整，法國仍未解決消除殖民地主義之問題。吾人之國家鬥爭已達到最後階段，在突尼西亞土地完全獲得解放前，戰鬥將不停止。渠又抨擊華盛頓消息，

中共雜糧生產
今年收穫較前增加

【東京十八日聯美社電】中共在本年初，中共之八屆九中全會下令大大減緩工業大躍進而集中力量於農業發展，此已證明中共遭遇十年來之最嚴重危機。中共一九六一年之穀物收穫（包括馬鈴薯及番薯）約等於一九五七年之收穫量一億八千五百萬公噸，如人口停滯不增，則此數亦可足用，惟中共區之人口由一九五七年至今，已增多六千萬。毛澤東因農村公社制度之失敗，已深知中國之共產主義，不能在彼生前完成，今日中共官方宣傳成稱：由各盡所能，各取所值階段，進入各盡所能，各取所需階段，仍是遙遙無期。

聯國軍加緊軍事行動
以追捕兇手歸案
傳聯國飛機轟炸剛果叛軍

【利奧波德維爾十八日美聯社電】聯合國軍星期六日宣佈：剛果軍隊，已撤出金都機場，俾使該世界性組織在加強對金都鎮之叛兵採取懲治措施時，隨空運行動之全部自由。可靠方面人士稱：過去三天，金都亞堡之士兵曾阻止聯合國飛機飛航，阿杜拉總理於星期六日飛往剛果中部主要航空站之金都亞堡，以保證執行陸軍之命令，並使不守法部隊無從干預聯合國之活動。駐金都之聯合國軍指揮官，馬來亞軍准將哈密特，曾與聯合國高級官員會商，俾擬定計劃以平定在金都之剛果軍隊。此等士兵于上週將十三名義籍聯合國飛行員搶劫後肢解屍體，聯合國軍方面人士稱：增援部隊已飛入金都機場，雖則官方發言人拒絕說明所準備執行之措施爲何。

【利奧波德維爾十八日合眾國際社電】一個聯合國及剛果之混合小組，計劃于今日啟程前赴基夫省，從事調查十三名義籍飛行員被殺事件，倘有可能並將犯罪行之剛果士兵逮捕。阿杜拉總理發言以「榜樣之方式」懲治有罪之士兵，此間有跡象顯示：在調查小組完成工作以前，聯合國軍將不致在金都採取任何軍事行動。左翼分子之剛總理吉贊加散佈聯合國飛機對陸軍叛兵空襲可能性之說，此間之軍事觀察家不予置信，意謂爲此等空襲，可能危及在金都之約二百名白種男女。駐基夫省之聯合國軍與剛果軍隊之數目眾寡懸殊，估計駐地剛果軍隊約有一千二百名。

【伊利沙白維十七日路透社電】據聯合國今晚曾轟炸剛果陸軍叛軍之三個據點，此等叛兵于星期六在基夫省金都鎮屠殺義大利籍航空員十三名。此間今晚收聽之電台廣播謂：聯合國飛機曾轟炸金都西南面之邦基，金都以南約六十英里之卡桑薩高火車站之占邦能。

蘇聯對美偵察機
曾無法將其擊落
又謂今日形勢已經改變
蘇一報一承認

【莫斯科十八日美聯社電】蘇聯今日承認：其有過一個未能擊落美國偵察機之時期。「紅星報」稱：但形勢已經改變，「莫斯科及蘇聯境內各大城市，現皆有火箭與防備並有一連串之戰鬥機場」：「紅星報」謂：吾人對於各種火箭在飛行中之問題，已經解決成功」。「美國帝國主義者現不得不承認蘇聯之確實優勢，不僅在製造越洲飛彈方面佔先，並且在反擊敵人火箭亦居優勢。」

國姐李秀英
訪問十國

【倫敦十八日中央社專電】中國小姐李秀英，已結束其在倫敦的三週訪問，昨日由其老師申學庸陪同，開始作凱旋行程中的十國訪問。十國是：法國、比利時、西德、瑞士、荷蘭、西班牙、義大利、土耳其、泰國、越南、菲律賓、和中國。李秀英十國訪問的行程中，由於旅居西柏林的僑胞再三的懇切邀請，她在停留西德期間，將專程飛往那個被分隔的西柏林，會晤渴望一見祖國佳麗的僑胞。

聯軍指摘共
在非武裝地帶
違反休戰協定

【板門店十八日法新社電】今日聯合國指揮部指摘共方在九月二日至十一月十五日之間，在非武裝地帶違背休戰協定，凡一百五十五次之多。聯合國出席軍事休戰委員會之代表馬里安上校，在該會議席上提出指摘。共方要求召開此一會議，以便指摘盟國船隻由十月一日至十一月十五日之間，侵入北韓領海十次。聯合國指揮部答允調查此事。共方則否認聯合國之指摘。

南韓封閉
大批私校

【漢城十八日合眾國際社電】南韓政府今日下令，將該國之卅七間私立四年制學院及大學停閉三分之一。此爲最近在教育方面進行之改革行動。教育部宣佈，根據對官立及私立大學及學院之新例，有十二間私立學院于明年三月之學年開始後停閉，但此等學校仍照常上課，直至彼等現時各班學生畢業爲止，但此等學校將不容納新生，若干間學院將准許開辦夜校，倘該政府批准，其他即可能降爲中學。

北約國家協議
決定增加生產

【巴黎十七日合眾國際社電】美國及其大西洋聯盟今天宣佈：對美國所提今後十年內增加經濟生產百分之五十之計劃，達成完全之協議。彼等之協議見於一項公報中，該項公報係二十國之經濟合作及開發組織於兩天會議結束時發表者。該項公報稱：「各部長已將一九六〇年至一九七〇年期內二十個會員國之國民生產總值合計增加百分之五十，定爲一項共同目標。」

謂蘇已竭盡努力
阻止核子戰發生
老克函芬步行委會主席

【莫斯科十八日法新社電】蘇聯總理克魯雪夫，今日於其致芬蘭「步行者和平運動委員會」主席之公函稱：「蘇聯政府現正以種種努力，阻止核子戰爭之發生，並期望達成完全之全面裁軍。」此由蘇聯駐芬蘭大使館哈洛夫轉交之公函，乃答覆此等和平運動步行者上月致克氏之信。克魯雪夫於此函中並謂：「余誠懇希望一切愛和平工作之芬蘭人，繼續努力，以解決當前之各問題。」

社論

略論中國文化危機問題
——由中山先生的一個傳聞故事說起

本報第三版昨今兩日刊載有一篇譯文，那是「人類大事」雜誌報導的「一本書阻延中國赤化」的故事。這故事大要說：在一九二二至一四年間（即民國十一至十三年），孫中山先生方每週演講他在中國實施社會主義的原則（按：即三民主義），在此同時，美國有一位在俄國出生的牙科醫生茂里斯．威廉，他出身在一個社會黨員的家庭，自己也在一九〇〇年加入了社會黨，因爲與社會黨高層人物往來密切，發覺社會黨員都祗是逃避現實者和掉弄詞句者，因此便把他的研究所得，寫成了一本名爲「歷史的社會解釋」的書。後來，有一個不知名人士從美國把這本書寄給孫中山先生，因其中好些相反理論引起了中山先生的興趣，他便花了三個月時間來研讀這本書，終於改變了他原來的思想。中山先生這次思想的轉變，促成了國民黨的清黨運動，繼之完成北伐，統一中國，把共產黨壓制了二十多年。這個故事是否真實，在近代中國歷史家沒有提出具體論證之前，我們暫時不加意見，而照常理推測，中山先生學貫中西，無書不讀（按：台北陽明山既實踐研究院，藏有中山先生生前閱讀並加譯名的外文書籍，爲數甚夥，該項書籍以前存在中山先生的澳門故居，去年始運赴台北保存），他由外國的民主理論修正了他接近社會主義的思想，不是沒有可能。大抵任何一個好學深思的政治家和思想家，都有所謂「破」與「立」。「至於用力之久，而一旦豁然貫通焉」，這就是由破而立的效果。古今中外的哲人碩者，每有前後期思想不能一貫，或是由絢爛歸於平淡，便是這個道理。故如中山先生有此動人故事，它的意義便應該包括兩點：一是中山先生明於抉擇的聰明才智，顯非近代任何迷信固執的社會主義者所能及；二是要想拯救世界，仍非由文化思想的基礎入手不爲功。

此次國民黨舉行四中全會，評議委員張默君女士，曾提出了一項「請中央常會下最大決心，以拯救吾國當前歷史與文化危機案」，經討論後決定交中央常會研究辦理。在我們尚未獲知這項提案全文之前，自不能說些甚麼，不過在今日國民黨中央前有人注意到中國文化危機的問題，這是不失爲一種好現象。因爲文化思想之爲物，其存亡興衰都是「由來者漸」，縱有危機，亦每爲一般人所易於疏忽。然在事實上，中國歷史文化之受到共產主義和其他外來思想的殘虐衝擊，實亦不自今日始，而中國傳統文化之搖搖欲墜，岌岌可危，更爲許多關心世道者所共見。故如何而就這種文化病態予以撥亂反治，培元固本，促進新機，其所關係的將不僅限於現代中國，可能還要影響到今後千數百年中華民族命運的。

就我們平素所觀察，目前中國文化最可擔憂的現象，當無過於大家對歷史根蒂妄自菲薄，對民族前途失去信心，由於文化精神的空虛，故雖有意吸收外國的所長，試驗結果必流於經濟，譬如「自由主義」，在西方國家平實無奇，人亦不會因生活自由而摒棄其本身傳統，但到了中國，自由鋒不免變而爲「放任」。又如「民主主義」，外國行之有條不紊，假如六轡在手，一塵不驚，而在中國則民主變了不負責任的代名詞，流弊乃不一而足。在另一方面，政府要反共，人民也無不認爲共黨暴政的可反應反，然而我們反共祇能本着一種意識，尚未能針對共產的思想、理論、政策等等，另有成就相當的一套完整東西和它對抗。探其原因，就是我們這幾十年來對民族文化不知愛惜，凡事祇知好高騖遠而不肯腳踏實地，這好比一個氣血虧損的病人，本來需要好好調養的，卻一心乞靈於藥石，等到藥石雜投，虛不受補，那便祇好拘於聽天由命的消極打算。殊不知，任何一國的文化思想，都有其本身歷史背景和民族精神爲根底，所謂文化交流之說，必須自己有所憑藉，才可以吸收別人的專長，要是生存活動，祇知外來思想之是稱，那就必然弄巧反拙，一事無成，有如橘逾淮而爲枳，徒然獲得相反的效果而已。

因此，要想挽救當前的危機，除了重建中國文化本位，恢復民族自信之外，亦將其道無由。正如任何人所了解，木有本而水有源，不先正本清源，則一切努力將必流於白費。同時還應指出：文化事業絕對不是「生意經」，要復興文化也需假以時日，不能抱有急功近利的想法。再就國家現狀言，我們的反共鬥爭本質就是文化鬥爭，如果我們在意宣反共而忽畧文化，那就將如話梅止渴，緣木求魚，對基本要求，實在相差太遠。但是，我們今天倘能急起直追，儘量充實文化思想的武器，有如威廉醫生以其理論影響孫中山先生一樣，把更多青年在迷途擺棄中指引過來，那我們的收穫，將是無可比擬的。

十月火歸臟
如何調整臟腑？

請用：**桑棗枇杷蜜**

早晚一匙　平肝清熱　滋水制火　潤肺養顏

「桑棗枇杷蜜」係本廠遵照我國治喉驗方，并配以近代醫學研究所發現之治喉特效藥物多種，如桑葉等，使其藥效增強，更佐以鮮白蜜、鮮果汁等，煉製而成，使其美味可口，功能鎮靜氣管，安撫神經，開胸寬神，順氣化痰，堪稱現代最優良之潤喉治療聖品，無論任何咳嗽，一經服用，可立奏奇效。現當秋冬季節，俗謂「十月火歸臟」，係人類臟腑感觸，隨季節而轉變，每患肺燥肝熱，常見頭紅鼻赤，津液枯竭，喉嚨乾涸，口臭便秘，唇焦舌爛，咳嗽痰多，牙齒腫痛，喉嚨紛等，不一而足。「桑棗枇杷蜜」不獨爲治喉良藥，若在秋冬乾燥季節，早晚服用一匙，即能調和營衛，平肝降火，潤肺寧咳，通血通便，可免除上述一切秋燥病象，是調整臟腑最優良妙劑，對長過夜生活及煙酒過多者，尤爲適宜，一瓶可用溫水開冲四瓶用，愛好冷飲者，可貯雪櫃中，喜熱飲者，可貯暖水壺中，早晚服用，或口渴時飲之，美味芬芳，老幼咸宜。

切勿浪費：〔若用以解渴則用熱水冲之〕〔延長特價期間：大號每瓶廉售二元四毫〕

先施公司各中西藥行均有代售　·香港科化製藥廠出品·

德國 **美麗華**

特製超級保養護膚美容品

首次運港供銷

美麗的容顏再不盡是天生麗質的專有！

首先要有健康的皮膚才能化得好粧，怎樣能改善你的皮膚及保持皮膚的健美，德國美麗華特別爲了這問題而製造多種專門調理保養皮膚的美容品

少女的皮膚多是細嫩幼滑，但常會有油脂分泌過多或皮膚乾燥，易於敏感等現象

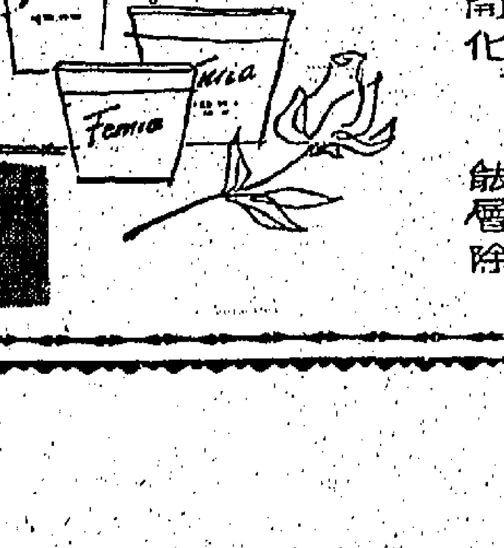
維他命面霜及**古金巴美膚乳液**（植物細胞懸製劑）能調理改善皮膚，恢復正常，保持皮膚的天然美

中年婦女的皮膚因生理上關係，內分泌荷尔蒙開始衰退，新陳代謝作用漸緩，皮膚開始呈現老化，鬆弛和縐紋等現象

中年初期適用：**維他命荷尔蒙霜**

中年後期適用：**胎胞衣荷尔蒙油或膏**

能補給皮膚必需維他命及荷尔蒙，滲透皮下深層，增加皮下組織細胞活動力，防止皮膚衰老，祛除縐紋，回復天然彈性，晚上塗搽一週立見奇效



免費函授　**英文招生**

初學ABC發音及讀本文法造句信件翻譯中學大學留美英語會話各班由外國中國名師用標準國音錄製唱片

此俱全美國學院供給教材學生須另繳每套十元郵費函台北中山北路一段七四號觀德函授學校

尼赫魯特別指出 中共與蘇發生歧見 行動上將趨尖銳化

謂國際監察與管制對裁軍實屬必要

【墨西哥城十八日合衆國際社電】印度總理尼赫魯，昨晚在一次錄音電視訪問中發表談話稱：國際之監察與管制，對裁軍實屬「必要」，同時，渠認爲蘇聯與中共已發生「歧見」。尼赫魯於昨天下午三時五十分乘噴射機前往紐約之前，曾接見一墨西哥社長比特達。比特達氏同時主持每週電視節目，此項訪問經拍成影片，俾於下午九時半播放。尼赫魯稱：裁軍問題之關鍵在於「互相信任」，因此，「局部之裁軍，並非一種補救辦法。」渠稱：敵對所引起之反應便是敵對，「接洽比實際政策」對於達成協議更爲重要。渠稱：「余相信人類最大之敵人係恐懼及仇恨，倘恐懼與仇恨並不存在，則任何其他之歧見，均可輕易加以解決」。渠稱：「以蘇聯與中共而言，現時顯然存有歧異，可能在態度方面，亦可能在實踐方面。」蘇聯之革命於局部完成其目標之後，已告「緩和」，而中共則仍加緊進行其革命工作。

【墨西哥城十七日合衆國際社電】據此間於尼赫魯星期五啟程前往紐約及倫敦之後所發表之聯合公報稱：墨西哥總統已接納印度總理尼赫魯邀請訪問印度之邀請。該項聲明稱：尼赫魯與馬提奧斯於尼氏在此間從事四天訪問期間所進行之會談，「曾涉及世界所面對之各項問題」。

尼赫魯與狄托納塞爾 三頭秘密會議今舉行

【新德里十八日泛亞社電】印外交界人士今日承認尼赫魯總理自美取道開羅，與南斯拉夫總統狄托舉行「三頭會議」，而非單獨與納塞爾會談。此次華府之行有關，但印方官員亦不知悉。狄托係昨日首先抵達開羅，今晚舉行會議一次，明日將再舉行一次。

【紐約十八日美聯社電】印度總理尼赫魯於抵達此間時，因其所乘飛機據稱左邊一個引擎起火而引起一場虛驚。之後，已於星期五晚離開國際機場前往倫敦。東方航空公司DC八型噴射機機長曾通知指揮塔稱：渠已發覺火警，故救護設備，乃在跑道候命，惟該機在一萬四千六百呎之跑道降落時，並未發生任何事故。該機降落後，機師曾要求檢查引擎，惟該引擎並無着火之跡象。

【倫敦十八日合衆國際社電】印度總理尼赫魯，今晨抵達此間，取道前往開羅與印度。渠于今晨十一時離此飛赴開羅，並將在該地與阿拉伯聯合共和國總統納塞爾及南斯拉夫總統狄托會晤，商談世界上不加盟國家概況。

印報駐倫敦記者報導 蘇勸中共勿冒險南進 日韓携手中俄共均感不安 傳美已計劃組東北亞公約

【加爾各答十八日泛亞社電】加爾各答「巴特里加」報駐倫敦特派員卡帕狄稱：蘇聯最近曾向中共提出警告，促其暫勿在東南亞地區採取冒險行動，以免日本與南韓携手，使蘇聯及中共同遇新的困難。蘇聯對中共稱：美國正在策劃另一「侵畧性」之公約，其名稱爲東北亞公約，以補充東南亞公約之不足。但此一計劃須日本與南韓歧見消除後，才有實現可能。

朴正熙昨離華府返國 羅斯克盛讚南韓進步

美向南韓提出保証 繼續予以軍經援助 朴氏贊同和平達成韓國統一

【華盛頓十七日合衆國際社電】美國務卿羅斯克今天稱：渠相信南韓在其革命性之軍事政府領導下，現正「走向」進步。羅斯克在記者招待會中，特別提出南韓爲在充滿紛亂問題之世界中一種「令人鼓舞」之進步之例証。渠同時讚揚南韓軍事政權領袖朴正熙將軍爲一位具有偉大領導才幹之人物。羅氏稱：「近週來，吾人對大韓民國現政府所表現之希望、態度、計劃及決心，印象至爲深刻。」

另外兩項舉措，已使美國官員至感滿意，其中之一，係渠對解決日韓兩國之捕魚及財產問題爭執之展望所提出令人鼓舞之報告；其次爲渠表示贊同南北韓之統一，應以和平手段達成之原則。

【華盛頓十七日路透社電】六個月前推翻南韓政府而使韓國爲之穩健之朴正熙將軍，已於今天帶着寶貴之外交成就離開華盛頓，朴氏帶有：㊀甘迺迪總統對其政治及經濟改革方案之讚揚；㊁官方人士對渠矢言根除貪污，及使韓國人民享有一種公平政治之決心，公開表示敬佩；㊂美國繼續供給軍事及經濟援助之保証。朴氏此行之

達賴擬以西藏青年 四千人移居台灣 台方僅允許收容百人

【台北十八日泛亞社電】據中華民國蒙藏委員會昨日送交監察院之一項報告稱：達賴喇嘛之兄嘉樂頓珠，曾晤該蒙藏委員會，謂達賴有意將刻在印度流亡之西藏難民，移出一部份年青者四千人至台灣居留，惟蒙藏委員會以容納有問題，故允予收容一百人。

甘迺迪發表演說稱 美國負起重擔 支持世界自由

【亞利桑那州‧鳳凰城十七日美聯社電】甘迺迪總統於星期六晚稱：美國對於負起支持世界各國自由民族之興起，應引以爲榮。甘氏告知祝賀其民主黨參議員海登進入國會五十週年紀念之一千位亞利桑那州人稱：唯有美國及其「力量與承担」，始能使數十個國家得以維護自由。「倘吾人不肩負吾人所負之重担，則美國將陷於孤立而僅有數個西歐國家可供依賴」。甘氏稱：不管若干人士可能如何感到不滿，

我駐美官員紛傳台北消息 外交大員更調之來龍去脈

本報駐聯合國特派員何鴻毅

【十四日紐約航訊】此間中國政府官員似乎都已預測，駐聯合國代表蔣廷黻會繼葉公超充當下一任的駐美大使。

蔣廷黻年六十六歲，湖南人，富於外交經驗，將來料必會仍兼任聯合國代表原職。

這是中國在十月廿五日放棄否決外蒙入聯合國所引起的內閣政潮的最近發展。除了葉、蔣兩人之外，這一政潮還會影響到副總統兼行政院長陳誠、外交部長沈昌煥和台灣省主席周至柔。

最近來自台北的消息傳說，周至柔可能接替陳誠出任行政院長一職，而葉公超則升充行政院副院長兼外長。沈昌煥將會辭職。

可是熟識中國政情的中國官員，對於葉公超兼任兩職之說，頗表懷疑。他們預言，葉公超祇會被任命爲行政院副院長，而沈昌煥仍留任外長。

這預言如果是可靠的話，葉公超的新任命就等於「明陞暗降」。他祇有一個顯赫的官銜，卻沒有實權。

這些官員對於他們爲什麼對葉公超會明陞暗降的理由，是諱莫如深的。祇在幾星期之前，同一的官員曾經說過，沈昌煥會辭職，所遺外長一缺，會由「某君」塡補。

然而葉公超的調職，有兩個可能的理由如下：

㊀葉公超奉蔣總統之召，回國陳述他對美國迫令中國改變反對外蒙進入聯合國的堅定立場的意見，或許曾受過當面表示不滿。蔣總統或許會以爲他未能竭盡能力來抗拒美國的壓力。

㊁葉公超在充任駐美大使的幾年，曾經對涉及政府的很多問題，發表過率直的議論。蔣總統或許會不同意於他的見解。

同時此間的其他中國官員以爲，陳誠和沈昌煥二人的辭職，是不可免的，因爲政府已實行放棄了反對外蒙進入聯合國的堅定立場。這兩位首長都是力主採取這種立場的，而且迭次力請蔣總統俯從他們的意見。

陳誠在未能說服甘迺迪總統聽從他對外蒙的主張，從美國歸來之後，他已感覺十分苦悶。有很多人甚至以爲，他的訪美使命是「政治自殺」，或許是有人迫他前往的。

至於沈昌煥，他跟葉公超和蔣廷黻二人的關係，都似冷淡，這已是公開的秘密。這兩個駐美外交官在批評沈昌煥方面，是沒有忌諱的。又因爲從葉處頒寄回的報告，在理論上是要經由沈昌煥批准的，雙方的關係因此越形惡化了。

在此間官員的紛紛忖測中，有兩件事是人人認爲必然的：第一、陳誠將會辭去行政院長兼職；第二、蔣廷黻會充當下一任的駐美大使。

此間中國官員深信，蔣廷黻對於這新職將能勝任愉快。他是一個外交家、歷史家和作家。他對美國的思想和美國的外交哲學，有長久的經驗。他於一九二三年接受哥倫比亞大學的博士學位。他在一九四七年充任駐聯合國總代表之前，曾歷任國立清華大學教授，行政院秘書和駐蘇大使等職。（完）

洛克斐勒與妻分居 離婚手續在辦理中 財產解決辦法亦已獲協議

【紐約十七日美聯社電】被視爲一九六四年共和黨有力總統候選人之紐約州長洛克斐勒，於星期五日宣稱：渠與其太太同意合法分居。據洛氏家庭辦事處發表聲明稱：「協議條件料將作入隨後之離婚判決書之內」。查洛氏兒女五人經已長大。據該項宣佈稱：財產解決辦法，已獲協議，惟詳細情形則未加以說明。洛克斐勒夫人將居於紐約，洛氏則準備將其時間消磨於阿爾巴尼之行政大廈及其兄弟羅倫斯‧洛克斐勒在紐約之寓所。洛家之發言人不願進一步加以說明，僅發表一項包括四段之聲明，宣佈行將離婚之消息。惟該發言人稱：離婚將在紐約州以外進行，蓋紐約州除以通姦爲理由外，不准離婚。渠暗示謂：此非此次離婚之理由。離異中之一項問題，該發言人謂：倘假定洛克斐勒夫人要求離婚，則此項假定可能係屬合理，惟渠不願說明在何處進行，渠稱：彼等早已分居。

當局計劃國際移民 目的地定爲中南美國家

海外難胞將亦爲移民對象

【台北十八日泛亞社電】據內政部負責官員昨日透露：政府已策劃國際移民，目的地爲巴拉圭、巴西、烏拉圭、阿根廷、智利等中南美國家。外交部、內政部等七個機關，已成立「國際移民研究小組」，該小組多次研商後，已厘訂「國際移民推進方案草案」一種，刻由內政部整理條文及草擬總說明書，近期即可呈報行政院核示。該草案之宗旨，在以互利之觀念，作經濟性之移民，並希望由此而增進國際間之合作。以政府或移民公司辦理移民業務，資金由政府與人民及其他途徑分別籌措。至於移民對象，在不妨礙經濟及兵役原則下，以剩餘勞力爲優先，其次爲政府救濟與輔導就業之海外難胞及其他亟待向外地發展之羣衆。

監察院發表 檢舉基隆港口司令等有動用公物圖利嫌疑

【台北十八日中央社電】監察院今日發表：基隆港口司令文宗萬，涉嫌借工兵重機械，供私人利用，並有圖利的嫌疑，前經監察委員陶百川、于鎮洲、[illegible]彈劾後，已由監委會負責查完，將移送國防部和公務員懲戒委員會，依法辦理。

星財長宣佈 不擬在北平設貿易代表

【新加坡十八日泛亞社電】新加坡財政部長吳慶瑞，昨在立法議院答覆議員馬紹爾（前星洲首席部長）所提出政府是否有意在北平及新德里設立貿易代表團時，表示目前並無此準備。惟新加坡是否能夠從設立貿易代表團一事而獲得經濟上之實益，實屬疑問。

美國願與巴國 談判運河問題

【巴拿馬城十七日合衆國際社電】巴拿馬議會今日一致通過一項議案，要求廢除一切巴拿馬——美國條約，俾爲運河區新談判鋪平道路。美國已表示不反對日前條約之再檢討。

世界什景

飛機在萬尺高空飛行 搭客擬開艙門擲烟蒂

【倫敦十七日合衆國際社電】航空機員阿倫來克說：飛機在一萬三千尺高空飛行之際，搭客竟欲打開艙門，幸然未能打開，否則甚爲危險。當阿倫來克發覺時，該搭客解釋稱：渠不過欲將烟蒂擲出而已。

泰倫鮑華遺子已另獲新爸爸

【好萊塢十八日美聯社電】製片家[illegible]星期五日透露：現時渠爲已故男明星泰倫鮑華之年青兒子之合法父親。該男孩於明年一月將達三歲，伊於泰倫鮑華一九五八年十一月十五日在西班牙因心臟病逝世後兩個月誕生。泰倫鮑華之遺孀，隨後與渠結婚。

甘迺迪夫人馳騁獵狐 曾一度墮馬幸告無恙

【華盛頓十七日合衆國際社電】甘迺迪夫人今日在佛吉尼亞州烏柏維爾附近獵狐之時墮馬，當時該馬不願躍過一度柵欄，惟伊再度上馬，繼續馳騁。此位美國第一夫人，在佛吉尼亞州米杜堡之一間甘迺迪租賃別墅度週末，該地爲一打獵區。對於此次意外事件之嚴重程度，報導各異。一白宮發言人謂：該意外祇爲一次小失手。當該馬躍前時，距離該馬地點約四十尺之攝影記者稱：甘迺迪夫人滑過馬頭，伊之頭部跌于柵欄上。伊似乎被風扯倒，惟迅即再上馬，而露笑容和閒談，繼續馳去。

男孩女生聯名致函女王 建議勿與男校合併 因會使人精神渙散

【倫敦十六日合衆國際社電】現有四百個女學生的一家學校，現以全體學生名義向女王陛下請求查一項請將建議中與男學校合併之舉予以中止。請求書列出最大的理由是：「男孩子們會使人精神渙散。」

厄國新總統其人

寶民

厄瓜多爾國的新總統亞羅森美納博士，他是個「煽動家」，在大學讀書的時候，就以在辯論上甚麼題目，都站在反對方面來參加辯論出名。他是在大學裏面的激烈派和革命的青年。他和他的朋友和同僚之間，常使猜疑，以爲他們的散播是被利用，爲他們所試圖的極左的人。他對於所有的關係都非常冷淡，尤其是政治這一行。在態度上也非常嚴肅。

在首都中，沒有人會懷疑這位前任副總統的勇敢。上個月他事實上被禁於國會大廈之內，他是參院議長。於是在一怒之下，他拔了手槍，向天空放了一響，表示他就要動手起事，幾分鐘之後，他穿過國會有威脅性的人羣。

事情是這樣的一回事：上個月，前任總統伊巴拉擬言要停止國會會議，那時候，而留得亞羅森美納一個人仍留在院中，首都給懷敵意的羣衆包圍了。他們的後面，滿佈着殺氣騰騰裝甲車部隊，於是，他爲了表示不受干擾起來，持着大步走出門外。

本月八日，空軍進攻議會，要求伊巴拉辭職，並迫當陸軍接受擁戴亞羅森美納繼任。他遂於九日登其大寶。

亞羅森美納於一九一九年八月廿四日在委雅奎爾地方出世。他的父親，亞羅森美納於一九四七年至一九四八年間曾任代總統之職。他的祖父也曾任過總統。他的家族，在銀行業方面有很大名聲，是全國最大的富豪之一，社會上無人不識的望族。亞羅森美納於一九四五年在委雅奎爾大學接受博士學位，其後旋即任大律師。不久，被提名爲駐里斯本大使館二等秘書，後又任駐華盛頓大使館參事。

他於一九五二年組織政團，被提名爲總統候選人，如今他竟然繼任了。但在當時，他幫助伊巴拉爭取一九六零年大選票。於是亞羅森美納被提名爲副總統兼國會議長。

亞羅森美納與前任總統伊巴拉之間分裂，就可以從亞羅森美納致詞中找出解釋。亞羅森美納說道：「前任總統獲得了大選中四十萬選票，而我現在就是從反對他的四十萬選民。」原來他們兩人間的友誼，早就有很多破壞因素。一般都承認的理由是：亞羅森美納曾旅行過蘇俄及其他共產政權國家。

之日，即美國出席聯合國首席代表史蒂文生作親善訪問之時。伊巴拉總統認爲當時亞羅森美納的出國旅行，是有意與國家爲難，與及對國家的經濟有損害。

亞羅森美納是個標子魁梧，但帶有粗獷作風的人物，臉形方正，頭髮由中間向左右分開。他的身裁約爲六尺二寸高，體重約二百磅。

現在，他似乎已得地主的及商人的右派份子及極端的左派份子一致的支持。當他旅行蘇俄時，曾引起其右派黨人的誤會，後來卻多方致意，他直到目前的右翼黨徒才又恢復對他的支持。亞羅森美納和英國歸化的後裔格拉第絲比蒂結婚，現有一兒一女，小姑娘名珊特拉，男孩名加爾會。

拉丁美洲最窮困的小國 厄瓜多爾政變前後

由於伊巴拉並未履行其競選諾言，解決國家的困難，反而開征新稅，致引起暴動，於是給予大讚蘇俄的亞羅森美納以機會。

厄瓜多爾是拉丁美洲的未開發國家中，一個最窮困和最不穩定的國家之一。這個位於太平洋岸盛產香蕉的小國，共有四百四十萬人民，平均每人每年只有一百六十二美元的收入，是西半球最低的平均個人收入之一。自該國獨立一百三十一年來，民選的政府總統只有十三個能完成任期。而第二十五任總統伊巴拉（六十八歲），又若不出意外就中途退任了。那是一連串罷工、暴動及軍事政變的打擊之後，他急急的逃到在首都基多的墨西哥大使館去求庇護。他這樣做，已在左翼份子與政府軍隊間同時將國家陷入於一個危機中，一如往昔突然辭掉巴西總統職位，在巴西所引起之危機者然。

對伊巴拉來說，這事態已是第四次重演了。他在一九三四年第一次當選總統以來，曾先後當選四次，但祇有一屆是能完成任期的。他是一個演說家，但爲了適合其聽衆要求，不惜由右擺向左。他就是憑着手法與煽動所謂「神聖的暴民」示威，而於去年再當選的。自從就任以來，他也未曾設法使厄瓜多爾的週期性難題緩和。在競選時期所許下的諾言，如土地改革，等拉下合作，但是他並不施新的稅法，其所實施的，不是使貴族階級多負些責任，而是向包括汽水以至諸油在內的卅七種民生日用品加抽貨物稅，使小市民的生活更苦。甚至，在全國罕見的公路抽取「買路錢」（通過稅）。自從第二次世界大戰以來，厄瓜多爾曾由美國得到一億二千一百萬美元的援助，但其成就，就是這些少數道路而已。

於是憤怒的學生及工人們，在瓜亞基爾港，在安迪斯山區的城鎮與及後來在首都基多的街頭示威，向警察擲石及推翻汽車。對這些暴民加油鼓勵的，是共產黨的「煽動家」及一個重要的政治人物。他就是由貴族份子而向左傾的亞羅森美納（四十二歲）。他於今年六月美國特使史蒂文生訪問厄瓜多爾時，故意輕視史氏而飛往莫斯科去訪問，而歸來之際，就稱呼「克魯雪夫、我的老友」。在以參議院議長身份主持參院會議時，亞氏公開抨擊新稅法及將伊巴拉總統呼爲「獨裁者」。而當暴民的威脅日增的時候，警察乃向狼奔豕突的示威者開槍。警察曾在瓜亞基爾，於一日之內殺死八個學生、一個新聞記者及兩個工人。副總統亞羅森美納站在一邊，這使得伊巴拉暴跳如雷，立刻派出坦克車及軍隊前赴國會大廈將亞羅森美納拘捕及送之入獄。但是，在一個清晨，駐於首都的一營陸軍工兵叛變，企圖以兩翼步兵予以鎮壓，經七小時的激戰，死了四名兵士及傷了另外七人之後，叛軍官佈投降。但是這只是政府方面的一時勝利，而且就在此時，空軍、海軍及一個裝甲兵部隊站到亞羅森美納那邊去，而且在首都的暴民愈來愈多和警察戰起來。到當日下午五時，已死了三十五人及傷了一百四十人。但是暴行有增無已，伊巴拉乃棄總統職而逃亡。

雖然，厄瓜多爾的憲法准許亞氏繼任爲總統，但是陸軍將領卻有意拾他而提名首席大法官爲總統。但是在力的主力，是站在亞氏一邊的。而且在顯示出力量的時候，空軍的三架美國製「T三三」型噴射飛機，低廻於國會大廈上空，對包圍國會的陸軍坦克掃射。因此在其後的廿四小時內，亞羅森美納就宣誓就任爲總統。而伊巴拉在登機出亡時仍說：「我仍是依法上的總統，我是被武力迫走的，這是公然違反法律的暴行。」

當宣誓就職時，亞羅森美納（他的父親亦曾任總統）仍然對當日作戰的低級軍官宣布他將維護民主，在內政方面，他答允進行有意義的土地、稅務及其他改革，以求抑富濟貧。他支持加斯特羅的古巴，同時，對共產國家秋波，他故有所指地說：「我願意和世界任何國家建立外交關係。」

對於厄瓜多爾的新局勢，美國國務院仍採取觀望態度，而且盼望他注意到一個事實，即是亞羅森美納雖然日趨左傾，但他委出的卻是一個溫和中間路線的內閣。不過，在夏灣拿的卡斯特羅則顯然認爲他在拉丁美洲有了一個新朋友。他叫嚷說：「這是擊倒美國帝國主義的一次勝利，對那些獨裁者來說，這一打擊相當於一枚六千磅噸級的核子炸彈。」

不辨兇殘與仁慈的人 尼赫魯未能說服美國

上週他與甘迺迪總統談了三天，雖然有些地方意見一致，但歧見卻很多，同時，美國人民對於這位發濤離潤的人，更未敢輕信。

古原

印度總理尼赫魯，上週訪問美國，十一月五日抵達羅得島的新港，與甘迺迪總統同乘總統的遊艇，「甜蜜的菲特赫號」，開往那蘭干塞灣遊行五十分鐘。這是他們二人第一次會晤。

這兩個人的性格和政策，都有很大的差異。四十四歲的甘迺迪，自命爲一個實行家，七十二歲的尼赫魯的外貌，是一個思想家。他們二人同是歷史家，他們對世界歷史的總向，各有不同的看法，所以他們見解有一致的，也有分歧的。

他們對下列兩個基本論點的見地：㊀人類是天生有自由的，所以政府的職責，是維持人類的自由。㊁飢餓和失望，是自由主義的敵人，亞洲和非洲如果不能擊敗這兩個敵人，就會親附共產主義，否則傾向共產主義。

他們的歧見，在大體上是實現他們的方法。甘迺迪所重視的，是保衛自由世界來抵抗共黨侵略的威脅，尼赫魯則以爲核子武器現在已達到一種階段，如果用它們來保存自由，祇收相反的效果。尼赫魯又深信，印度如果在冷戰中需時一方和參與，就不能擺放本國的人民。甘迺迪不爭論這一點，可是他以爲尼赫魯本來是一個傾向自由的人，卻爲甚麼對共黨是看不清楚，這是他大惑不解的。

他們二人乘坐遊艇同到甘迺迪的避暑別墅，在農莊共吃午餐，並開始會談。首先由甘迺迪開言談論共黨施於整個東南亞的威脅。他說，印度一類的亞洲大國，必須採取堅定立場來反抗共黨侵略。因爲成爲共黨侵略的最後目標的是他們，不是現在遭受直接威脅的小國。美國對這一鬥爭雖然有重大利益關係，但在實際上祇是一個第三者。在東南亞發生的鬥爭，根本上是共黨和亞洲立國間的鬥爭。

尼赫魯隨即表示甘迺迪的論調是否，不能改變他的堅決信念。他說，南越總統吳廷琰是一天主教徒，跟他的佔大多數的佛教人民完全脫了節，吳廷琰是欠缺民衆支持的，美國如果仰仗吳廷琰的政府，祇給共黨一個機會，來大喊「白色帝國主義」罷了。

到了翌日，他們在白宮的甘迺迪辦公室中繼續會談。談論的是西柏林問題。甘迺迪強要得到一點重要收獲：尼赫魯承認西柏林的進出自由必須維持；可是，他絕口不談美軍是否應該留駐柏林。這一次會談，有助手參加。據說，雙方態度「頗倔強」。在最後兩天的會談中，祇有他們二人參加，倔強態度已完全消失了。他們談論的範圍很廣泛，特別着重印度在聯合國的職務和尼赫魯對核子試驗問題的立場。尼赫魯一再申明，他以爲一切核子試驗都是不好的，可是他同意甘迺迪的見解，認爲他的駐聯合國代表把在地底試驗小彈和在空氣中試驗巨彈相提並論，是錯誤的。尼赫魯說，蘇俄的試驗是一件有大害的事情，可是他勸甘迺迪暫慢贊成再度試驗，就是沒有視察也可以。甘迺迪回答說，他也像尼赫魯一樣擔心核子試驗會毒化空氣，可是他不能在沒有適當保障下，使西方的安全再冒一次險。

在尼赫魯準備離別美國的時候，有一個美國助手說，第三天的會談有大成就。在較早的時候，這個人祇說，二人的會談是「誠懇」的而已。

至於美國人民是否視尼赫魯訪問是美國有大成就，卻是另一件事，美國人民仍需要事實來証明。因爲尼赫魯是一個美國人認爲難測的曖昧人物。美國人民覺得尼赫魯一部分是聖人，一部分是教師，一部分是市儈，一部分是頑童。美國人最不喜歡尼赫魯的地方是狡猾。他的說話宛似一條蛇，在問題的四周左盤右旋。

在該馬史密斯農莊的午餐中的第一次坦白會談，已經成了尼赫魯上週訪問美國的模型。他們一行同乘飛機前往華盛頓。在途中閱讀一份紐約日報來消遣。這日報稱他是一個不受歡迎人物。甘迺迪見了，失聲說：「我們總要給他一份紐約時報。」

在美國人看來，尼赫魯的一切天性——雄辯、詭辯、迂曲和文雅，可以一言以蔽之曰「中立主義」。尼赫魯是一個中立大家，美國人卻是世界上最不中立的人民。

尼赫魯上週也曾設法向美國人解釋他的中立主義。他一共發表了二十四次演詞。他說，印度與美國的歧見，以涉及方法的爲多，涉及思想的爲少。兩國同是獻身於自由與民主，祇是我們的地理使我們作不同的思慮罷了。

尼赫魯在聯合國演講，主張仍照成就很高的國際地球物理學年的先例，舉辦一個「國際合作年」。他說：「我們必須面對和平共存或絕無生存的抉擇。」他還說，因此之故，中共侵入印度領土，他也沒有遣過武力抵抗。他又說，基於同一理由，對柏林問題的自由抉擇如果會牽涉戰爭的危險，試擇就要等待了。

他這種把印度哲學和西方的干涉主義合一爐而共冶的思想，是難以索解的。

反伊巴拉的示威分子，抬着傷者入院時，還是顯出興高的樣子。

世界最迷人的大都市 紐約市政 牽涉複雜政治問題

今後四年內，市政府還須管治外圍的廣大地區，因此市憲法也要加以修改。

本年的紐約市長競選運動中，兩位候選人都提出了「老闆主義」的問題，這是一個離奇的話題，因爲「老闆主義」自去世紀初以來，已經成爲紐約市政治的不可缺少一部份。據史提芬斯說，這多年來已使紐約成爲美國管治

你或許要給區領袖送禮（捐助他的競選經費）但也可能送錢給他自己。我不是說他也要給法官送錢，但那也是可能的。試檢閱一下十月三十日報紙發表的一段關於企圖「搞掂」在布克林聯邦法庭的一宗案件的新聞吧。

紐約市長對於這些有什麼關係？他能夠做些什麼？他能夠根據法律來委任法官。他也能夠根據同一的基礎，支持或不支持其他司法職位的被提名者。」

是「盟友尼堂」創造了「老闆主義」，抑或「老闆主義」創造了「盟友尼堂」，卻是很難弄得清楚的。但是，一定的和根源而來的進口移民（愛爾蘭人、德國人、意大利人和東歐人），他們自一八四〇年以來，即源源移居這個美國的最大港口。他們許多在那裏住下來。他們需要幫助，而民主黨的機構，它的會所名稱是「泰曼尼堂」，就在那裏幫助他們。總之，發生了史無先例的大規模舞弊事件，而使「泰曼尼堂」永留存臭名的，卻是那斯特的老虎存沒德的漫畫。

在今日的紐約市，應該了解的卻是：被稱爲「老闆」的人，在民主黨據存合法的職位，而事實上在共和黨的也是如此。每一選區選舉一個縱論者和每一政府的區領袖。

[illegible]西斯，以他的多方面的有效執政的能力改變了紐約市的，而且。說這樣的話：「區領袖是一個遭受許多人讚謗的人。但對某些人不實報，他們的人，卻是一起工作的那些區領袖，都表現出很有理性和和易的人，而且都曉得他們的職責的。沒有他們，你怎能夠管治這個市呀。」

但是，區領袖只是「老闆主義」制度的開始。在每一區，這些領袖們每兩年選出一個黨的區委會，而由委員會自行推舉主席。主席就是一區的真正老闆。而以民主黨來說，這些區老闆之一，幾乎自動的成爲全國委員會的委員。狄沙比奧是今日的一個實例。他仍然是一位全國委員會委員，雖然他被撤長久的留任在初選中說他們壞話的老闆——五個區委會的主席。

一位市長的拖延，顯然是與這些老闆們打交道（瀟格納的批評者說，他曾經那樣做，直至本年春間來），自一九〇〇年以來，多數的市長們都與「這些孩子們」混在一起的。

（明日續完）

國際剪影

兩位先知的意見如被重視 美國不會上中共大當

茂里斯威廉不特曾著書闡明共黨的罪惡，且揭穿太平洋學會受共黨利用，散播中傷中國政府謠言。

然而，到了一九四三年，戰爭的潮流轉變了。克姆林宮已開始籌劃戰後的征服計劃。「工人日報」和一切共黨同路人都開始誣謗蔣先生是「壓迫中國人民的腐敗的法西斯反動分子」。這一新路線，祇有共黨和熟識共黨陰謀的反共人士才知道。茂里斯．威廉是熟知共黨策略的小數人物之一。

高爾條由中國市議會來告訴他說，有很多關於蔣先生的虛僞謠言，紛紛在中國傳播。他問高爾條說：「你知道這些謠言的來源嗎？這些謠言是共黨有計劃地散播的。」

高爾條表示懷疑，因爲這些謠言是他在美國駐重慶大使館聽來的。他以爲這些謠言是由於民衆誤信人言和沒有見識而傳佈的。

茂里斯威廉回答說：「你看錯了。我可以向你証明，共黨現在進行一個計謀已久的計劃，欲以毛澤東的共黨政權來代替蔣先生，他們是透過這個你也支持的太平洋學會來進行的。」

高爾條說：「我是太平洋學會財政委員之一。你怎樣可以說這學會是這些謠言的中心來源呢？」

茂里斯威廉問他：「你讀過太平洋學會的公報嗎？」高爾條說：「我雖有這些公報，卻沒有時間讀它們。」茂里斯威廉說：「你祇消把這些公報翻閱一遍，就知道了。」

高爾條於是前往太平洋學會辦公處索取一切近期公報，但祇閱讀了一遍。他從其他方面徵集了一些近期公報，然後退居鄉村，把過去七年的公報研讀一番。他驚訝地發覺，這些公報都中了共黨的詭計。他馬上採取行動，公開要求清除這學會的共黨分子。

高爾條要求作公正的調查失敗之後，隨即退出這太平洋學會。他後來成爲一個舉人四周的「中華民國說客」。從此之後，成爲共黨窗口出一個不能預測的奇跡的。

[illegible]

茂里斯威廉的故事，已証明了世界形勢爆炸性的要素是一種理論。如果傳佈一新理論（如一個無名的人寄給孫中山先生一本書），是會演出一種不能預測的奇跡的。（下）

各地通訊

美衆院議員周以德抵曼谷 泰華僑熱烈歡迎

周以德議員在歡迎會上發表演說 盼自由國家團結一致以消滅共黨

【本報曼谷航訊】「中華民國之友」、美國衆議員周以德先生，於十一月十四日自美國過港飛來，接受旅泰二百五十萬華僑的盛大歡迎。他自認這是一個空前的應約旅行，由港開美木士，他歷經四十三小時的飛行，方始抵達泰國，而在曼谷廊曼機場踏下那架四引擎的軍用專機後，他即由中美大使館的高級官員陪同，自二十五哩外的機場趕進市區，然後在光華堂的盛會上，接受五百餘僑團領袖和僑胞代表的歡迎，並即席發表一篇長達三十分鐘的演說。周以德議員在他的演辭中，希望自由國家團結一致，堅定信心，以消滅共黨企圖統治全球的陰謀。

這個充滿友誼、和諧、誠摯與熱情的歡迎茶會，是中國駐泰大使杭立武博士所精密安排的。由於周以德議員胞弟突然病故，周氏中途趕返美國，原定十三日舉行茶會，乃延改在十四日下午四時舉行。據杭大使透露說：周氏因遭喪弟之痛，本擬放棄繼續考察遠東的行程，後來得悉杭大使已為他定期舉行茶會，乃又改變初衷，臨時飛越重洋，履行前約。他這種重視友情及友愛華僑的作為，實在深深感動了旅泰僑胞，再加上他那犀利堅定的口才，與精彩感人的內容，他的演講，幾乎一字一句，都獲得悅耳的掌聲。

陪同周以德議員到會的，尚有美國衆議院外交委員會遠東考察團的其他議員，美國駐泰國大使楊格，美大使館高級官員及所屬各單位的主管。講台上掛着中、美、泰三國巨幅國旗，僑團醒獅隊手擎國旗，在天際中，迎進入會場，向這位遠來訪的親我中國友人致敬。同時，新近由台抵泰的我國民俗舞蹈家李淑芬女士及僑胞自行組織的民俗舞蹈團，也曾登台表演歌舞，以娛嘉賓。同年前，周以德議員隨同考察團訪問遠東時，也曾接受旅泰華僑類似的歡迎，但他必然感到，這次的歡迎更為多姿多采，也比前更為狂熱。

周以德議員謂與共黨談判 事實證明對世局無益 認中俄共雖不協調但不致分裂

周以德衆議員的講詞，其重要內容，共有下列數點：

第一、西方應次與共黨舉行的各種談判，包括部長級會議、巨頭會議等等，證明均對世界局勢無益，和平並未因此達成，相反地，世局反而日漸惡化下去。如當前的柏林危機，就是最顯著的例子。

第二、美國過去多次以強硬的嚇阻態度擊退了共產集團挑釁，並贏得自由國家的擁護，可見只要美國堅守其正義的立場，使極權難於聯合國。

第三、目前共黨正在柏林、古巴及東南亞各地，採取何種攻勢，以試探西方國家的態度，自由世界稍一不慎，便將陷入險地，而美國現時的地位，也已受到共黨此種攻勢之挑戰。亞洲國家，特別是日本、中華民國及泰國，均對美國應付蘇聯及共產集團的基本態度，表示懷疑與疑慮。

第四、共產黨慣以虛偽的宣傳及欺騙的手段，來遂其赤化世界的野心，其目標並無一致，不論中共、俄共、泰共或越共，都是國際共產黨之一環，他們容有不大協調的地方，但決不致于分裂。

第五、西方國家顯然已改變過去不重視亞洲的觀念，而認為亞洲局勢的演變，至為重要，亞洲問題，關係于中國，即中國自由，亞洲即有自由，沒有自由的中國，亞洲之內的反共力量，爭取亞洲自由民主，就更成為一個重點。

第六、關於中共，雖然利用各種謊言欺騙人士，但無論在那一方面，今日自由中國，比大陸上的中共都好得多。在美國政府會議所遇到的重要人士，都深入研究，並在心中認定了自由中國在台灣的勝利。

土地改革方面的成就，以及農業、經濟、建設等各部門的進步，顯示自由中國人民，已享有充份的自由，此與中共統治下的人民，失去自由的情形，成為一個強烈的對照。

第七、蘇聯所懼怕的，並非外力的侵略，因為美國及自由國家，絕不會侵略別人，蘇聯所懼怕的乃是內部的反抗，如果自由世界的人民失去抵抗意志，爭取自由的勝利將永遠失去，則鐵幕內的人民便將得自由的希望，這是共產黨的希望。

美國與自由國家 絕不承認中共 更不讓中共進入聯合國

第八、自由世界應加強政治、經濟、武裝等方面的力量，去擊敗共產集團的武力，例如在柏林及越南，自由世界絕不能讓共黨取勝利。其次，西方國家必須作戰爭準備，如果發生戰爭，即與中共貿易的關係，即需斷絕，因此美國與自由國家絕不能承認中共，更不能讓中共進入聯合國。

第九、自由世界正面臨着成敗存亡的最後關頭，自由國家必須團結一致，堅定信心，及共同奮鬥，和衷共濟，一致起來，消滅共黨，揭穿共黨的野心。

周氏最後說幾句國語，他以全國語演說，受到熱烈的歡迎，不過是有些字說的不太標準，他拾起泰語、西班牙語及日語，相當純正的國語向大家說：「謝謝，我們在大陸見面。」（十一月十四日）

傳廣州白鶴洞 中共倉庫被焚

【中央社訊】傳本月十二日下午九時許，廣州近郊白鶴洞一倉庫突然發生火警。事後偽公安廳會同大市搜捕在出事及附近地區的人，尤其持有港澳身份證的僑胞，均遭受嚴厲的查詢。

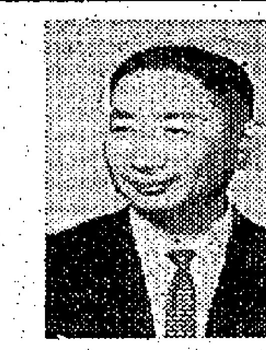
此外又傳本月三日，粵北始興鄉「都亨公社」農民，因飽受飢餓和逼害，乃集體破壞食堂，焚燬糧倉。有些共幹也由於同情而參加此一反抗行動，當地共軍旋即趕至鎮壓，始告平息，有不少農民死於共軍的槍彈之下。

南越天主教永隆區主教遭越共伏擊

【本報西貢航訊】南越天主教永隆區主教阮文平，十一月八日自永隆省返回西貢途中，遭越共一狙擊隊伏擊，政府軍隊護送阮主教，越共當時遇有一輛軍車，政府軍隊當即還擊，阮主教本人無恙，但軍車則被越共擊中，政府軍有損失。

接受最高榮譽工程獎章的 我國兩位卓越工程師

【本報台北通訊】成立半世紀的中國工程師學會，於本月中旬特別舉行擴大慶祝成立五十週年時，以工程界的最高榮譽——工程獎章，頒給二位對國家、工程確有貢獻的傑出工程師。他們是裕隆汽車製造公司董事長嚴慶齡和台灣省公路局局長林則彬。



「中國福特」嚴慶齡

中國機械工程學會以第一屆機械工程獎章授與嚴工程師慶齡，是在酬庸這位卓越的大企業家二十年來對我國機械工業所作的輝煌貢獻。

嚴慶齡工程師籍隸上海川沙，身於工業世家，其先人為江蘇、上海大企業家嚴裕棠先生。嚴氏少年時代即立志從事工業來救國報國，故於國內完成高等教育之後，即赴德留學，入柏林工業大學攻機械工程學，以成績優異，榮獲國家工程師學位。返國後應任上海大隆機器廠工程師、總工程師、廠長、總經理、泰利機器廠總經理等職。大隆機器廠為其先人所創，泰利機器廠則為嚴氏自行創立。

嚴氏的自創泰利機器製造廠，是在為中國自行創製紡織機器，藉以輔助我國紡織工業的發展。在他的努力之下，泰利廠先後在大陸為各紡織廠提供了七、八十萬錠的國產紡織機器，這對於國計民生，是裨益不小的。

大陸陷共時，嚴氏雖失所有苦心創建的企業，偕其夫人撤退台灣，和與夫人創辦台元紡織廠。復因認為欲使國家振弱起衰，國力增強，必須發展動力工業，並使由此立動力機械工業着手，因此他逐排除萬難，在台北近郊大坪林創建了中國前所未有的裕隆汽車製造廠，生產各式各型的發動機，以供汽車、漁船、耕耘機和工廠作動力之用，並與外國汽車公司作技術合作，自製大卡車、大型客車、小轎車等，品質均不亞於舶來品。該公司所出產的發動機（引擎），除供應國內需要外，並已大批外銷東南亞。嚴氏認為發動機為一切工業之動力，為一切工業所必需。他指出：台灣電力公司計劃於十年內將台灣電力建設至二百萬（目前僅有七十萬匹），屆時需要發展三倍於現時的工業設備，方能配合這一電力的發展而盡量予以利用。如我國機械工業、動力工業仍停滯不前，則將來各項工業增設的設備，將無法不向國外輸入，利權外溢，外匯支出，將是不可勝計的。他說：台灣電力公司籌設美援計劃於十年內擴大電力建設至二百萬匹馬力，但裕隆汽車公司在十年之內亦一樣能生產二百萬至五百萬匹馬力的發動機。目前裕隆每年所生產的汽車，計有二千輛，平均每輛以八十四匹馬力計，十年即可達一百六十萬匹馬力，裕隆現仍擬擴充設備，計劃生產汽車的能力將提高至每年五千輛。

裕隆公司在台創立迄今，已生產各型汽車共二千五百餘輛，總值六百萬美元，為國家節省外匯二百卅餘萬美元；所產小引擎及漁船引擎，自本年起外銷已有千餘台，爭取外匯計二、三十萬美元，對國家頗有貢獻。

這位現年五十五歲，素以「發動機救國」作為個人事業標的的卓越企業家，雖然他學且經驗豐富，但一向他便十分謙虛，和藹，他於接受這一工程界的最高榮譽時，口口聲聲的謙稱：「個人對國家社會貢獻甚少，對工程獎章實在受之有愧！」

「開路先鋒」林則彬

由中國工程師學會頒給工程獎章的卓越工程師林則彬，是福建林森縣人，現年六十歲，現任台灣省公路局局長。

林氏於民國九年畢業於福建馬尾海軍製造學校，即參加漳廈鐵路局新線測量工作，同時兼辦廈門碼頭工程，民十七年奉調膠濟鐵路，任工務段長，先後達十二年，其間曾奉調勘測京粵、川湘、滇緬等鐵路線。民廿三年調鐵道部新路建設委員會，主持勘測湘川、湘黔、川黔等鐵路。廿五年調成渝鐵路，任重慶江津工務段長，抗戰軍興，又奉調勘測川、滇、黔三省鐵路，調滇緬鐵路路線，並負責修築滇黔鐵路段工程，旋任叙昆鐵路副處長，民卅年調任滇緬公路工程處副處長，並兼任中印公路工程處長，主持臘戍至密支那段工程。民卅二年調軍委會任工程處處長，負責修築成都機場及擴建陝南漢中機場等工程，在軍事緊急時期，以築路工程，提前修築完成，使B二九超級空中堡壘得能早在我國土降落，轟炸日本。抗戰勝利，受命會同軍委會工程委員會辦理南京、上海、杭州、武昌等地機場工程，復員工作，因經順利進行。民卅六年，任高雄港務局局長，對此二次大戰時日人封鎖、炸毀高雄港之商船、漁船，首自打撈沉船，修復及增建碼頭、倉庫，使經已癱瘓之高雄港，漸復舊觀。民卅八年任台灣公路局副局長兼總工程師，主持全省公路工程工作，於改善舊路，增闢新路及橋梁，拓寬新建築等工作，多所貢獻，尤以本省東部環島公路之宜花段，花蓮連台中西段之一缺口，使全省公路得以完成。四十五年秋，奉命興建東西橫貫公路，兼任工程總處處長，負責策劃施工，次年升任公路局長，仍兼總工程師，及橫貫公路總處處長，以迄四十九年工程全部完成。先生誠為我國近年來在交通建設上有卓越成就之一傑出人才。（本報駐台記者黃銘十一月十五日寄）

毛文福精醫虫病
帶糞驗虫 立即知道
無論肝虫鞭虫 鈎虫蟯虫蟠虫 蛔虫薑片虫等 能於廿四小時內排出虫體 徹底杜絕根除。

血痔
獨特優點：無痛速愈根治
任何嚴重血痔經常痔腫痛 保能止當天消腫止痛 十天內保証全部痔核乾枯脫落 絕對安全無痛 備有照片醫案 歡迎參閱。
診所時間：彌敦道九○號旺角對面二十七樓 上午十時至下午四時 星期日下午休息
外埠通訊 配藥同效

工商日報分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉
每段 大字四個 小字四十個 每天一元 式元

章記 德輔道中廿五號二樓 電話：二○九五二

安樂橋樓 花園洋房 太子道二四九號

瑞士大樓 萬餘元起

中央建業有限公司 中央樓 旺地唐樓 廿呎闊 四面單邊 九九期 打樁開始 起價六付年兩期

齊賢大廈 綜合道齊賢坊 半期完成 環境幽靜 海景向南 二廳三房 一梯三伙 已經開工

利成 九龍彌敦道三三一號二樓 電話：六六○四三九九八九五五

土瓜灣銀漢街 唐樓 萬餘元起 過士巴路各線 均可租售

收租有即買即 現貨潤昌 大昌

香港西環 德輔道西99至101號

油蔴地區 廟街157至159號

碧街 旺角

太祥大樓 新海灣樓 地基工程即將完成 預售期內 特別優待

四海大廈 宜安置業公司

大興企業有限公司

旺地新樓 快可入伙

志盛公司

錦輝大廈 中環半山區 叁萬九起

石屋平賣 平樓出售

月宮公寓

均益有限公司 貨倉 燕梳 運輸

工商美術 瑞香園 老珠婆 解答人生問題

恩泉洋行 特價傾銷！ 雪櫃 洗衣機 收音機 電風扇 電視機 耳聾機 分期付款 手續簡便

萬能角鋼 學生恩物 日曆畫 紙年咭 聖誕咭 總滙 批發相宜

胆射沙銀半牌多發亮

羊毛衫 特價 宣傳品

工廠廉讓 急招租項 宿舍召頂

香港紗廠招養成工

聘請收銀員 聘請教師 聘轆鐵管理及業務 招請 聘女教師 招請服裝縫女工多名

數學教授

遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明

徵人辦學 徵求舖位 鋼琴合作 聲明啟事 買屋聲明 羅氏宗親會 買屋聲明

李錫三聲明 大閣平租 平通九龍 單邊租頂 新舖廉租 單邊樓租 新建舖位 全層招租 英文 電影國語班

校學高加芝 工程日夜 汽車及重油機工程全科 無綫電工程電訊全科

升中班 痔漏秘方 免費英文 婦女學校

四補精 寒氐

何國治 耳鼻喉

潘柏 民間頑症 方編者

梁鳳鳴 婦科

白蝕藥

吳永強 脚軟 冰冷無力

許彬 外皮 尿病

痔瘡 黃華湛

氣喘 劉達材

喉 吳景雲

鼻耳 洪亮

朱智卿 婦科

史達生 久咳哮喘

日本針灸 余志文

治愈醫案數萬達 日本電療氣功針灸

白花蛇舌草

贈醫喉痛

耳聾機

敬贈秘方

李冰妍 婦科

大小婦科 特效藥

梁耀文 久咳

哮喘

洪冠洲 腦耳鼻喉專科

廖仲鵬 頭暈腦痛

中共誘本港漁船 駛返共區

若干漁船接中共「開會」通告 萬山島數百漁船幾全部逃亡

【本報訊】中共控制漁民的魔爪，伸展到香港漁民來。

據可靠方面消息：寶安縣鹽田鎮的「漁協會」，最近曾來信香港籌灣和香港仔的某些機動漁船，着其依時到鹽田鎮開會。「公函」是十月十九日發出的，內容大意說：「我會很久沒有召開會員大會，香港仔區大會：……此或因漁民負擔較少，所以少回鹽田，其中迹停泊証也未換發，這樣下去是不妥當的，因此，我會認爲不能再拖，茲特定十月卅一日召開會、香區大會，以便了解情況，請依時出席勿誤」云云。這些信件沒有一個鈐印。

在與此有關的另一封函件也被發現，該函署的是私人名字，相信是出自一名「代表」的手筆，是爲某一機動漁船向中共說項的，內文大意說：「現有某人某號艇，因生產減少，故由九月十日起停航，未能依照『三定册』內所規定的辦理，並代向中共請求貸米十担，以解一時之急」云云。

又據最近由共區逃港之漁民透露：近來共區漁民雖捱餓飯，紛紛冒死偷越中共封鎖警戒線逃亡，中共爲防止漁民逃走，特抽大批「後防」部隊，駐紮大鵬灣各重要島嶼，但漁民在槍林彈雨之下，仍冒死偷渡，大鵬灣一帶海面，每日均發現有男女浮屍。中共利用各地「漁協會」、「漁民合作社」等名義，召集漁民開會，訂有辦法，凡艇漁船有逃走企圖者，賞白米一担，如漁船逃走被截回者，賞白米兩担，已逃走能「覺悟」歸來之漁船，則有特別獎金云。

據一位珠海縣南灣逃抵此間的漁民英×稱：萬山羣島原係寶安縣的萬山鄉，陷共後改爲「珠海縣」，由垃圾島、荷包島、胎貝、沙螺、担桿山、枯山、外伶仃等四十八個大小島嶼而組成，位於珠江口外爲重要海島漁鄉，原有三百七十多艘罟船，機帆罟船一百七十餘艘，釣網艇五十餘艘，陽江罟艇四十餘艘，在中共魔掌之下，漁民過着慘絕人寰的生活，不斷冒險偷渡逃亡，目前僅餘罟船五十多艘，機帆罟船有三十多艘，釣網艇僅有七八艘。

最近中共計劃將萬山羣島漁船駛往海南島特派出共幹向漁民游說謂，「政府」將予「優待」，希望勸導逃亡港澳者歸來，當有特別獎金。漁民已揭穿共幹欺騙的技倆，故仍不斷冒死偷渡逃亡云。（詠）

美國副國務卿 鮑爾斯過港返國

行色匆匆在機場未見記者 議員楊格由泰抵港將返美

左圖：昨日過港之美國副國務卿鮑爾斯。（本報記者杜攝）

【本報訊】美國副國務卿鮑爾斯昨日下午五時五分，由耶加達乘泛美專機抵港。鮑氏於最近率領美國代表團在吉隆坡出席可倫坡計劃會議後，轉赴耶加達訪問。他昨天下機後，並未接見記者，隨即轉乘泛美機離港取道東京返美國。

又美國國會衆議員楊格，於昨日下午由曼谷乘班機抵港，楊氏昨對記者稱：他此行曾到過曼谷、台北、東京等地作私人訪問。本人所到各地所得觀感，認爲台灣及日本最佳，先說自由中國，這個地方，一年比一年有顯著進步，特別是建設方面，更使人獲得深刻印象。至於日本，工業發展極爲迅速，但人力方面似乎不夠，韓國則工業落後，人力過剩，我認爲假如日韓兩國能在工業上合作，則彼此均能獲益云。

楊氏在港將逗留至下星期三然後乘輪船返美。他本身爲共和黨議員。（杜）

海底水管漏水 引致長洲嚴重水荒

潛水銅人進行查勘以便趕速修理

【本報訊】官方宣佈：由大嶼山水塘輸水前往長洲之水管，其海底部份發生漏水情形，潛水銅人到正進行尋覓漏水之地方。

大嶼山水塘之存水雖滿，但長洲最近之食水供應減少，長洲現計有陸上居民一萬六千，水上居民數千。據調查所得，該海底水管有一洞孔，但其所在位置尚未發現。

該島居民每日仍獲得食水十五萬加侖，如平均分發與全體居民，仍屬相當充足，但因技術關係，未能將食水平均分配與島上各區及住在高低不同地方之全體居民。

水務局昨日向長洲居民呼籲，謂現仍享有充足食水供應之居民，請幫助其他未能獲得充足供應之人士，以爲權宜之策。

政府發言人謂：目前已迅速進行技術上之調查工作，洞孔一經查出，即馬上設法恢復正常之食水供給。該發言人又謂：目前又設法將供應長洲食水之水塘，增加其水源，同時又將大嶼山一段之水管，擴大其輸水能力。

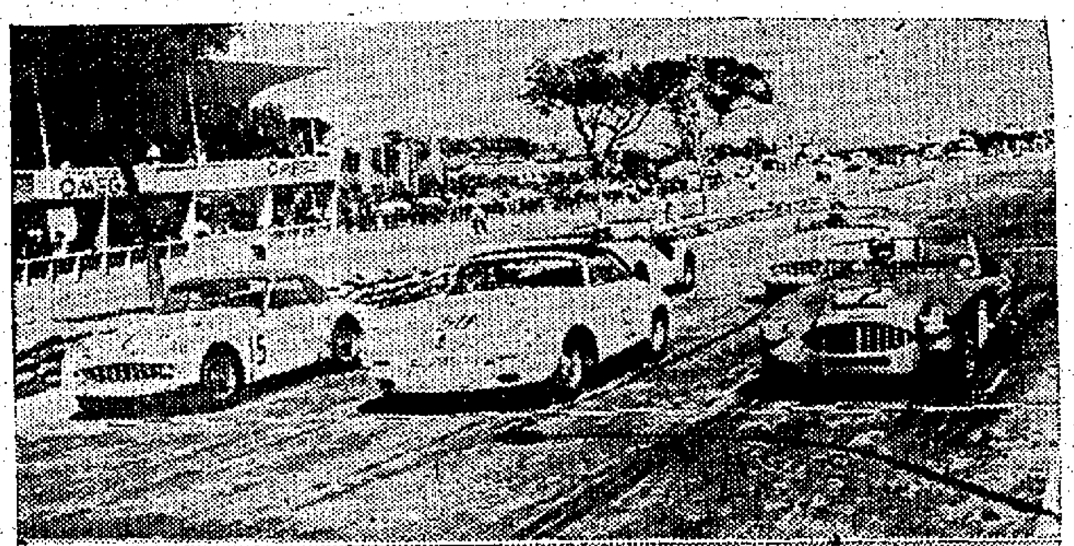
又據水務局宣稱：截至昨日（星期六）上午八時止，水塘存量共八十七億五千九百萬加侖。

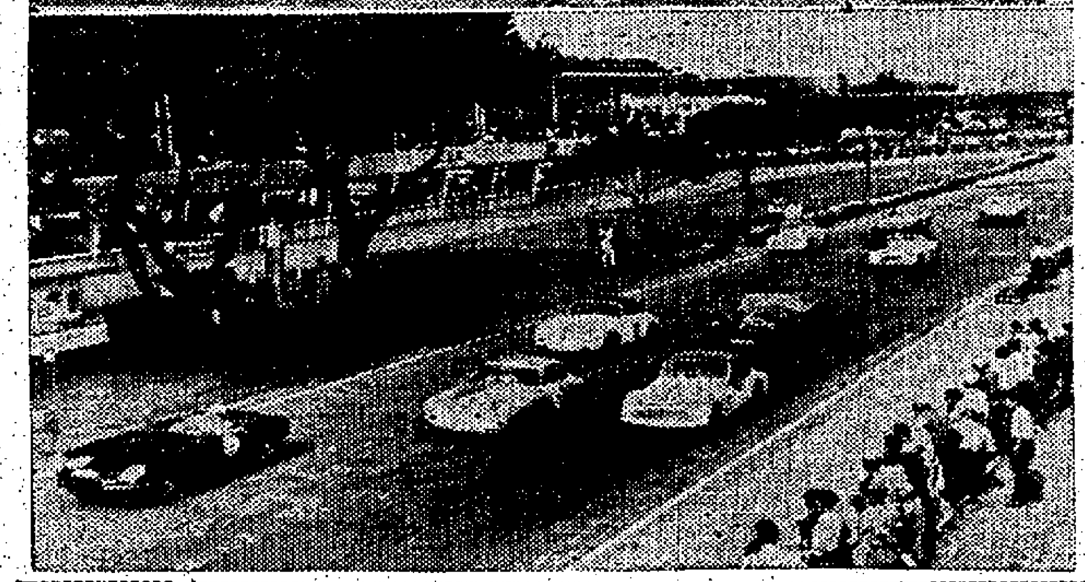
自本月十一日起過去之七日內，共用水五億二千一百萬加侖，平均每日用水七千六百萬加侖，同期內，由各水源包括溪澗及引水道區在內，獲得水量三億四千三百萬加侖。（乙）

加印兩國談商 改進貿易關係

加工商部長由印抵港談

【本報訊】加拿大工商部長大衛遜於昨日偕同其私人助理麥齊尼由新德里乘英國海外航空公司班機抵港。他曾代表加拿大在吉隆坡出席可倫坡計劃會議。在會議完畢後，奉加拿大總理之命，赴印度與印度財政部長及工商部長舉行貿易會議，商討有關加拿大與印度兩國之貿易事宜。據氏指出謂：過去數年間，兩國貿易非常不平均，加拿大向印度輸出者多，而印度輸加者少。故雙方爲了這個問題，舉行談判，以解決差額問題。加拿大對印度的處境表同情，印方現正以最大努力，以促進對外貿易云。（杜）





澳門賽車第一天 高級賽（上）及AC團賽（下）參加比賽之車輛，排列準備出發情形。（澳門賽車新聞請參閱第六頁）

由共區逃港孤兒寡婦 獲英軍贈屋安居

爲表示中英友誼在各方建立 定名爲四方屋由理民官啓鑰

圖片說明：英軍第十四皇家炮兵團，昨贈屋與寡婦郭福容。（本報記者求攝）

【本報訊】一對患難夫妻，因不堪中共殘酷迫害，攜同兩名年幼兒女，間關從大陸逃澳門來港，其後復因丈夫被電線灼斃，剩下寡婦孤兒三人，最近獲得本港英軍及有關當局救濟，在新界青山小欖村建成新屋，供母女三人居住。此一富有人道意味之義舉，殊足稱式。

該新屋係由駐港英軍第十四皇家炮兵團負責興建，並獲得路士慈道團、元朗理民府、社會福利署等單位協助材料及建屋一切事項，該屋現已建竣，於昨日正午十二時舉行一項贈屋儀式，請由元朗理民府符禮修主持啓鑰。

儀式中，第十四皇家炮兵團中校柯莉致詞，略謂：該團在一九四九至五五年當中，士兵在新界難民年捐款二百五十英鎊，目的指定救濟難民，此係表示中英兩國人民友誼永久之象徵，建立此屋，係爲一名寡婦及二名幼兒而設，爲表示此種友誼能夠在四方八面建立，故該屋定名爲「四方屋」，意義深長。建屋時，本團炮兵利用公餘時間，在小欖村之山丘展拓地盤，鋪築路基，而至該屋全部落成。柯莉中校最後並向曾經協助該屋材料及搬運之人士表示深切謝意。隨將該屋匙獻給符禮修長官主持啓鑰，各官兵嘉賓入屋參觀。

獲贈該屋之寡婦名郭福容，三十一歲，水上人，女林錦好，四歲，子林初創，兩歲，於一年前從大陸之萬頃沙乘艇抵澳，其後來港，住於新城之舢舨，其夫林天壽在紗廠做工，於本年七月在荃灣街市步行中，忽被街中電線走火灼斃。郭福容於八月間向政府請求救濟，後獲社會局、理民府及軍部三單位調查後，在三千餘名之難民中，郭福容即被安置。

該屋面積連廚房約三百餘尺，有鋼窗門格，牀櫃傢俬均由軍部撥助。此外，又有一石耕地，供其自耕，以助家計，使其能過安定新生活。（求）

左圖：昨日抵港之加拿大工商部長獲遜。（本報記者杜攝）

拆卸中舊樓傾塌 港九昨天發生兩宗

西邊街油麻地兩處共傷六人

【本報訊】昨日港九兩地先後發生兩宗塌樓傷人事件，無獨有偶，兩宗墮下樓宇均爲正在進行拆卸中之舊建築物，且兩宗塌樓事件中，被塌下有磚塊瓦礫壓傷者同爲三人，先後六名傷者分別送院救治。茲將兩宗塌樓傷人事件分錄如下：

㈠上午八時四十五分，西營盤西邊街三十四號三十六號兩幢在拆卸中之舊樓，突告倒塌，致三人受傷，送院救治。

在該處爲拆建樓宇，經由工人架搭竹架，進行拆卸，房頂已拆去，昨晨正當衆人在工作之際，不知如何，卅六號四樓騎樓突告塌下，當時有一工人隨同瓦礫受傷，而此時又適有一路人經過，走避不及，亦被壓傷，另一男工亦被壓傷。事後附近中人急報九九九，滅火車及救護車多輛趕至，將傷者救出送院。惟仍恐尚有人在瓦礫中，警方曾將拆樓工目查點人數，經証明無訛後始告收隊，惟暫時停工，以待調查有無危險後始恢復拆卸。

受傷之三人，一爲男工黃永濤，卅七歲，傷頭腳，住德輔道西二六八號地下，一爲女工陳大，四十二歲，住天后廟二〇八號木屋，傷頭，留醫。一爲過路女子陳愛珠，三十歲，傷腳，住西元里二號地下，敷藥後出院。

㈡下午一時四十五分，油麻地上海街二〇四號及二〇六號兩幢正在拆卸中之舊樓，其中二〇六號右側一幅危牆突告倒塌，隨之一聲巨響，磚土飛揚，六名街邊擺檔小販走避不及，被壓在塌下之磚塊及竹架之下，其中三人尚能自行爬出無恙，其餘三人則須救傷員抬出，送院療傷。

肇事之樓宇位於上海街與北海街轉角之單邊建築物，兩幢樓宇之住戶，早於月前遷出。本月一日搭建棚架，四日開始動工拆卸，由敬×興公司承包拆卸工程。昨午一時四十五分正當拆樓工程進行之際，近北海街方面之一幅危牆，連同爲拆樓而搭建之竹棚板障突告塌下，致令北海街中，街近拆樓處街頭之方面六個街邊擺檔及檔人，亦同被壓在碎磚及竹架之下，其中三人幸告無恙，其餘三人則須救傷員將彼等抬出，送院療傷。三名傷者姓名如下：㈠毛巾小販老婦二姑，六十歲，傷頭；㈡販賣雜貨小販陳×，六十歲，傷面及手部；㈢陳飽花，六十二歲，小販，傷手，均敷藥後無礙。（唐）

赤柱監獄兩名官員 獲監獄服務勳章

廿四日由港督親臨頒授

【本報訊】港督柏立基爵士，將於一項頒獎及操演典禮中，以殖民地監獄服務勳章頒授予監獄官員兩人。操演禮定本月廿四日（星期五）在赤柱監獄操場舉行。

參加操演禮之監獄管理人員，計分八隊，分由各監獄、中羈禁所，及員工訓練學校派員組成，由監獄署長羅文指揮。

在港督蒞臨之前，赤柱及喜靈洲監獄中央教導所之銅樂隊將演奏進行曲一節。港督於下午五時抵埗時，該隊即奏英國國歌，在致禮後，港督由羅文署長陪同檢閱。

港督閱至檢閱台後，即頒授勳章及訓話，最後由操演隊伍作分列進行式，操過檢閱台。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩間中清新之東風，天色晴朗。

昨日氣溫最高爲華氏表七九、二度，最低七二、五度。

今晨二時，本港室外氣溫爲華氏表七五度。

高潮：上午零時卅一分 正午十二時五十分

低潮：上午六時卅八分 下午七時卅一分

九廣路局特設 臨時加班辦法

如有團體學校集體旅行 人數衆多可向路局申請

【新新社】現値秋高氣爽，爲旅行良好季節，港九各社團，多作集體旅行之舉。新界大埔、沙田等處，爲旅遊之目的地，九廣路局爲方便集體旅行之人士，特設臨時增班辦法，如學校旅行學生人數過多者，可預早向該局申請，以便編配臨時特班專車供應云。

渣打銀行 斯業更張

渣打銀行乃本港歷史最悠久之銀行機構現新設九龍分行謹定於一九六一年十一月廿日開業

九龍油蔴地彌敦道五四六號

電話：五二〇三一・郵箱五〇七一

經理：傅爾登

最理想的住宅區！ 北角（麗池左鄰）

多寶 唐樓

住宅由$ 8,316.—起

舖位由$29,480.—起

分期付款★分層出售

交通便利！環境幽美！

說明書備索

洽購處：萬泰置地有限公司

寫字樓：香港畢打街中建大廈十三樓1226室 電話：23473 32624 21171

地盤：700150

九龍砵蘭街

二三九至二四九號大單邊近奶路臣街

旺地舖位 新型唐樓

分層出售 分期付款

洽購處：恒興建築公司

樓宇部：中環興宜大廈四樓327室 電話 33462/30685/262

工程部：香港西營盤水街18GH 電話42189

鳴謝啓事

本院「愛日亭」昨日開幕典禮，尚蒙荃灣理民府韋忠信長官蒞臨揭幕，官紳名流，社會賢達，各界善長惠臨觀禮，寵賜多珍，隆情厚誼，至深感紉，惟以招待未週，殊深歉疚，謹此鳴謝。

荃灣圓玄學院 主席 趙聿修 副主席 廖輝亭 呂重德 周有 黃九 鄭亮鈞 夏道屏 暨同人敬啓

本港新聞

澳門高初兩級賽車 港人奪取冠軍

沖繩美籍商人獲「ACP」美杯

六十圈大賽今午舉行

【本報澳門訊】澳門第八屆大賽車，昨（十八）日舉行三項比賽，上午十時四十五分初級賽，第五十一號跑車冠軍，全程十五個圈，由英籍人林貝駕駛新遜阿芬尼藍色跑車，以五十九分卅六秒一跑完全程，平均時速七十三·二英里，最快一圈，為三分四十五秒。[illegible]

高級賽冠軍，為沖繩美籍商人J·C·賀九，駕駛五十號TR3紅白色車，以五十二分[illegible]跑完全程，平均時速[illegible]英里，奪得ACP美杯。[illegible]

今天六十圈大賽，上午十時起，有四十四部車輛參加，十一時四十五分正式開賽。[illegible]

初級賽程十五個圈，全程九一·七五公里（五十七英里），駕駛員英籍人林貝，廿九歲，上海出生之香港商人，曾兩度參加澳門賽車，今屆初賽獲得冠軍，由開出至終程一往領前，最速紀錄係跑第十四個圈，計時三分五十五秒，全程速五十九分三十六秒一，時速七十三·二英里。四十號車，駕駛員S·彭恩，亦駕駛淺黃色跑車，第五十二號與冠軍同列之新遜阿芬尼淺藍色跑車，英籍駕駛員張士上尉，廿七歲，香港陸軍，第一次參加澳門賽車。在初級賽開始，一向前列第二，因跑第十一個圈時將領前，一號車駕駛員麥依倫因不能抵受天氣熱而退出，七號車亦于第八個圈駛入角落，比賽結果，由十五號車將錦標。

高級賽冠軍，以五十五分跑完全程，平均時速六二·七八英里，最快跑第十二個圈，同樣紀錄三分卅五秒。

本港一員女將 參加ACP賽

賽後花容失色猶幸無恙

下午一時五十五分開賽之ACT杯賽，全程廿五個圈，一二·七二八公里（七十五英里），昨日之比賽中，以此項最長程及較多車輛，頗具緊張刺激，十六號與三號車角逐最大，最後十五圈抵消合時均勁，觀衆報予熱烈掌聲。

昨（十八）日參加澳門第八次賽車ACP[illegible]

澳門賽車圖片說明 （右）初級賽冠軍五一號車及駕駛人林貝。（左上）高級賽冠軍十五號車及駕駛人潘美烈。（左下）ACP賽冠軍三號車及駕駛人J伯士遜。

圖片說明：（上）油麻地上海街二〇六號拆卸中舊樓倒塌，圖爲貼近北海街方面一幅塌下之危墻。（下）昨晨西邊街塌樓，圖爲消防人員挖掘磚石搶救傷者。（本報記者攝）

今天秩序

今（十九）日賽車秩序：上午六時卅分至七時廿五分：普通車試練習。上午七時卅五分至八時半：大賽演習。上午九時至十一時：普通車賽（三十個圈）。上午十一時三十分：大賽車輛進入起點排位。上午十一時四十分：澳督馬濟時中校蒞場。上午十一時五十七分：第一次響號。上午十一時五十八分：第二次響號。[illegible]

民衆安全服務隊 港九區訓練日期

【本報訊】民衆安全服務處處長奉利發出通告如左：

分段段長訓練班——六二年度第一班：該訓練班將於一九六一年十一月廿一日至廿二日期內，每日上午八時卅分在銅鑼灣老街九龍訓練總站舉行，詳情經分別知照各有關隊員。

隊員證照相：凡隊員尚未照相以爲隊員證之用者，請於一九六一年十一月廿四日星期五下午五時至六時，到九龍何文田路十七號民衆大廈地下人事登記處內向本處登事攝影。

訓練組管通科目訓練：十一月二十日星期一下午七時，班級編號及地點：（78）皇仁書院，（84）九龍訓練站，（90）佐敦道官立學校。

十一月廿一日星期二下午七時，班級編號及地點：（87）余道生紀念學校，（89）瑪利諾[illegible]。（91）皇仁書院。

十一月廿二日星期三下午七時，班級編號及地點：[illegible]官立學校，（91）皇仁書院。

十一月廿三日星期四下午七時班級編號及地點：（82）香港仔官立學校，（83）太古漢文學校，（92）九龍訓練總站，（93）皇仁書院。

十一月廿四日星期五下午七時，班級編號及地點：（85）福榮街官立學校，（94）太古漢文學校。

十一月廿五日星期六下午七時，班級編號及地點：（86）[illegible]

九龍訓練總站：十一月廿六日星期日上午十時卅分，班級編號及地點：（88）[illegible]大埔官立學校。其他各區組訓練事宜，將由該區組長官向所屬隊員通示。

英商在泰購得 中國大內古瓶

代價爲港幣三萬五千元

【本報訊】據倫敦來港消息：不久之前，由倫敦來港，以五萬六千元購得佛像之英國古商人約瑟夫，頃已在曼谷購得中國大內古物罕有之錦瓶。此瓶黃色玉瓶約十三吋半高，下特玉瓶本身雕刻精細，而最名貴者係瓶頂與瓶身，均有一錦，而此錦係用整塊之玉石雕成，共有二十九個錦環。其雕工十分精巧。據說此錦瓶係屬乾隆時代，物主祇索價三萬五千港元。（日）

西營盤街頭血案

九歲男童被刺

另一小童涉嫌被拘

【本報訊】昨晚十時十五分，西營盤大道西二七〇號地下德記飯店門前，一名正在嬉戲之九歲男童，被一名年紀相若之男童以小刀刺傷腹部，附近街坊觀狀，立即撥電報警，召十字車將傷者送院救治。可攜兇器之涉嫌男童，亦被警方拘獲。

傷者名余金福，九歲，東莞人，住大道西二六四號三樓床位，有兄弟姊妹六人，傷者排行第三，其父業苦力，母操家務，未能照顧子女。據悉：昨晚事發前，傷者之二兄金寶（十一歲）與一名居住在附近之男童發生爭執，傷者之二兄遂自返家，迨至十時十五分，傷者亦離家下樓在街邊玩耍，當彼甫行至隔鄰二七〇號德記飯店門口時，即被人用小刀刺傷腹部。（唐）

於仁保險公司 華人經理陳應華 侵吞公欵囚六月

【本報訊】本港於仁保險有限公司之華人經理陳應華，侵吞公司公欵七萬餘元，昨日在中央裁判署被法官判處入獄六個月。

法官在判案時指出：被告人在一九五八年一月至本年八月間，共犯九十八項侵吞罪，法庭亦不列其入獄，則有悖法庭職守。法官判被告人每項罪各入獄兩月，合起執行，即共入獄六個月。其他九十五項控罪，在判案時不另判罰。

案由檢察官李安納主控，被告男子陳應華，卅二歲，於仁燕梳公司華人經理，住英皇道某號，被控三項罪名如下：（一）於仁燕梳有限公司向A·B布迪處公司收欵二千五百七十四元八角七分，而於五月十二日將其中之二千二百四十六元一角五分侵吞，據悉已於同上情形收欵四千零四十二元四角一分，而於六月十二日，將其中之三千一百四十二元四角一分侵吞。（三）在同上情形收欵四千三百八十七元六角四分，而於九月廿三日，將其中之二千零五十一元六角侵吞。此外另有九十五項同樣罪名加控，此案審訊時，被告認罪。由陳應鴻律師代被告求情，余叔韶大律師代表警方。被告乃于最近始被警務處商業罪案調查科探員某某某拘控。

陳伯祥陳蘭芳祖孫爭產案 審訊中有新發展

陳榮熙稟請收回十一號碼頭

【本報澳門訊】此間法院昨（十七）日下午六時由法官翟曼卿聆訊陳蘭芳及陳榮熙祖孫爭產案，在審訊時，商人陳伯祥後人，陳榮熙與其弟妹等人，提出控告陳蘭芳，請求將其父親遺產中十一號碼頭收回自用，因該處乃廣興泰地竹廠總辦事處，原以陳伯祥名義在登記局登記者，入稟人稱：在一九五四年間曾由麥發禪遺世判准陳伯祥後人將該碼頭按與泰興公司爲數一萬五千元。法院接獲陳榮熙等呈稟時，即接受辦理，並發出傳票，知會陳蘭芳，須遞出答辯。前日經審理此案時，仍由陳蘭芳之証人林仲供，後法院宣佈本案証人之一林如有申辯，限令接獲通知日起，十天內呈出申辯，否則依法辦理。將案押候本月二十日再審。

柴灣託兒所 下月初開幕

港督夫人主持剪綵

【新新社】香港救助兒童基金會爲柴灣徙置區居民，特在該區內開設託兒所一所，使該區之勞苦工作大衆，其兒女獲得寄托之地。該託兒所已獲有關當局批准，撥出該區新填地大廈「J」座地下爲新址，目前已展開招托工作，據該所主持人稱：該所現祇招收一百名小童，年齡限由二歲至六歲者，每月托費（每日三餐），但包括膳費在一百二十五元至一百五十元之間。巴巴拉蛇女士語記者稱：至目前爲止，已登記之兒童共有二百人之多，一俟工作人員，以負責其職務之委派後，即通知登記之家長，攜帶兒童入所受托。該所刻正裝修完成，定下（十二）月四日將全部錄取之兒童先行管托，至十二月六日下午三時即舉行開幕典禮，敦請港督夫人主持開幕剪綵禮。

泰國龍岡總會成立 張鎮漢率團飛泰祝賀

【本報訊】世界龍岡親義總會，爲世界各地劉關張趙四姓團體之組織，計各地龍岡總會所及其他單位，擁有會員二百餘萬人，爲首屈一指之龐大僑團，泰國劉關張趙四姓團體，亦組成龍岡親義總會，並定于二十九日舉行成立典禮，屆時恭請泰國僑王宅招待，該會聘請三千人大典晚宴。張鎮漢氏與關杭寧氏，張鎮漢率代表組成之「祝賀團」，乘泰航班機飛往泰國，參加慶典，團員計有：張鎮漢、張國平、關華亭、趙錦輝、趙榮光、張汝淵等，擔任第一屆會長，定本月廿一日假座泰谷某某酒家舉行慶祝，招待各界。

社會署登記 身體有缺陷者 去季人數增加

【本報訊】本年第三季各類體格有缺陷人士之登記數目已見增加。該季內所登記之人有五十五名，盲人一百一十七名，聾啞者七十五名，精神病者七名，在第三季末期，社會福利署登記冊上之盲人總計一、三六六名，盲及聾啞者一、八八〇名，聾啞者一、八八一名，精神不健全者三百一十四名。（乙）

一小時內兩度非禮女童

事隔兩日親往警署自首 認罪後官諭調查後宣判

【新亞社】一名製紙盒工人，在一小時內相繼兩次非禮其東主之侄女，事發後逃去無蹤，兩日後，親往警署自首，乃被控兩項非禮女性罪，昨在中央裁判署受審，被告認罪，康斯法官命將案押候七日，俾社會福利署人員調查被告身世後始宣判。

被告男子何桂，廿一歲，住荃灣士街某號樓下，製紙盒工人，被控：（一）本月十五日在上址非禮一名九歲女童葉某，違反保障婦孺條例。（二）同日同地又再非禮葉某。

西區偵探部探長陳錫光稱：被告乃上址紙盒廠之工人，工作逾一年，月入一百四十元。

該兩宗案件，係本月十五日被告在同一房中，又再於此行爲，並告知原告之叔開設，被告與原告之叔爲親戚，下午七時十五分，被告帶原告入房，非禮原告，下午五時四十分，被告亦帶原告入房，將原告外衣非禮，迨至八時，被告在原告同房中，又再非禮原告，後被原告叔入房時發覺，被告迅即逃去，再無返店，迨至本月十七日下午五時四十分，被告往警署自首，乃遭逮捕。

駐軍在大埔演習 夜間放射照明彈

【時代社】新界英軍，將於明（二十）日至二十五日一連六天在新界大埔區全面展開演習，屆時演習之軍隊，將施放空彈，夜間則施放照明彈，大埔理民府已特通函各有關鄉事委員會，各村鄉民知照，屆時如聞槍炮聲及照明彈，幸勿驚擾。

堅尼地道僻靜處 啞女被非禮 現欵十餘元被掠

【本報訊】昨日下午五時許，一名香港女子在堅尼地道交界之僻靜處，有一名啞女被人非禮，並以紙筆寫出，由於該啞女不能言語，所以警員乃用紙筆問，該啞女寫出已之姓名，並寫出其年齡，及因何遇害及被非禮之過程：在該處，並被一名廿五歲男子非禮，身上十餘元現款，並搶去後，然後逃去，警員將該啞女送院檢驗。（唐）

謀殺傷人製毒疑案 各被告不認罪 高庭編定審期

【新亞社】下月份在高院刑庭審理之刑事案件，業已編定審訊日期，十二月份之刑事案共有三宗，計爲深水埗汝州街大牌檔命案，筲箕灣西灣河街金城麻雀館門前附近之血案及新界沙田道風山製毒案。上述案件，於日昨在高院刑庭由副按察司百里渠提訊時，各該案被告人均不認罪，高院乃編定日期審訊。

第一宗：被告男子馬甲岡，卅五歲，潮州人，住元洲街無門牌木屋，被控於本年九月十三日，在九龍地區謀殺男子呂瑞林。

第二宗：被告男子翁容，卅一歲，新會人，無職業，住鯉魚涌東街一號樓下，被控：（一）本年九月七日，在筲箕灣西灣河街謀殺男子陳金勝，（二）傷害他人身體。

第三宗：被告兩男子：（一）黃成，四十歲，潮州人，均住在沙田道風山道明園木屋。同被控：（一）同時同地藏有海洛英十三格蘭姆，嗎啡七磅六安士。（二）湯瑞芬，卅歲，上海人，於本年九月十五日在上址製造危險藥物。

忍棄親生骨肉 祇緣生活迫人

女工認罪時作此解釋 官諭調查身世後宣判

【本報訊】棄嬰問題嚴重，當局日前呼籲市民正視此問題，且說明若棄嬰兒被遺棄而引致死亡，做父母者無異謀殺。昨日又有一名婦人在中央裁判署被控遺棄嬰兒罪，被告人已認罪，康斯法官命將案押候六日，俾社會福利署人員調查被告人身世後始宣判。

被告女子盧甜，四十四歲，住太平山街八號木屋之勞無門牌寮屋，爲清理垃圾工人，被控九月五日在牛山區礦巷遺棄一名女嬰。

主控警察官稱：本年九月五日晨七時，一名衛生局女職工在牛山區礦巷女廁中發現一名甫出世之女嬰，被遺棄於該處，當時該嬰以破布包裹，該女工報警，由警方將該女嬰送入保良局撫養，並在報章公佈女嬰之消息，但無結果，直至七月四日，警方根據消息尋得被告，但被告解釋女嬰之父母，尋覓女嬰之父母，但無結果，直至十一月四日發表消息，尋覓女嬰之父母，法庭申請由社會署人員作該女嬰之合法保護人，已獲法庭批准，直至本月十六日，警方根據消息尋得被告，但被告解釋因家庭負擔過重，逼於出此下策。（武）

新界落馬洲 一村長被控藏毒

否認控罪押候明日再訊

【新亞社】新界落馬洲沙埔村村長吳明昌，昨在粉嶺裁判署被控藏毒，被告否認控罪，押方請准將案延期至明（星期一）日再訊。

被告吳明昌，四十七歲，被控兩項藏毒罪：（甲）十一月十六日上午十一時三十五分，在元朗巴士總站藏有〇·二九二式公分海洛英；（乙）同時同地，藏有一點五公分巴比通。

被告乃遭新界緝毒隊在巴士總站埋伏而被捕者。

渣打銀行 九龍分行昨開幕

設酒會款待嘉賓

【本報訊】渣打銀行九龍分行，昨日下午舉行開幕典禮，並舉行雞尾酒會招待，參加典禮者有郭贊、鄧成坤、許讓成、伍秉堅、麥烈文等各銀行界及商界名流等百餘人，場面非常熱鬧。

該行位於九龍彌敦道與加拿分道交界中央大廈，乃一座十五層大廈，地下及閣樓爲銀行辦事處。

圖片說明：渣打銀行九龍分行昨日開幕，右起：該行經理麥嘉、該行總經理施雅士、[illegible]及九龍分行經理爵士夫人、容[illegible]夫人與施嘉士。（本報記者攝）

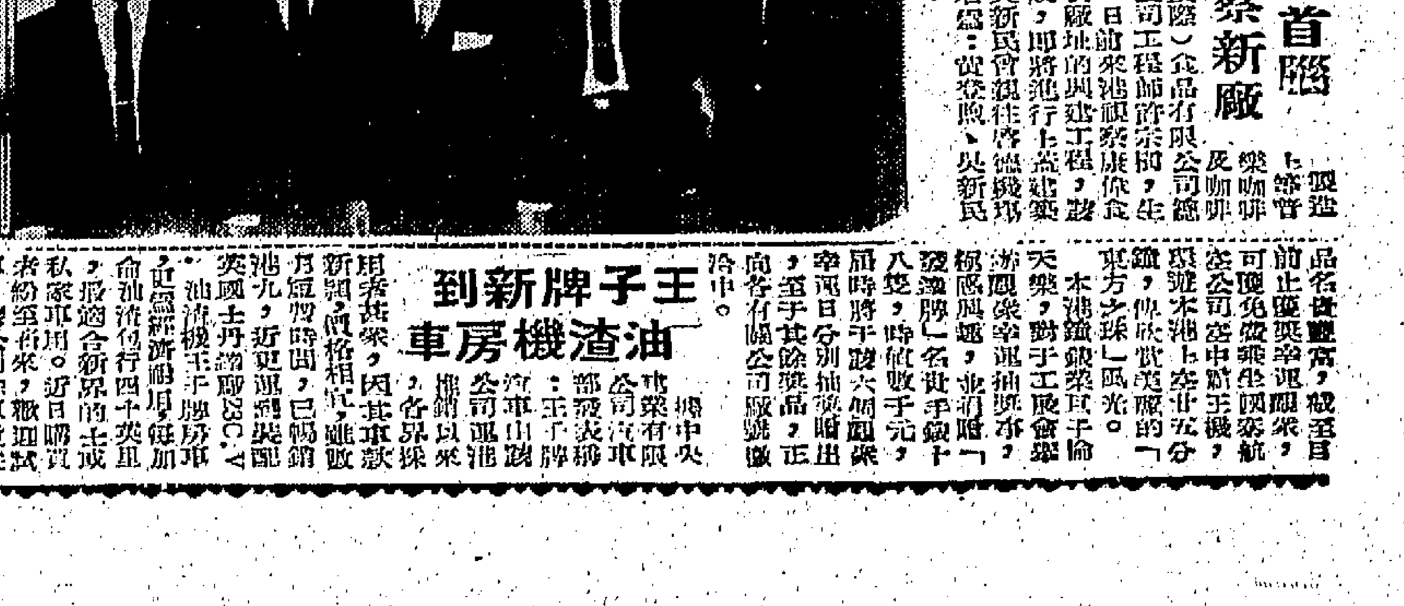
金城銀行西區分行 聖誕節前隆重揭幕

據金城銀行發表稱：該行具有悠久歷史信譽素著，總行設在本港大道中十三號A大廈，九龍分行設在大埔道一八六號，辦事人員相當宏依，規模悉適應業務之發展與日俱增，爲因應西區各市民之要求，配合業務之需要，特擇在本港德輔道西七十五號開設西區分行新址，裝飾工程，準備刻正加緊進行，在下月聖誕節前隆重揭幕。據悉：該銀行營業範圍頗廣，所有國內外匯兌、按揭、儲蓄及一切銀行應有之業務，悉數包括其中，行見開幕之日，當予商民無限的便利云。

工展觀衆幸運抽獎 倫天樂贈錶十八個

【本報訊】第十九屆工展會，定於下月五日隆重開幕，本屆展覽會期卅五天，爲期與觀衆見面，越起會期，將于會期內六天，舉辦摸彩。[illegible]

隨後並燃放一串數千呎長之鞭炮，以示慶祝。酒會直至昨晚七時始散。（力）



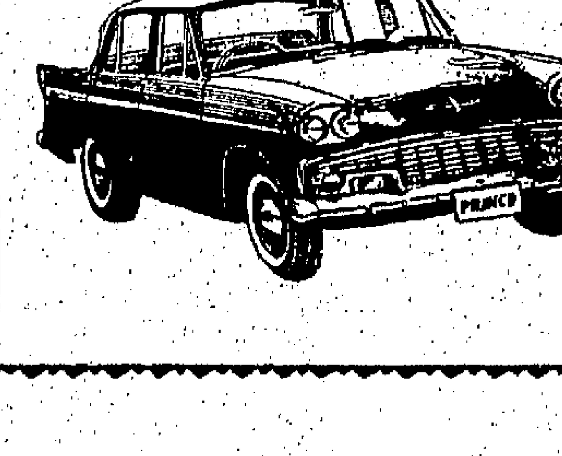
普樂咖啡首腦 來港視察新廠

【本報訊】本港普樂咖啡首腦精之菲律賓康依（國際）食品有限公司總經理黃登煦，及該公司工程師許宗柏，昨日前來港視察該公司在官塘新廠址的興建工程，該廠打造工作刻已完成，即將進行上蓋建築，該公司在本港經理吳新民曾親往啟德機場迎接。圖中自左至右爲：黃登煦、吳新民、許宗柏及黃登才。

該公司在官塘之新廠，即將建立一座規模宏大之廠房，可望免除乘坐國際航線，即可享用新鮮「樂咖啡」風光。

王子牌新房車 油渣機到

【本報訊】中央汽車有限公司，代理王子牌房車，在日本出產，設備完善，價格相宜，已暢銷港九，近更運到新型王子牌油渣機房車。



楊永康先生追悼大會公啟

五華楊永康先生，畢生致力社會公益，歷任各僑團首長，備著聲稱，不幸於本年九月十二日謝世，秋聲甫奏，大雅云亡，茲由敝會等發起，於陽曆十一月十九日（即今日）上午十一時，假嘉咸連山道孔聖堂舉行追悼大會，薤歌朝露，軫念斯人，絮酒天涯，愴懷今日，凡叨交好，韋枉軒車，聯用奉陳，尚祈垂察。

楊氏宗親會　博愛醫院
中華聖教總會　鐘聲慈善社
香港孔聖會　崇正總會
香港孔聖堂　建造商會
孔教學院　跑鵝區街坊會
圓玄學院　五華旅港同鄉會
嘉應五屬同鄉會
同啟

本港新聞

十月份貿易統計

【本報訊】工商業管理處處長昨日發表，本港十月份貿易之臨時總值如下：

十月份

	本年（百萬元計）	去年（百萬元計）	增或減（百萬元計）	百分比
入口	四九五·〇八	四五八·三五	增三六·七三	增八·〇
出口	二六五·一二	二二一·九二	增四三·二〇	增一九·五
轉口	八三·三八	九九·五一	減一六·一三	減一六·二

一月至十月

	本年（百萬元計）	去年（百萬元計）	增或減（百萬元計）	百分比
入口	四、九四〇·一六	四、八三五·八七	增一〇四·二九	增二·二
出口	二、四三四·二二	二、三九二·六一	增四一·六〇	增一·七
轉口	八一二·九三	八八六·四八	減七三·五五	減八·三

店員斬傷妻女 判簽保守行爲

因其已有悔意故予自新機會 如在三年內犯事則從新議處

【新亞社】太平山街一住宅內，於本年九月間發生母女兩人同被人用斧斬傷，引致一名年屆知命之男子被控傷害妻女罪名，上週在維多利亞地方法院判決，被告准以人事担保方式簽保四百元，三年內約束行爲。

麥菲法官於判案時告誡被告謂：此種事件相當嚴重，惟本席考慮，倘判被告入獄，則足以影响其家庭之經濟能力，但要於被告人以往行爲是好，且能担誠認罪，同時已發現有悔改實據，故應給予自新機會，從輕判處，出具人事担保四百元，並具結於三年內約束行爲。

法官又向被告申誡，此項判決乃屬一紙假釋，而非認爲被告無罪釋放，倘在三年內犯事，則本案亦須從新議處云。

本案由麥菲法官主審，控方李比士幫辦任主控，被告男子鄭冠恒，五十歲，店員，住太平山街十×號，被控傷害妻女罪名，指被告人於本年九月廿六日，在上址以斧頭斬傷女子曾懸英及女童鄭娜英，被告認罪。據証供透露：事發之日，適爲被告之女鄭娜英十二週歲生辰，其妻曾懸英於當日下午攜女外出晚飯及看戲，至深夜十一時四十五分返家，曾見地上爲水所濕，向被告查問，兩人遂發生口角，被告持一斧頭向曾面前閃動，曾取一圓凳擊被告之頭部，被告遂以斧斬其妻，曾受傷倒地，其女鄭娜英當時在房內，被告入房並斬傷其女，時適被告之廿九歲兒女返家，見父持斧，且睹其母及妹受傷，乃將被告之斧奪出，並報警將兩傷者送入醫院云。

松下電機產業株式會社 慨捐無線電會建廈費五萬元

港九無線電聯會監事長張立基，及會員曾風琴、周戟、崔鏡、陳家偉等，應樂聲牌家庭日用品之製造廠日本松下電器貿易株式會社之邀請，遊覽日本各大城市名勝古跡，由港代理商信興行東主蒙民偉領導前往，先後參觀該廠一切最新之設備，彼等此行旬日，經於前日聯袂返港，隨彼等旅程中，備受該廠殷勤招待。查張氏此次代表港九無線電聯會專誠拜訪該廠，並獻贈紀念禮品，該廠經悉聯會籌建新廈事，隨於樂聲牌製品多年在港行銷，備受同業會友竭力推銷，銷數激增，衷心感激，並向張代表等致謝，今後該廠出品仍有賴港方努力推進，並謂同業業務會友福利，該廠爲响應該會目前計劃，即席慨捐港幣五萬元，以襄盛舉，張氏以此行成就，先以長途電話通知該會。前夜無線電聯會籌建大廈委員會主席何佐芝、副主席羅天輝夫婦、趙耀華、副理事長梁逸雲、常委鄧號添及會友親友等逾百餘人，親臨機場接機，可知該會籌購會所進行之積極，及其會員善果股切。又陽聲牌、三洋牌、標準牌、星牌、寶芝牌、日立牌、宮士牌、皇冠牌、雅佳牌、將軍牌、銀龍牌、所創辦等牌等港代理商均相繼進行與該廠方商洽捐獻巨款，想不久該會當可獲得美滿之成績云。

荃灣圓玄學院 愛日亭隆重揭幕 觀禮嘉賓逾千人

【本報訊】以儒釋道三教而宏揚修心行善精神之荃灣圓玄學院，爲紀念其先修民仲，宗主席太平紳士趙聿修、翁鏡湖、趙公敬文太夫人，捐建「愛日亭」一座，位于明性堂東畔，昨日下午二時三十分舉行隆重揭幕典禮，敦請荃灣理民府長官京忠信主持，各界知名人士參加者有周埈年爵士夫婦、港九佛道兩團首長暨乾坤兩道信侶逾千人。該院正副主席鄭偉亭、陳呂乎、黃允吹、周有剛、鄭茲鈞、夏道屏暨各常務等親臨款接，下午四時開始齋筵八十餘席，情況熱鬧。首由主席趙聿修致詞，除闡述建亭之旨外，強調指出三教並非導人迷信，係修心明性，揭櫫德行，以惠大衆，而造福地方與社會人群。繼由理民官京忠信、周埈年爵士致詞，語多精警，有裨世道人心，令人印象深刻云。

左圖：荃灣圓玄學院愛日亭昨日開幕，周埈年爵士致詞。（本報記者求攝）

百貨公司被竊大批收音機 警探駐守押店拘獲兩疑犯 起出收音機二十五具兩被告押候

【本報訊】本月八日凌晨，旺角彌敦道人人百貨公司之無線電器部被人爆竊，三十七具原子粒收音機與及四部錄音機被竊去。旺角及九龍總部之探目溫祥，與駐守旺角警署之探目翁波於事後率同幹探胡少添、梁振球、徐保等深入調查，發覺日來若干押店均押入數十可疑之原子粒收音機，而且每被押入之收音機，其當人均附有同一電器舖之發貨單，認爲大有可疑之處，在追踪調查之後，發覺出具發貨單之地址，並無任何電器之店舖，警方遂採取守株待兎之方法，分別派員常駐於各區押店。結果，於本月十七日拘獲兩名男子，並在九龍仔徙置區一屋宇內起獲原子粒收音機二十五具，被拘之涉嫌男子昨日被解押於南九龍裁判署，控方要求押候四天，暫時不聽取兩被告之答辯。兩被告：㊀張擁榮，廿四歲，無職業，住大窩坪徙置區一區卅號；㊁盧欣榮，廿四歲，無職業，亦住擁榜大廈第一座七號，同被控於本年十一月八日爆門進入旺角彌敦道人人百貨公司，竊去原子粒收音機卅七具及錄音機四部，共值六千二百九十四元。（曾）

曾否留意！

我們日常生活中，各位曾否留意，環繞我們四週可能有些可怕而又可憐的痲病者！請各位多多幫忙吧，本月廿五日星期六香港防痨會舉行售旗籌款，希望我們每人都盡力協助，多捐善款，我們捐助的每分每毫，都有助於可憐的痲病大衆。

鴛鴦譜

圖片說明：（上）陳百祥黎蕙蘭新婚儷影。（中）伍國涓區婉玲新婚儷影。（下）陳庭春羅珍兒新婚儷影。

陳百祥 黎蕙蘭：南華體育會會員部副主任、羣的呼聲版告部高級職員陳百祥君，與本港股商黎鸞非先生之女公子蕙蘭，昨（十七日）在婚姻註冊署舉行婚禮，並於昨晚八時假座南華體育會設宴款待親友，筵開數十桌，情况熱鬧。

伍國涓 區婉玲：港九電燈泡廠商會理事長、新光廠總經理伍成昌之公子伍國涓，昨與區婉玲小姐在九龍婚姻註冊署舉行結婚禮，晚間假座華酒家四樓款宴親友，到有廠商名流各界嘉賓四百餘人，筵開數十席，場面熱鬧。

陳庭春 羅珍兒：香港海味雜貨商會副主席及英發成海味店司理陳匯香喜作新翁。新郎陳庭春君，係與羅珍兒小姐，於聖士提反學校新婚人禮，前（十七）日下午一時在聖心堂舉行婚禮，並假座中國酒家娛樂親友，友好等同儕晚宴，賓客紛紛致賀，氣氛熱鬧。

九龍眼鏡 半價將結束

據九龍眼鏡公司發表稱：該公司爲光學博士黎伯英君在對海所創辦，歷史悠久，信譽卓著，久爲僑胞所推許，乃英國占臣等七大名廠總代理，而亦即歐美名貴眼鏡總匯。自去年在萬宜大廈Ｕ字第十八號（即碌甸街口）開設支店後，生意更形蓬勃。特藉前以存貨較多，特舉行半價優待，經數月之時光，直至現在，仍然不惜犧牲，極顧客之所有，亦得以減少存貨。惟此種半價辦法，通告其即將結束，快將宣佈結束云。

中國醫藥學會 十一屆理監事定期就職 徵求獎品各方紛紛响應

【本報訊】香港中國醫藥學會，自成立以來，迄已十載，歷屆理監事暨各會員，皆爲飽學知名人士，切磋琢磨，互相研討，發揚中國數千年來之醫學國粹。現第十一屆理監事業經選出，理事長陳養吾，副理事長丁濟萬、陳啓仁，監事長陳存仁，副監事長陳苑明，暨全體職員，定本月二十六日下午七時，假座灣仔英京酒家，舉行就職典禮，除舉行會員聯歡聚餐外，並有抽獎等節目，藉增興趣。各廠商行號响應該會，捐贈獎品者甚多，先後收到美國馬克斯洋行名貴玩具大炮車及坡子鐵等，津健洋行西藥人參茶，瑞昌藥行鷓鴣菜，南發藥廠十靈油，南信貿易公司萬字牌油，……梁介福驅風油，開達實業公司玩具三百餘份，裕順興膠廠膠花三百份，光明燈泡廠聖誕燈，金錢熱水瓶，羅保暖杯，萬應藥廠雪花膏、蛇乳，凱旋貿易公司火柴，保肥電器行燈罩，康元製罐廠活動小雞、升木廠、萬花燈、蝴蝶，國民搪瓷廠打火機、烟灰缸，歐家全藥行床田，中機藥廠孔雀眼水，陸智夫風濕膏藥，中正藥房枇杷膏、艾羅補腦汁，上海萬靈藥行六神仙商標六神丸，四明堂藥酒，和興公司白花油，佳藝搪瓷廠烟灰盅等，尚有各廠家捐贈之獎品，頗爲豐富，琳瑯滿目，俱極名貴。凡赴會者人人有獎品可得，屆時必有一番盛況。

東莞工商總會 今祝金禧盛典 同人聯歡聚餐並有抽獎助興

【本報訊】東莞工商總會成立迄今已屆五十周年，該會爲紀念前賢創建助勞及昭示來茲起見，特定于今（十九）日（星期日）假座中區中國酒家舉行金禧慶典聚餐聯歡，餐券每張十元，凡屬會員，均可携同眷屬及親友購券入席。現已籌集大批獎品，席間抽彩，人人有獎，決不落空。同時開演名女班及各種游藝，可謂極視聽之娛，聞售出餐券已近千張，屆時當必異常熱鬧。該會餐券，港九新界各區均有代售，可就近取購或逕到水坑口十二號四樓該會所直接購買云。

輸血全爲簡便安全 無傷無痛亦無反應

香港血庫標語

驚人勒索案 囚犯被控串同三人敲詐囚犯毒品金錢

【新亞社】警方揭發一宗駭人聽聞之勒索疑案，赤柱監獄一囚犯被控協同其他三名男子串謀向另一囚犯敲詐毒品與金錢，被控之囚犯昨日上午始解銅鑼灣裁判署由楊鐵傑法官提堂，餘三男子已於本月十五日提堂，昨日一併再提堂審訊。警方主控向庭提議，上述四人將同案受審，故將控罪修訂，指被告四人串謀敲詐。被告定本月十八日上午十時由……。被告四名爲男子蔡……，廿七歲，賈……，乃赤柱監獄第三七七八號囚犯；其餘三名男子計：㊀……德，……人，無職業，住寶靈頓道某號樓下；㊁……明，小販，住高士打道……；㊂……林，三十一歲，無職業，住……；四人聯同被控由去月廿六日至本月十日期內，在本港串謀向囚犯鄭……、……英、……安及……士，以暴力及恐嚇，向一名當事人勒索毒品及現款四十元，或全付現款二百一十元。

華捷洋行五十週年 雪櫃減價限期將滿

據本港碌甸街廿一號萬宜大廈地下華捷洋行發表稱：該行由本月五日起至下月五日止，爲慶祝五十週年之期，將其所代理世界各名廠雪櫃如利家牌、華德牌、康樂牌等，特別出一大部分減價，以資酬謝顧客，可稱港九獨一無二之物美價廉，該行最新科學管理，以服務快捷爲宗旨，故近日購者頗擁擠，其門市部接應不暇，聞已售出限額過半，餘額無多，如港九各用戶擬購，請速移玉駕或致電雪櫃電器行洽購，勿失良機。

柳屋髮臘 舉行大贈送

……最大之頭髮化妝品廠，創建于一六一五年，有三百四十年之歷史，專門製造頭髮化妝品，由於品質優美，爲世人所喜愛。該廠規模宏大，除擁有數百工人外，并設技術科與人髮科、皮膚科之專門研究部，并駐有皮膚科醫師，以從事研究東方人與西方人之洞異，對香味嗜好之不同，而製出膾炙人口之柳屋髮臘。由於應用近代之醫學化學及藥物學之先進理論，利用最先進的機械設備與技術所製成，極適合東方人士的體質與好愛，故其風行遠東。此次該廠爲酬謝愛用柳屋髮臘之人士朋友起見，特從日本運到數萬份柳屋髮臘試用品，舉行大贈送，願各位著讀君，請留意近日報章廣告，幸勿錯過。

國際容貌矯治所 五週年紀念 半價一個月

據九龍金馬倫道十五號國際容貌矯治所發表稱：該所爲本港美容界之權威者，該所主理人蔣鼎所長爲一富有學歷經驗之整容專家，蔣氏曾留學美國，復東渡日本，專門研究最新整容醫學，數年來經該所美化者，除電影明星、歌星，更有家庭婦女、社會名流、學生，何止千百，可見整容醫學，是大衆化人人所需要。該所不但隨港九士女之信任，即東南亞各地如星洲、馬來亞、婆羅洲、馬尼剌、印尼等地，亦有遠道來港顧客，該所爲酬答好美化人仕之需要，適逢該所成立之五週年之期，五年來第一次至十二月十四日止，凡在此期內整容者，如健胸、除疤等，及一切美容手術，皆得享受特別半價優待，誠爲愛好美化者一好消息。

梅芳中學校長歡宴美洲婦女界領袖

【本報訊】歷任紐約婦女會主席方瑞雄夫人、副主席吳鴻榮夫人、該會財務主任陳明大夫人等，於月前由美起程，作環球性旅遊，日昨道經香港觀光，本港梅芳中學校長關訊，特因與校長年前旅美時，方女士等曾鼓動紐約婦女界力量代籌捐建校基金，舉辦募捐，資助最力，故方女士等此番蒞港，與校長爲酬謝伊等過去之幫忙，特於十六日下午七時假灣仔英京酒家設宴款待，并邀請吳鐵城夫人、西區婦女會主席王文強夫人等作陪，席中賓主欣然話舊，融洽異常，直至夜十時始盡歡散席。又聞方主席等一行數衆，於十六日中午應邀參觀梅芳校舍，……行期匆匆，已於十八日下午四時乘機返美，梅芳特派出員生代表到機場送別云。

新法書院 明日畢業禮

【本報訊】新法英文書院，明（廿）日下午四時，在九龍太子道新校舍，舉行畢業典禮，由教育司唐露曉夫人蒞臨主持頒發証書，該校校長王澤森，已分別邀請各界人士蒞臨，同時將在典禮中報告一年來校務概況。（百）

教育司唐露曉透露 中學及小學學額 將增加一萬多名

【本報訊】據教育司官稱：政府當局及私人團體爲增加本港之教育設施起見，現正興建更多新校及擴建現有之學校校舍。此等新校舍完成後，將可增加小學學額一萬八千七百三十五名，中學學額三千五百七十五名。最近，已有兩間新官立中學校建成，稱華街官立實用中學上、下午班共可容納一千九百廿名學生，官立中學（全日上課）即可容納九百六十名學生。在農村區域，有九間新津貼學校建造完成，並有兩間學校已擴建。共可收容三千九百一十五名小學生。市區內，經有四間位於徙置大廈地下之津貼學校啟用，分上下午班上課，共容納六千三百名小學生。最近，有三間私校建成，一間擴建，共可容納小學生四千三百廿名，及中學生五百六十名。另有十一間新校舍地點經予撥出，將來建築完成，可容一萬零二百六十名小學生，及六千八百四十名中學生。教育司並稱：現有八間新校申請撥地正加以考慮中。（乙）

地理學會和經濟學會

——港大生活介紹之十四

（一）地理、地質及考古學會

地理、地質及考古學會，是香港大學二十三個獨立學會中名字最長的一個，也是會員人數最多的一個。會長爲地理、地質及考古學系的威維斯教授（Professor S. G. Davis），副會長有十五人之多。會員超過二百人，其中包括地理、地質及考古、工程、建築各系學生。

該學會除了具有非由某科或某系同學單獨組成的一大特徵外，其次特徵，則爲其會員具有戶內及戶外的活動。戶內活動包括演講、電影、集會、展覽會，及各種設計比賽等。演講有公開及非公開方式的，通常由港大或外國各大學的教授、講師們主講。戶外活動亦有多項。其中最能吸引學生興趣的，有每年一度由學會主辦的南丫島旅行。每年度一次或兩次比露海峽旅行、遊河會，及參觀生力啤酒廠等。此外并經常有到本港、九龍及新界各地的考察，調查各該地區的地理、地質、漁業概況，及其一切人文地理等。每次地質考察，學生們都搜羅在地質學研究上有價值的石塊或石片，滿載而歸。故「醫科學生摸骨頭，地理學生摸石頭」，已成定理。

地理學和地質學，都是各科中最切實用的。它們和我們的日常生活，四周環境，都有非常密切的聯繫。例如月前，「香港政府土地利用及發展設計委員會」和香港大學地理、地質系會聯合主辦一項調查，派選地理地質系第二年學生，到荃灣、沙田、和大埔等地作實地勘察，將所得結果，繪成地圖，寫成報告，送交香港政府，以爲將來進行發展土地時之參考和依據。地理系第二年級學生對該項工作，甚感欣幸，因爲一方面他們可以有一個實習機會，而另一方面，學以致用，對於香港的未來發展及繁榮，也盡了一份責任，作了一點貢獻。

最近，在威維斯教授領導和各講師鼓勵之下，地理、地質及考古學會會務蒸蒸日上，師生間有着純樸的友誼，彼此同心合力，并長羽港在地理、地質及考古各方面研究的興趣，使學生們在研究中有所收穫，有所裨益。該學會自創立至今，會員日衆，永遠都在進步中。

（二）經濟學會

經濟學會，主要由香港大學文學院各級的經濟學及政治學學生組成，但會員中也有不少是其他各系的同學。經濟學會的成立目的，爲研究遠東各地之社會經濟狀況，以鼓勵會員間研究的興趣，並使會員們對東南亞各地經濟背景，有所認識。

每年度經濟學會活動，除了學術研究會及演講會，考察等外，還有一次週年餐舞會；該學會又每年經常主辦一次到澳門的旅行。在香港大學金禧年中，經濟學會又有一項特別的貢獻和另一項特別的活動。前者爲「經濟學會年刊金禧號」，經已在下月間付梓，十一月間就出版。後者則爲假期中的「台灣考察團」。緣在去期中，港大共有三大團體，即爲足球會、文科會，及經濟學會。本年七月，經濟系系主任寇比教授（Professor Kirby）隨行赴台觀光。除暢遊台灣各地名勝外，并曾考察台灣之肥料廠、造船廠、汽車廠、油廠、糖廠、及鐵工廠等等。各項考察，於經濟學課程之知識，裨益良多。經濟學會，訪問期中，又蒙應邀赴台灣大學、成功大學及東海大學參觀。全團同學，於七月廿二日乘四川輪返港。經濟學會會員超過一百五十，亦爲廿三個獨立學會中組織較龐大的一個。會務之進展，有賴會員之合作，更有賴於各國語及校內各同學之支持。學會同人，俱盼望各院系同學，都能加入經濟學會，在參加各項活動中，增長其對於世界經濟學發展之認識。

工商日報·吉百利朱古力廠 聯合主辦 最佳球星選舉

本報爲推進香港足球運動，及提高球員體育精神，前經與吉百利朱古力廠聯合舉辦最佳球星選舉兩屆。深獲讀者歡迎。現一九六一至六二年足球季，業已開始，特再聯合舉辦本年度最佳球員選舉，仍由吉百利朱古力廠送出「吉百利盃」，作爲獎品。

「吉百利盃」最佳球星選舉辦法如下：

㊀此項選舉，凡本報讀者均可參加，選票每日在本報刊出（特別情形除外），讀者可將過去一週中，技術及球德表現最佳之足球員，依照格式填寫於選票中，所投票數多少並無限制。

㊁凡在香港足球總會註冊之甲組、預備組、乙組、丙組中西球員，均有被選資格。

㊂選票每星期核算一次，由本報及吉百利廠派員監票。每球員所得票數，係逐加計算，翌日即在本報體育版公佈。

㊃選舉將於一九六二年一月卅一日結束，屆時將選票作一總結算，得票最多之球員，當選爲「最佳球星」，將獲得「吉百利盃」兩座，其中一座由最佳球星保存一年，另一座由最佳球星留作永遠紀念。第二第三名，亦將獲得紀念品。

㊄頒獎典禮，將在農曆新年後隆重舉行。

㊅對於每週投票最爲熱心之讀者十位，本報及吉百利朱古力廠，將聯合致送紀念品。

吉百利 第四屆 最佳球星選票

（投寄選票請剪下印花貼在信封外面）

「吉百利盃」最佳球星選舉票

被選球員姓名：

被選球員屬會：

選舉人姓名：

選舉人地址：

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號 電話：七七三一三一號

一·指導節制生育問題

二·指導解決難孕問題

三·指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下：

香港區

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、五上午九時至下午四時，星期四上午九時至下午七時，星期六上午九時至十二時（預約）。

男性指導所：星期四下午二時至五時，或電話七七三一三一。

婚姻指導所：星期四下午四時半至六時半。

生育指導所：

中區：九如坊中區健康院內，星期二、五上午八時至十時。

西營盤：醫院道新賽育醫院門診部內，星期一、三下午四時至六時。

西環：堅尼地城政府贊育會健康院二樓，星期四下午三時至五時。

香港仔：賽馬會診療所內，星期五下午三時至五時。

赤柱：黃麻角道公立醫局內，每月第一個星期五下午三時半至五時半。

柴灣：柴灣嬰兒健康院內，每星期五上午十時半至十二時半。

太古：筲箕灣太祥街太古船塢和會診所內，星期四下午二時至四時。

筲箕灣：筲箕灣道保良兒童會內，星期四上午十時至下午一時。

北角：渣華街大廈北角健康院內，星期三下午二時至四時。

九龍區

九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一、三、五上午九時至十二時，星期二下午二時至八時。

男性指導所：星期二下午四時半至六時半。

尖沙咀：彌敦道十四田嬰健康院內，星期一、二、三、四、五下午五時至七時。

深水埗：醫局街公立醫院內，星期二下午四時至六時。

油麻地：甘肅街公立醫院內，星期四下午五時至七時。

紅磡：觀音廟側街坊福利會所內，星期五下午五時至七時。

旺角：窩打老道新廣華醫院門診部內，星期三上午十時至十二時。

徙置區

何文田：徙置政府母嬰健康院內，星期二下午五至七時。

石硤尾：大埔道巴域街石硤尾健康院內，星期一、二、五下午五至七時。

李鄭屋：徙置大廈H座，星期二下午五時至七時，星期五下午四至六時。

黃大仙：徙置大廈Y座，星期一上午十一時至下午七時，星期三下午二至四時。

郊區

長洲：聖約翰醫院內，星期四下午一時半至三時半。

大埔墟：新公立醫局內，每星期一上午十時至十二時。

沙田：公共衞生館內，每月之第一星期一上午十時至十二時。

元朗：大馬路博愛醫院內，每星期二下午二時至四時。

新墟：公立醫局內，每星期三下午二時至四時。

西貢：公立醫局內，每月第一個星期四下午三時至五時。

錦田：救世軍學校花園，每月第一個星期五下午三時至四時。

鹽田梓：第一區大坪鄉間，每月第三個星期四上午十時至十一時。

申請入英籍啓事

陳雪懷（CHAN SUET WAI ALIAS JOHN SUET-WAI CHAN）寓香港德輔道西叁佰肆拾柒號C座八樓

現向港督申請入英籍，如有人獲知任何理由反對其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

一九六一年十一月十九日

有喜或閉 最新設備 即驗即知 專科主治 作嘔思眠 婦女喜閉 半日解除 藥費最廉 愈後收費

…剪報檢驗二元…

使用最新物理生理化學藥物方法代港九婦女節育，使適合各人體質，分一二年期及久期多種

寶血檢驗所

加連威老道242號立信大廈四樓後座

原日廣州

石招牌廿九味補丸

（一服見效）

夢多遺滑 失眠盜汗 頭暈眼花 夜多小便 腰痠腰痛 耳鳴心跳 胸翳背痛

（常服功能）

固本培元 補氣補血 增強體力 填精補髓 滋陰養顏 安神定魄 鎮靜頭腦

港九新界各藥店有售

每瓶二元

今日聯賽續演三仗 愉園戰東方 南華場加山鬥警察 花墟場元朗碰巴士

【本報訊】今天甲組聯賽，有三場舉行：（一）愉園對東方，（二）加山對警察，（三）巴士對元朗。

愉園保持不敗，及進居聯賽首席的愉園，只被星島迫和一次，其餘五戰五勝。假如最近愉園仍能維持現在的成績，那麼將來與南華相遇，定必「爆場」。且說東方一隊，大有今昔之感。陣裡只有宋文及崔毅嗣等較為出色，其餘多是新血，成績比去年更「落」。值得注意的一點，是它與星島、九巴及陸軍打和，並勝了光華。而光華與星島，均曾給予南華以頗大的打擊。今天東方與愉園對壘，恐難有爆冷的機會，因最近愉園全隊的合作，比前默契，門將黃兆和，依然一枝擎天，故東方失兩分是意中事。

加山對警察于南華球場。本屆弱隊碰和勁旅的事件，頗頻出現，加山曾以二比二和傑志，一比一和星島，及二比二和九巴。警察在本屆有戰志，可惜鋒綫弱一些，後防力尚則相當穩健。加山也是鋒綫弱的一隊，故今天前守衛的一隊，是它們將有劇鬥。如警察維持水準，可望小勝。

巴士對元朗于花墟，九巴在六戰中只有一勝，三次打和，兩次失敗。巴士之敗，是敗于南華及愉園，不是敗于弱旅。九巴以梁根、陸文渭、梁杰，及周少雄幾人為最佳，如能發揮最高威力，是虎虎可畏的。元朗人腳也很好，可惜老者太老，嫩者太嫩，以致缺乏速度。但今天兩隊對壘是勢均力敵的，誰有旺盛士氣，便得勝利。（武日）

（巴士）崔國雄 孫志強 羅國良 楊國傑 張永清 梁杰 梁根 黃德福 周少雄 周志文 陳文渭

（元朗）虞德福 李國燕 吳依文 郭石 李鏡成 梁建中 劉瑞華 鄭瑞球 麥志坤 何應芬

（加山）黎兆生 潘啟鴻 張浩田 鄧萬利 方西就 關新 盧次明 金國安 譚偉強

（警察）張國駒 鄧榮根 阮海邦 張子文 梁振華 陳鈺楠 伊強 張志 史根 郭倫 吳就

（愉園）黃兆和 陳燦林 駱德興 林錦棠 劉添 陳鴻平 梁偉雄 朱永強 張子慧 劉志森 梁佳康

（東方）蕭家駿 張錦洪 周偉民 崔毅嗣 馬福培 方志才 鄭耀華 甄作明 宋文 劉希 吳維

圖片說明：網總舉辦之網球賽，與中游會舉辦之硬地賽，昨日同時舉行頒獎，由端納爵士（左）主持，圖為獲得網總男子團體冠軍之中游隊代表張超（右）領獎之影。（本報記者攝）

昨日港會場足球賽 五一七屢攻不下 以一球敗於星島 獲十二碼球會鏡光竟宴客

【本報訊】昨（十八）日在香港會球場舉行的足球聯賽，星島以一比零挫倒五一七。頭場雙方預備組交鋒，星島預備組亦以一比零勝五一七預備組。

星島李德桐傷勤，由預備組黃國踢右翼，其餘各將照常上陣。五一七有劉繼照復出掛帥，其餘位置人腳，沒有變動。

五一七昨日演出，已算落力，但全隊仍是守勝于攻。前鋒由于中間三鋒不濟，特別是中鋒劉繼照失機頗頻，雖然五一七有不少埋門機會，卻沒有辦法攻破星島最後一關。

除了前鋒不濟外，全隊氣力與速度遜于星島，也是昨日五一七敗陣的原因。

獲得一個十二碼罰球，可是主踢的會鏡光，又告落空，不然仍可源十二碼追和星島。

星島昨日亦以後防演出比前鋒好，雖有李德桐缺陣，但從預備組抽調補左翼缺的黃國，尚稱稱職，故對全隊實力無何影響。此子膽汁固然比李德桐好，幾記過波技術也不錯，問題是經驗尚差而已。

昨日星島被判的一個十二碼，似乎罰得過苛，當時李磊光在司徒森後面將球剷出界外，動作實無犯規，竟被判罰十二碼。只是主踢的會鏡光射斜，否則星島因此而被追和，便有些不值。

上半場星島 一球奠勝基

球賽依時展開，接觸後，星島不斷進迫，向五一七施壓力。六分鐘，星島獲得角球，劉添從右方開來，翁培佐已撲救無法，但球為劉志炳搶出，馮紀良破網，星島即得一球。星島以一比零佔先，五一七失球後，會展開一輪急攻，先有劉繼照十八碼射門偏出。十六分，司徒森乘馮紀良錯誤，得機單刀，只因欠缺速度，被馮紀良趕回解困。繼後雙方爭持激烈，互有攻守，均有驚無險。直相持至四十一分，劉志炳開上前綫，繞至離星島球門卅碼處遠射，差之毫釐，從右門柱偏出界外。

五一七痛失 十二碼機會

下半場再戰，換邊五一七攻勢甚力，七分鐘，反攻，梁其興近踢，傳過左方，鄧秋明接球斜射，星島救出險。十四分，猛攻，星島接濟向五一七，得即射，一跳破網，馮紀良救得宜，未為所乘。

五一七編組力猛，攻勢，星島力守，五一七無法追近。上半場踢罷，紀錄暫成一比零星島佔先。

廿四分，楊依棠得機近射，又因射出界，無功而退。

廿八分，五一七開攻星島，人馬雜沓中，劉繼照射門中星島守將擋出，梁其興迎上再射，為鄧秋明撲救去。

廿九分，星島得角球，劉煥清主踢，落點適中，楊依棠躍頂，翁培佐已撲救無術，尚偉李炳照補位頂出皮球，化險為夷。卅五分，司徒森從中路殺入星島禁區，已成單刀之局，李磊光從後趕回剷救，雖然剷球出界，但當球證認為李磊光犯規，指示罰十二碼。鄒球證詢問後，判罰十二碼，自由球由會鏡光操刀，不料竟射斜，錯過一扳和機會。星島大難不死，攻勢又盛，可是也無法再添紀錄。五一七遂以一比零負星島。

（星島）馮紀良 李磊光 張根 黃國 楊依棠 劉國 鄧秋明 劉添 楊偉 馮紀 良洪 清播

（五一七）李明 郭秋 翁培 佐劉 李佐 司徒森 會鏡光 劉其 梁其興 劉偉 吳志 梁興育

圖片說明：昨日聯賽，南華對東華，圖為東華後衛陳國強，與門將甘乃波互相躍高救球，甘乃波退避不落皮球，同伴友在旁見了似乎覺得笑。（本報記者攝）

東華今非昔比 南華淨勝四球

【本報訊】昨天在加山舉行的足球聯賽，預備組南華勝東華三比〇，甲組南華勝東華四比零。

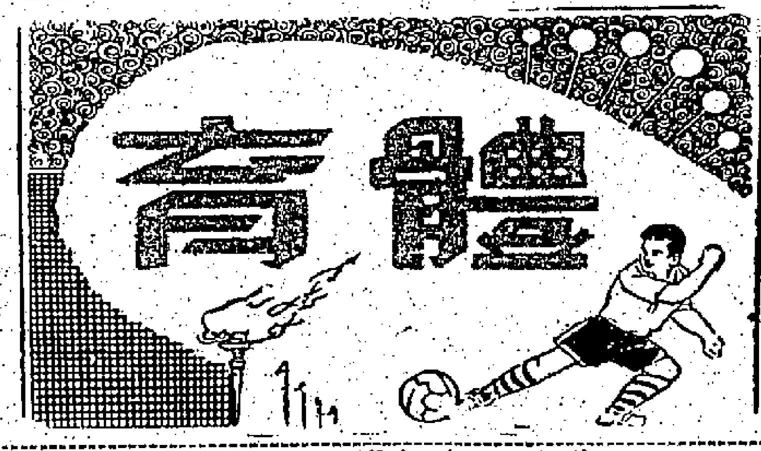
甲組是一場悶戰，南華無銳意進攻表現，東華士氣也不見得有何發跡象。東華似是有自卑感，打定輸數。東華有黃國其因腳痛不出，關兆申仍應上陣，甘乃波守門。全隊演出最佳的是許炳生、關兆申、陳國強三人。以實力比較，東華是應該敗的，但連士氣也輸了，却不合理想。

南華先開球搶攻，戰情一面倒，但攻得不算銳利，東華門中出擊。廿一分鐘，李志雄傳球，利國傑單刀前進，迫近龍門五碼，只要輕輕一蹴就入網了，不料衡力過猛，人球過了而球兒竟在後，不是前鋒材無可否認。相持到廿六分鐘，南華叩關，李德煥射入一球。廿七分鐘，莫振華打入一隻，二比〇。廿八分鐘，何祥友射門接自由球，直飛入網，但未經過第二人踢過，入球不算。直到半場完，二比〇，南華佔先。

休息後再戰，南華仍取得較多攻勢，到廿三分鐘，才由何祥友射入一球。此時許炳生勇戰受傷，改踢左翼，利國傑退守中。卅五分鐘，何祥友頭頂上建功，成四比〇。後半分鐘，陸達熙被判跌，陳華興寅射，擊中門柱，客便告四比〇勝。

（南華）劉建中 郭羅 鄧洪 何桂 劉國 李志雄 莫振華 何祥友 黃志強

（東華）甘乃波 陳國強 許炳生 關兆申 吳依光 李利 鄭 張國 劉偉



足球聯賽 昨日戰果

（甲組）星島勝五一七 一比〇

南華勝東華 四比〇

陸軍勝光華 一比〇

（預備組）星島勝五一七 一比〇

南華勝東華 三比〇

陸軍勝光華 二比〇

（丙組）邵細邵勝麗的 六比二

警察勝港會 六比〇

電車勝怡和 二比〇

電話勝煤氣 五比〇

航械和天祥 〇比〇

甲組足球聯賽成績表（至十一月十八日止）

隊名	場數	勝	和	敗	得球	失球	積分
南華	八	六	一	一	卅四	九	十三
星島	八	四	四	○	十八	七	十二
愉園	六	五	一	○	廿二	六	十一
傑志	七	四	一	二	廿二	十八	九
五一七	六	三	○	三	十一	十五	六
東方	五	一	三	一	九	十四	五
警察	六	二	一	三	十三	十五	五
九巴	六	一	三	二	十二	十八	五
陸軍	六	二	一	三	九	十四	五
加山	六	一	三	二	九	十五	五
元朗	六	二	○	四	八	十一	四
東華	六	一	○	五	五	二十	二
光華	八	一	○	七	十一	廿一	二

昨日花墟足球賽 陸軍淨勝一球 光華敗於後勁

【本報訊】昨日花墟球場，有兩場足球聯賽，預備組陸軍勝光華二比〇，尾場甲組陸軍以一比〇把光華擊敗。陸軍好手尚倫、史雲頓，因傷未上陣，實力稍減。而昨役演出，平平無奇。光華昨役，原來有不少機會，可惜鋒將馬明成等，加上個別失掉，不少機會錯過。光華攻勢，九在三十碼射，然勝機會甚微。陸軍打得並不好，直至最後五分鐘才打入一球，決定大局。光華鋒將，已無氣力回防。

比賽展開，南分鐘時，馬明成左右逢源，巧門赴會，門將翁拔臣，乘隙撥救，馬明成射中羅拔臣手，一擋解圍。十九分鐘，陸軍猛攻，梁鄧一頭頂出，球落地斥向軒打臣腳下，一射飛天，左右不幸。上半場各無紀錄。

下半場十七分鐘，錢錦秋近門斜射，球隨風勢，轉向門上角，球由尺處，幸球中曲尺彈出，失一可入之球。廿三分鐘，威羅斯近射，偏斜，球向門柱擦過，幸有門將救一腳，一腳射空門，飛身撲出，黎幸未成災。

四十分鐘，光華各戰組已無力返防，狄臣波到人叢中，向球門擲去，球如矢，飛入網中，光華因此而告飲恨。陸方列陣如下：

（陸軍）威康 士梅 端納 臣 軒打 根 茂 羅拔狄臣 威斯 鑑 非

（光華）黎國 吳 春 柔 溪 華 鐘宜 榮 忠 伙 安 胡 馬 張 錢 黃少明 杜 劍 秋

華員冬泳團 新職員就職

【本報訊】游泳界華員會冬泳團，昨日下午三時，在該會泳場舉行新職員就職禮，會後作游泳比賽，其中有「混水摸魚」比賽，朱炳均獲大鯉魚一尾，大為「水中拔河」，冠軍吳文波隊，亞軍李培隊，季軍孔景霖隊，長途泳冠軍顧祖就，亞軍朱炳均，季軍朱明江。八時半，舉行水上放爆竹、燒烟花、演火龍、并在水上放抽獎及歡讌（火）。

今日足球秩序

（甲組）

愉園對東方 下午四時 香港會場

加山對警察 下午二時半 南華球場

巴士對元朗 下午二時半 警察球場

（預備組）

愉園對東方 下午二時半 跑馬地場

加山對警察 南華球場

巴士對元朗 （下午四時） 警察球場

（乙組）

清華對天鶴 下午二時半 跑馬地場

後備對流浪 （下午四時） 海軍球場

警察對紅秋 香港會場

香港會對屈臣 跑馬地場

郵局對中健 跑馬地場

（丙組）

東昇對太華 （下午四時） 跑馬地場

太古對獄吏 跑馬地場

電話對中華 跑馬地場

港大對大東 下午二時半 跑馬地場

澳洲十字軍女籃隊 以一分之差 昨氣走港聯 明晚再與港聯較量

【本報訊】澳洲「十字軍」女子籃球隊，昨晚繼續在伊利沙白體育館與港聯作第二場友誼比賽，結果以一分之差不敵港聯，隊員伍，發揮力求的表現，澳洲隊決意作更強化的比賽。昨晚比賽大體上是在不友誼的氣氛下舉行。

澳洲十字軍將於明晚八時半，在修頓場再與港聯作最後一場賽，賽程定於（廿一）日。

昨晚比賽，裁判員的「執法」，昨晚也顯然不一致，尤其是對於進攻時防守的一隊犯規，現行球例不一定罰球，但判罰者多「有頭有尾」，港聯球員投籃的時候，頗多是給判罰的。

今續舉行「香港先生」舉重健美決賽

【本報訊】一九六一年「香港先生」健美比賽及舉重錦標賽，今日下午二時在香港大會堂舉行，屆時先生將在比賽中選出。

參加單車賽 台隊昨抵港

來港參加環島單車賽之台灣自由中國代表隊一行六人，昨（十八）日乘四川輪抵埗。同行者有隊員及領隊經理人，一行於日前由台灣抵港。此次環島單車賽，係由香港單車總會主辦，定本（十一）月廿四日開始舉行，全程一百八十八哩，屆時在港島、九龍及新界各地舉行。

台灣代表隊之單車運動員，聯隊各選手組行之前，（十七）日下午，韓國選手隊，亦由南華體育會之單車運動員領隊，到行港島路線。

網球部全年賽結束 昨日頒獎 蔡徐組奪雙打標

【本報訊】公開硬地網球比賽，昨（十八）日在中游會舉行決賽，結果蔡國衛、徐煥榮組，以六比三、八比六、六比二擊敗黎林方、張良、吳滿宋，奪得冠軍。至此本年公開硬地網球賽各項錦標名花有主，宣告圓滿結束。

在雙打決賽完畢後，即由端納爵士主持頒獎典禮，與本年硬地網球賽的優勝者，及網總舉辦之個人網球賽，及團體球賽。並設雞尾酒會招待到場觀禮嘉賓。（國）

培正校運結束 十一項破紀錄

中學第十五屆校運會，于昨（十八）日在界限街球場結束，下午三時四十分舉行閉幕禮，由林華主任致詞，並由吳長豐唱校歌，頒發各項錦標。此次運動會成績之多，計打破紀錄十一項之多，至於成績非常平。

公開田徑賽 圓滿結束 四百中欄破紀錄

【本報訊】港九田徑總會舉辦的公開田徑賽，于昨日下午二時半在政府大球場舉行，全部項目男子廿四項，女子田徑十四項，參加男女選手約百餘人。大會由全港田徑界人士分任工作，頗為熱鬧。

尺得士中一項刷新紀錄，其中一項是男子四百碼中欄，成績五十九秒四，打破香港紀錄。

工商界

紐約股市一週述評

既得投資公司諸兆鴻

美股一週大事畧談

十一月十三日至十七日一週股市，週一週二週三市況沉作，週四五則見暢順。

本週商業部所消息經濟繼續上升，傳至市場，此外美政府在本會計年度支出龐大軍費，一般估計美國經濟前途受到通貨膨脹的影響，將對股市有利，而國際形勢未呈惡化，亦爲支持市道之另一主因。若干華爾街人士指出習慣年底時的上漲市勢在今年來臨得特別早，預稅用途之搞售已告減輕，均爲良好的因素。股市在最初三天仍維持上週之漲勢，達有史以來之新高峯，惟其後兩天則累爲回挫，部份人士認爲股市上升幅度較快，故有調整性之下回。今後股市預期仍將繼續旋扳高，但可能有若干挫折，而大公司股票將有前途，一時市勢之變化，將不礙其長遠之好景。

個別工業股票槩擧

化學股漲跌互見，惟以上漲者較爲可觀，其中係以道邦化學上升七元多，美國氰胺上升二元七五及洛匹斯藥廠上升三元七五，最惹人注目，下跌股票價位則不超過一元。

西藥股情形一如化學股，以趨上游者幅度較大，邵拔實驗廠上升五元，高露潔上升三元二五，普強信上升三元，依利莉莉上升二元七五，華納林拔上升三元，有相當可觀之利潤，其他股票則以緩趨者爲多。

電子股迴跌參半。變動幅度較大股票，屬上升者有西路機器二元餘，美國電話電報一元餘，碧文器材升二元餘，下跌者包括仙高器材挫二元，通用器材挫一元餘，孖蘇天挫元餘等等。

油股若現牛皮，惟其中以上升者爲多，若干個位如新澤西標準油上升二元半，德士古油上升三元餘，幅度殊大，惟大體而言，變動則在一元左右。

飛機股互有漲落，差不多迴跌各佔其半，以NORTHROP上扳六元二五最吸引注意，其他則變化大致不逾一元五角。

汽車股普遍跌落，五大汽車公司股票一致向下趨，其中以克雷斯勒下跌六元三七五，波幅最大。

鋼鐵股亦一致下跌，變動大者有威寧頓鋼鐵下跌二元二五，美國鋼鐵下跌二元七五等。

各種平均指數走勢

道瓊斯工業股平均數，週一、二、三上昇，週四、五下回。最高曾昇至七四一點三〇，最低曾降至七二四點三五，週五收市爲七二九點五三，比對較上週昇四點七〇。

道瓊斯鐵路股平均數，週一、二上昇，週三下迴，週四、五又復扳升。最高曾昇至一五一點六一，最低曾降至一四九點二五，週五收市爲一五一點〇二，比對較上週上昇一點一七。

道瓊斯公用事業股平均數，週一二三上昇，週四下跌，週五又上昇，最高曾昇至三六點五二，最低曾降至一三二點九九，週五收市爲一三五點七九，比對較上週上昇二點六九。

普爾工業股平均數，週一、二上昇，週三、四、五下跌，最高爲七五點三二，最低爲七四點九二，週五收市爲七五點二五，比對較上週上昇〇點五五。

交投數字活躍股票

本週交投亦頗活躍，有三天超過四百萬股，其餘兩天亦達三百九十萬股，五天總計達二千一百八十九萬餘股之多。

活躍股票，第一爲通用電話電子，五天中有四天居最活躍股票之列，交投達二十二萬零七百餘股，第二爲LING TEMCO，三天最活躍，交投數字爲二十萬零一百股，第三爲新澤西標準油，五天均最活躍，達十九萬三千四百餘股。

其他活躍股票則包括電子、汽車、鋼鐵、鐵路、油、鐵業、電器、信用貸款等股。

美股市走勢平均指數

【紐約十七日美聯社電】杜·鐘斯美國股票十七日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
工業股卅種	七三二·四八	七三六·〇〇	七二四·八三	七二九·五三	跌二·八〇
鐵路股廿種	一四九·九五	一五一·六一	一四九·四一	一五一·〇二	升〇·七九
公用事業股十五種	一三五·三八	一三六·五二	一三四·六二	一三五·七九	升一·〇〇
綜合股六十五種	二五一·〇六	二五二·八〇	二四九·〇八	二五一·〇五	升〇·一〇

銀行開始辦理年結　鉅額放款逐步收縮

凡已到期之貸款進行催促清結　減低定存利率部份銀行已實行

【本報訊】新歷年關將屆，本港中外銀行已開始辦理年結，直至十二月底爲止。在辦理年結期內，所有出入口押滙，存款、儲蓄及放款業務，一切照常。祇以結賬關係，對於放出款項，如已到期者，則行催促清結，一方面並御聯各商行廠家酌量退貨，若新近申請之款項，如屬正確者，則較爲審愼接受，採取逐步收縮策略。

據某銀行家談稱：每到秋冬季節，因商場轉旺，出入口貨增多，故銀行之出入口押滙業務亦隨之而增，現在雖因聖誕節貨品出入口已告一段落，部份廠家接入訂單減少，惟銀行之出入口押滙，仍保持相當數量，並未因此而減縮。因各種年貨，出入口已漸見活躍，而有一部份工業產品，美兩英及東南亞其他各地，均比去季時增多，尤以棉毛織品出口最爲大宗。

關於中外銀行之一定期存款問題，雖然外滙銀行公會建議將A·B·C三組利率再分爲六級，使利率距離縮短，而獲得大部份銀行贊同，但有少數會員銀行及非會員銀行尚未答覆，故迄今仍未全部達成協議。

不過，事實上已有一部份銀行已實行減低存款利率，如各大英商銀行，多已實行將定期存款利率減爲週息五厘，此係指半年至一年期者而言。如爲三個月期者，則減爲週息四厘，較大規模之華資銀行，亦有三數家已實行減低存款利率，半年至一年期者，定爲週息五厘，三個月期者週息四厘半。

雖然，本月十一日，外滙銀行會先將一部份中外銀行編列爲A、B兩組，并在A組中利率分爲兩級，即「A組一」週息五厘，「A組二」週息五厘二五，「B組一」週息五厘半，「B組二」週息五厘七五，但被編列爲B組二之華資銀行其資格老而有相當地位者，仍維持原議，半年至一年期存款定爲週息五厘半，三個月期者週息四厘半，蓋銀行公會此次建議，將存款利率分爲三組，係規定不能超過已議定之數，若自行減低，則不受限制也。（日）

美鈔與金價均止跌回昇

K金尾盤二四四·八七五

【本報訊】昨天美鈔接一·二式五（電），宋紙時價一·三〇（呆）。平息，上牌無現貨交收。電鈔落價·〇二五。

倫敦大條金價入縮細三文（美元），價爲三五·一八五——出三五·式一（乙式）。倫敦辦服紗乙式二·八一二七，紐約辦服紗報漲二文（二·八一四五，新高價）。一九六〇年十一月會分別見過二·八一五六及二·八一五〇。美電疲後，最高五·六八，最低五·六六。相信近月冲馬貴金七七五。有理由使人，確係未以滙滙爲付價錢碼。電鈔落價·〇一式五。通天單成五·六六七五。加單成五·四六。

K金早市頭盤二四四（新低價），續跌二四三·七五（新低價）。尾盤回上二四四·八七五。升幅一·一二五（跌落新低價後回升）。係因散

一週間股票市況檢討

這一週香港股市又反覆趨淡。週一公衆假期停開，週二下市勢即告下跌，九龍等下跌最爲顯著。週三半日交易，開市時市況沉靜，成價趨落，但收市前買家吸進，成價回升。其中以九龍燈、香港燈、青洲英坭等較穩健。週四買家多買進，兩燈上升最大。會德豐、信託公司、青洲英坭、九龍巴士、置地、大酒店、太古船塢、牛奶公司等亦升。週五轉趨疲跌，尤以下午市勢更淡。試週市價下跌，原因，一方面由於前週上漲幅大，買家吸進太多，本週累積回吐，因此週二下跌最多。但週三及週四，買家支持，在國際領導下，市價轉升。股市人士傳說，九龍燈及會德豐將利好大，因此買盤多。但上漲程度始終無法達到上週五標準。一方面則由於人心趨淡，致利吐售增多，市價趨跌。週末收市價比較上一週收市價爲低。市勢顯呈閉縮，銀根趨緊，影響一部份買家行動。茲將本週成交數量列下：

股名	前週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三六八·〇〇	三六八·〇〇	三六八·〇〇	三六二·〇〇	二、二〇〇
又（倫敦登記）	二八八·〇〇	二八八·〇〇	二八八·〇〇	二八八·〇〇	三三五
隆德燕梳	四二·〇〇	四一·〇〇	四一·〇〇	四一·〇〇	一〇〇
聯合企業	九·七五	九·四五	九·五〇	九·二〇	一、五〇〇
遠東企業	二一·〇〇	二一·〇〇	二一·三〇	二一·〇〇	四、七〇〇
會德豐	一二·八〇	一二·六〇	一二·九〇	一二·三〇	一〇八、五五〇
九龍倉	三五四·〇〇	三五二·〇〇	三五二·〇〇	三五二·〇〇	一〇〇
黃埔船塢	一二五·〇〇	一二四·〇〇	一二六·〇〇	一二四·〇〇	一、四〇〇
太古船塢	七〇·五〇	七一·〇〇	七一·〇〇	七〇·〇〇	六、五〇〇
均益倉	三一·〇〇	三〇·五〇	三一·〇〇	三〇·二五	四、九〇〇
大酒店	四三·二五	四二·七五	四三·〇〇	四二·〇〇	六、二〇〇
置地公司	七四·五〇	七三·〇〇	七四·五〇	七三·〇〇	二四、三九四
樂古公司	三〇·五〇	三〇·〇〇	三〇·五〇	三〇·〇〇	四、七五〇
信託公司	二·二五	二·二〇	二·二五	二·一七	三三四、二五〇
又（新）	—	二·〇五	二·一〇	二·〇七	三二〇、〇〇〇
電車公司	三九·七五	四〇·七五	四一·二五	四〇·〇〇	三四、一〇〇
九龍巴士	七七·〇〇	七六·〇〇	七七·〇〇	七五·五〇	七、五二三
油蔴地小輪	一二〇·〇〇	一一九·〇〇	一一九·〇〇	一一七·〇〇	二、一二〇
九龍燈	四〇·五〇	四〇·二五	四一·二五	三九·〇〇	八八、七三五
香港燈	三九·七五	三九·二五	四〇·五〇	三八·五〇	三一、七七六
電話（舊）	四五·五〇	四四·五〇	四五·五〇	四四·五〇	二〇、五九〇
又（新）	四三·五〇	四二·七五	四三·〇〇	四二·〇〇	一、〇三四
又（股權）	一七·八〇	一七·五〇	一七·六〇	一七·五〇	六、二一四
煤氣公司	二一·八〇	二一·四〇	二一·八〇	二一·三〇	二二、六一〇
太平企業	四·三〇	四·二二五	四·三〇	四·二〇	四九、五〇〇
怡和公司	二五·〇〇	二四·六〇	二四·九〇	二四·六〇	一六、二五〇
青洲英坭	六四·五〇	六七·五〇	六八·〇〇	六四·五〇	三二、七〇〇
牛奶公司	三七·五〇	三七·五〇	三七·五〇	三七·〇〇	一三、四〇〇
屈臣氏	五〇·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紡織	六·一五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	一二·四〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	五·一〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	六·五五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	三九·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑪寶利士	二六·三〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	三三〇·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新業公司	—	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	三·一〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
萬國企業	一三·二〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施公司	八·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華百貨	—	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
於仁水險	—	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
淘化大同	四五·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新加坡	—	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
惠保打樁	一一·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
娛樂	—	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
連卡佛	三九·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合共成交一、〇七八、〇四八股約值一九、二四〇、〇〇〇元

今年呢絨價較去年畧貴

一般約漲百分之十

【本報訊】昨値初冬，須漸次換季，故本港售衣料之商店，及服裝商店，現正步入旺月。據初步估計：今年之呢絨市情，均較去年略高，估計普漲百份之十左右。今年之上價呢絨，仍以英國出品最佔優勢，惟一般消費大衆對於英國呢絨價錢，故採用日本呢絨者爲數較多。就一般而言，市上之銷大衆化，仍以日本呢絨價錢大宗。若干呢絨店，除以高貴衣料作[illegible]

中上貨式每套三碼二五計算，其售價由一百五十元至二百餘元不等，中下貨每碼由二十餘元至四十餘元，八元至三十元者但有之。至於日本呢絨，較佳者每碼由二十餘元至三十餘元之間，普通貨由十五六元左右，時價貨由十五六元者均有之。今年所流行之款色，仍以暗色者比較時尙，[illegible]（金）

年四月廿日有K金市，亦即昨市最低價）。係昨年十月以來的新低價。但升不是戰後的黃金新低價，其最低爲二五四（四金），約爲二四六·五五〇（一九四七年二月廿五日）。今再指出，頂撇一·一二三元（每千業元）。上牌無現貨交收。免淆視聽。期鈔早市頭盤五·六六八七五（新低價）。（恒）

米市慢性趨好

昨無大盤成交

【本報訊】本港米市（八）日因週末關係，慢性趨好，昨（十八）日未有大盤成交，惟一般對於後市，依然看好。據米行中人云：本港上下存米，統計不過九十萬包，而現在距離農曆年關僅有兩個餘月時間，價格不致於大跌，故在供應上，雖較充裕，現在掛盤者仍多，當局再增加泰國四季入口米粒，今後一個月內米源更多，祇以西貢、金邊兩地停發米粒出口證，而泰國方面又提高出口米價，新近曝入不合化算，故於當局增加入口米額後，反爲慢性上升，預料在短期內亦不會回跌，其價不但未見回跌。（日）

香港金融行情表

民國五十年十一月十八日

	九四五K金
開市	244.000
收市	244.875
最高	244.875
最低	243.75
	美鈔期貨
開市	5.65815
收市	5.66375
最高	5.665
最低	5.6575
	宋紙
開市	1.30
收市	1.30
最高	1.30
最低	1.30
	美電
最高	5.68
最低	5.675
	通天單
最高	5.67
最低	5.6675

雜幣	
加拿大紙（大）	5.45
加拿大紙（細）	5.44
大坡紙	1.828
細坡紙	1.822
新勞啤	1.10
荷幣	.99
"人民幣"（大）	.43
"人民幣"（細）	.405
正鎊	15.86
雜鎊	12.47
埃及鎊	9.80
東非鎊	15.25
南非鎊	14.95
西冷紙（百計）	70.00
印尼幣	20.00
法郎（萬計）	113.00
瑞士（百計）	131.00
日本紙（萬計）	149.00
台幣	125.50
合滙	136.00
暹羅（百計）	26.60
菲國紙（千計）	63.50
西貢（千計）	54.50

中藥材源疏　市價仍昂貴

【本報訊】本港方面，杞子之來源亦甚疏，供應比前更見減縮，如甲級杞子每担由二千二百五十元扳至二千九百五十元，漲七百元，乙級杞子由二千一百元漲至二千七百元（漲六百元），[illegible]

川芎貨源極疏，其漲幅竟超過百分之五十。如甲級川芎由一千三百五十元漲至二千一百元，[illegible]至於杜仲之漲幅，[illegible]其他各項藥材雖亦報漲，然其漲幅不如前者之顯著，[illegible]百分之十五左右而已。（金）

外滙牌價又有調整

【本報訊】昨（十八）日本港有關外滙銀行之外滙牌價，又將倫敦美滙票予以調整，計調整後之滙率比前略爲提高，茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

倫敦美滙票賣出價由二·八一五三美元改爲二·八一四九美元，買入價又由二·八一五五美元改爲二·八一五一美元，即每英鎊較前少兌〇·〇〇〇四美元。（金）

棉紗市買賣兩閒　近景料難望好轉

【本報訊】昨日棉紗市，買賣均閒，主要是缺乏實銷貨家支持所致，兩天間，外客雖一度臨場點綴，但淺嘗即止，無補大局。據業內人士觀察：照目下形勢，在內外銷途均乏振作，同時市場人心亦感虛弱，估計情況下短期內後市將不易有所開展。

巴基斯坦紗新訂價方面，昨兩天未見成交出，至彼邦市場現貨價位，大致亦平穩，據悉拉柴本月十五日報價：廿支太子每小包爲二〇點五〇勞比，小飛機一九點五〇勞比，電話機二〇點五〇勞比，飛機一八點八七勞比，雙獅一八點五〇勞比，卅二支馬波二八點七五勞比，GTM二九勞比，但扳硬前市價位。

昨日本港行市，各貨價位尚小變化，港紗持穩，十支紅棉每包七二〇元，[illegible]紅玫瑰一、三五〇元，半精梳金杯成一、四五〇元。

台灣紗，價格仍扳硬，十支赤坎機七七〇元，黎明七六〇元，日月七八〇元，十六支[illegible]八四五元，布廠吸入，廿支赤坎機成八八五元，登塔八八五元，日月汲八八〇元，廿一支阿里山織造廠補入，成九〇〇元，赤坎機拔九〇〇元，日月汲九〇〇元，紅蓮九一〇元，卅二支市價平淡，未見成出，赤坎機一、〇八〇元，紅蓮一、〇九〇元。

巴基斯坦紗，現貨底漲，價格安定，廿支飛鷹魚八一五元，[illegible]

台灣快把紗，現貨疏俏，價格堅挺，[illegible]（紡）

如刊登本報廣告者請撥電話二二式一一六零接洽

妙哉！今日晚飧有「保衛爾」佐膳！

任何食物加入「保衛爾」味道更加鮮美「保衛爾」使我強壯愉快精力充沛。

「保衛爾」含豐富維他命蛋白質礦物質與鐵質，一茶匙「保衛爾」相等十安士最佳淨瘦牛肉的效力。

保衛爾牛肉汁

總經理：和記洋行

橫行全世界的老鼠

英國的老鼠數目有五千萬隻，幾乎是每人一隻。因此，英國人認為牠們比別的國家更應該控制或消滅這些有害的小傢伙。

至於印度的最新統計，則有二十四億老鼠，就是每人有六隻。美國也是老鼠橫行的國家，在那裏，老鼠與人口之比是二比一，而紐約的老鼠亦多過人。

專家估計，英國國內的老鼠，每年大約吃掉或破壞了價值一千萬英鎊的糧食。世界各地，因老鼠為患而招致了糧食的巨大損失。據聯合國「糧食及農業組織」目前的估計，稻米、麥、五穀及其他的主要食品，每年給老鼠消耗了或破壞了三千三百萬噸之巨。

雖然人類對老鼠發動了全面戰爭，但牠們仍然繁殖下去。牠們之所以能夠生存，完全由於繁殖力的驚人和不節。

相信世界各國目前的老鼠每年可以受孕，每年至八隻小鼠。但有人統計過，牠們大約每年有五次以上，每次平均六隻，每胎生二十隻！據一位統計家的估計，一對老鼠在十年內可有二十個數目字的天文數字式的子子孫孫。

老鼠差不多什麼都吃，而且傳播疾病，使到人類更難於消滅牠們。據說，老鼠曾經吃掉了英國一家廠的廠房裝備。

這便是在倫敦郡內公園的英國「監眼」老鼠，是科學家用來研究人類疾病的。這些老鼠祇呼吸特別過濾的空氣，而且經常保持健康和強壯，好讓科學家們用作實驗的對象。（阿占）

牠們的破壞力十分驚人。在第二次世界大戰後，當巴黎正在重建時，那裏的美國陸軍通訊隊發現了電話系統大受破壞。由於情形嚴重，他們以為係破壞分子的工作。後來，調查的結果，證明了電線和電纜上的鋼絲，被一羣飢餓的老鼠嚙穿了。

世上最大的老鼠，當推智利海港碼頭的巨鼠，牠們比當地人口多五倍。老鼠成為黑死病的傳播者，是對人類的一種重大威脅。

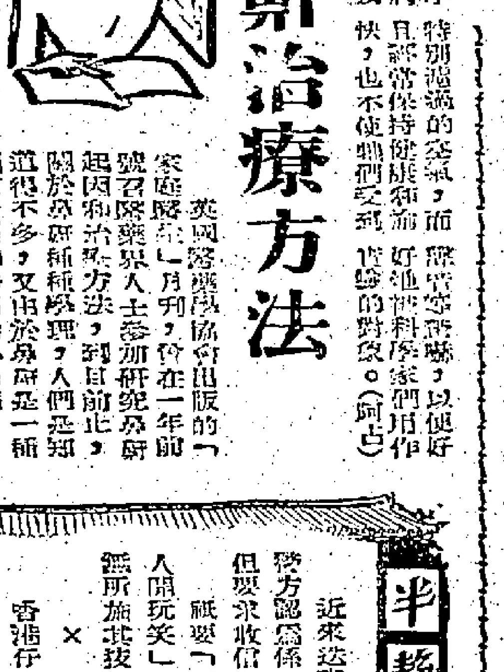
一般人都知道，老鼠可能給人類帶來傳染病。但是，許多人却不知道，老鼠也會直接殺人。不久之前，紐約有兩個人便遭老鼠活生生咬死。

當然，老鼠也會影響人類的健康。若干專家說，在老鼠橫行的地方，鼠疫病便會流行起來。

在英國有兩種老鼠：英國黑老鼠和挪威棕色老鼠。據說，牠們的「智慧」也很高，勝過其他的鼠類。黑老鼠爬升的動作，一如松鼠般的敏捷。牠們膽子很大，而且還相當兇悍。

我們早已知道老鼠偷油的故事，但老鼠也會用尾巴偷酒喝。牠們咬穿了瓶塞，把長長的尾巴伸進去，再舔着自己尾巴所沾到的酒味。

這些巨鼠是挪威老鼠的子孫。牠們往往「反其道而行」，把大論道逍遙得走頭無路，其大小和兇悍便可想而知。英國每年消耗五十萬英鎊來對抗老鼠，但是，信不信由你，在英國也有些人專門飼養這種老鼠，把牠們當作兒女。



鼻鼾治療方法

鼻鼾很難給予一個新篇的醫學上的定義，而我們對它的治療和防範，并沒有加以注意。

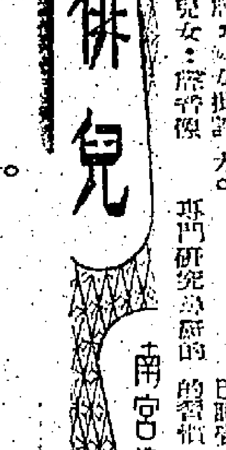
鼻鼾的發生，是空氣進出鼻孔或口腔，都過一塊肉，這塊肉受到空氣的影響而震動，像吹號角的發聲。普通的研究，猶如吹一般。

在這許多種研究之中，比較有結論的是：喉部的一小塊軟骨也是震動的來源。這種研究，發現鼻鼾的原因之一是由於吸入空氣，通過兩旁的汽管一般。

英國人說，鼾聲像汽笛般的汽笛，但其實並不一般。它的另一種研究方法，是通過一種特殊的方法，從而測出吸入空氣的R型。

英國醫藥協會出版的「家庭醫生」月刊，今年在一年前號召醫藥界人士參加研究鼻鼾起因和治療方法，到目前止，關於鼻鼾的研究，知道得不多，又由於鼻鼾是一種相當普遍和微細的小毛病，人們祇知道些外表的現象。

女比男更容易治療。巴黎的醫學家和防範方法，是可以利用的習慣。



倂兒

南宮搏

杏問。

李世民似乎是故意挑剔兒子，當着長孫無忌的面，他斥責兒子不務正業，在東宮嬉遊。

太子不敢辯，雖然他有滿腹的委屈。

「承乾，我要將天下交給你的啊！」李世民以深沉的聲調說：「照你現在的情形，將來，你怎麼能擔得起來呢？」

他稍頓，又接下去：「有人告訴我，你在東宮和一個叫倂兒的童偷混！」

太子怨憤塞胸，但仍然竭盡所能忍住了。

「倂兒，是上個入宮的那個女子？」李世民忽然關心起一個微賤的女子了。

在口氣上，李世民很平和，可是，在深知父皇性格的李承乾聽來，這是不祥的——父皇關心到倂兒，決非倂兒之福。他自然不能讓倂兒受難的，於是，他迴避地回答：

「是的，倂兒曾入宮數調，那是在挑選召！」他反時拉上選召，以為那本，若在必要時，可以從這一點上來為倂兒脫罪。

「哦——」李世民的眼睛向上揚：「我不干涉你的男女私事，不過，你的年紀，不能沉溺於此啊！」

「是——父皇！」李承乾垂下眼皮，他不敢多講話，他私心希望父皇快些轉到另外一個問題上去。㊁㊈

欺善怕惡

扯東拉西集　南蠻

「柔則茹之，剛則吐之」，這是人情之常，而不必有隱於這批「欺善怕惡」的習性的。

無論人與人之間，國與國之間，都有許多「欺善怕惡」的人，如非必要，自然誰都不會打算自己一個人力弱而誰都會怕強，誰都會要「欺善」一點「忍讓」的。

不過，誰都怕「惡」，誰都可以是「強」，但也有一些人，因為自己就是強者，他們也常常用強者的姿態，去欺負弱者，而弱者就也只有受着些剩下的一點點小便宜罷了。

正如今日，「國際」間只有利害，所謂的「道義」，祇是口頭禪，說說而已。「國際間」一切都是以強權為主，所以，弱國無外交，強國的外交則每多以「惡」為主。

在目前國際上，許多國家，也就是這樣的：國際間只有利害，而無所謂道義，「強權就是公理」，這是國際間最明顯的例子，於是許多人祇好聽天由命，把眼前的利益放在最前面。

國際時秘書長推選問題，我國就曾受了欺負。因為我們沒有表示強硬的態度，所以美國遲遲不作表示，聯合國機構人事當前面臨重大問題，照理我國應有過問之權，但這次推選時秘書長，在歷屆數月經過，我國一點不讓；其他四國，則由於蘇俄共黨的強硬，於是便被「欺善怕惡」這種行為所操縱了。

西方大國們這樣，就是「欺善怕惡」的行為。這多年來，由於俄共不斷的核子恫嚇，使西方國家都屈服了。由於中共不斷的叫囂和攻擊，美國也從不是「坐下來談」，有人主張讓它進入聯合國，這也就是「怕惡」。反之，因為中華民國的反共國策，西方國家就得我們做出讓步，甚至打算用我們作為犧牲的手段了。

「反美」示威，於是美國人也怕了。又如法非小國，比之我國所具有的一切差得很遠，但因為它們也擺出「惡」的姿態，所以美國也要怕它。

我們知道，那些「惡」，不一定是真的，例如中共，有什麼作為？但它却擺出「惡」的姿態，這「紙老虎」，不斷的發動宣傳，就是「紙老虎」。

見，不必一定惡形惡相，只要態度夠硬，就會引起國際間的忌憚，別人也就不起你的。換過來說，我們也應該學習一點，假如我國一如一九五五年的否決外蒙入會，也應明白表示：如果聯大討論中共代表權問題時，我們將不承認這非法之舉，我們將退出聯合國，並將必須是這樣的話，國際時秘書長問題，我國反對附共無恥的人充任，這將成為我們在聯合國的重大政治舞台上，要採取行動的最後一着。我們可以借此以外交「換取」一點什麼條件，我們不能以為自己是弱國就低頭，這是「國際」中的遊戲。

「惡」一點，就可以了吧！以外交換取一點，不是「惡人」所能辦得到的嗎？

應付我們的，是國際門爭，「善」不是很夠了嗎？

無論人與人之間，國與國之間，都有着「欺善怕惡」這一習性的，原因誰都會為自己利害打算，如非必要，自然犯不着開罪惡人。

半靜寂地帶

丹尼

近來接交發生的「打單信」，在經研究，發現多係「搞人開玩笑所為」，但要求收信人勿公開談論。

祇要「不公開談論」，由「搞人開玩笑」以至「黑社會傳統」，就無所施其技了。

×　　×　　×

香港仔漁光村」，已接受入住申請。如果舉行應租大廈命名比賽，此名當可獲得冠軍。

×　　×　　×

教育司透露，官校及津貼學校在經緯中，對有高中學額三千五百餘名，小學額一萬八千七百餘名。

試足消滅「麻雀」最主道而又最有效的方法。

×　　×　　×

加拿大一拳師，登報招請練習對手，日薪二十五美元，如能還擊，另可得賞金二百五十美元。

這說明了「還擊」的價值比「捱打」高得多。

齊天樂

題吳因明柳落平沙圖

翁一鶴

淨碧留得瀟湘影，泊舟試搖秋槳。煙月無痕，衡雁有恨，消受千山風露。飄零逝羽，渺萬里雲羅，故園何處。夕陽影裏，一枝棲老，天涯多少倦客，泥他風雨夜，來伴凄楚。惢火依稀，蘭州寂寞，難結悲秋伴侶。相思最苦，縱排陣成書，有誰付。意託生綃，王孫歸未許。

寇萊公遺蹟

寇萊公準澶淵之役，倡遼蕭后奉書請盟，定變安危，功在社稷，惜宋主多庸，致相業不終，遠謫而卒，惟其事跡，尚多足述也。·春痕·

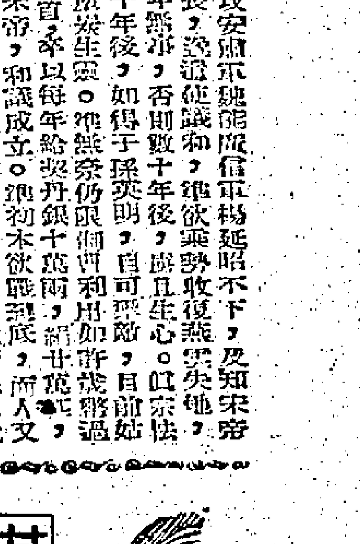
昔人謂趙宋時代，南人無相，北人無將。此語殊未盡然，終宋之世，相業之隆，如李沆、王曾、韓琦、范仲淹、李綱、趙鼎，或成鎮遠謀，或塔除隱謀，指不勝屈，而功在社稷，惜宋主多庸，使澶淵之役，以元定險安危，而其事蹟，尚多足述，且於班首雷州，猶有其冥靈者。

準字平仲，下邽人，宋太宗時舉進士第，累擢樞密院直學士，判吏部東銓，以性剛直，議多不合，太宗以比唐太宗之魏徵。真宗時拜同中書門下平章事，其時宋遼迭戰，遼蕭太后挾聖宗統兵二十萬入寇，攻陷德清軍，進犯澶州，兩軍相對，王欽若係臨江人，請遊幸金陵，陳堯叟係閬州人，又請遊幸成都，其他朝臣，紛紛不決，而準獨請親征，太后知之，則帝何以有駕乎？遽議以還備，遂詣何者為當？準朗聲對曰：「何人為陛下畫此策？斬之以祭旗鼓，然後御駕親征，以壯士氣，則天心悅，敵必瓦解，今日祇可進尺，不可退寸。」於是真宗從準議，率師至澶州，遂渡河，御北城門樓，遠近望見御蓋，踴躍歡呼，聲聞數十里，時敵兵前鋒已抵城下。

張瓌射死，又攻安威軍，遣使請和，準堅執不可，且謂如此方保百年無事，否則數十年後，戎且生心，如得乘勝收復燕雲，則可一勞永逸，其後果以歲幣三十萬平均，歲納銀十萬，絹二十萬，和議遂成。準初本欲邀功，使宋之君臣，以為強幹，而帝亦以和議遂成，遂乃歸而知其功，咸呼曰「寇萊公」。

其後王欽若以此進讒，以為城下之盟，而謂準以孤注一擲，帝遂疏準，後以陝州，遂謫雷州，贈詩曰：「飛光不可繫，年事看將推」。

山川人物



第二個吻

菊池寬作　成仲恩譯

落花繽紛

困擾，但他的心中仍然以倭文子為中心，深深地恐惧着寂寞和不安。自從嫂嫂擁有着種種心事後，愛與不安越發加深，過過的一切，都對他有不利。他已經抓住了倭文子底方寸，似乎也在他底掌中搖着不定呢。

「好罷罷！你真帶我去嗎？」

一次嗎？

波子快樂地抬起頭來，那副子內現出與剛才完全不同的哀愁底色彩。

「不，我不能再去！」

「為甚麼呢？」

「我今天是被邀約的呀！」

「你一個人就不能來嗎？」

「自然啦！」

「唉！」

「……。」

「那末，這是最後一次？」

「是沒有甚麼好說呢，我……。」

「是的，你跟我來來就沒有一點關係嗎！祇是我那很想再和你見面呢！」

「將來總有見面的機會罷！」

話是銀座五五，那就容易的啦！沒有空的時候就請打個電話給我吧！不論咖啡店也好，其他甚麼地方也好，我都能夠抽身赴會的呢。請你一定打給我！」

村川默不作聲。

「銀座五五呀！很容易記吧！要是白天，我更是甚麼時間都可以出來的。」

汽車不知不覺已駛到白山下。村川慌忙把汽車叫住。

「求你！一定打電話給我！我們勾個手指吧！」

她把右手的小指伸出，可是村川却置之不理，忽忽下了車。

「那末請你記住啊！」她從車窗中伸出半身，叮囑了好幾次。

村川不得要領地同她打了個招呼，走了幾十步後回頭一看，她還在那兒把笑靨的笑臉朝向這邊，村川便做動了憐惜之念。

「村川先生！你真要得！」

村川愕然回頭，說話的人是住在鄰家裡的牛工商學生野村。他好像剛從夜學回來，手上提着帆布書包。

「我，原來是你！」

「剛才那個女人是誰嗎？真漂亮！」

村川紅了，心裡的恨惱不禁，現在更新添了一重憂愁。㊅㊀

凌波學士

淡公羽

崔素琴即問洪佩芝何時獲悉？程杭生曰：「渠曾悔女子不宜太好名，已隔年有餘矣。渠初欲競選為女議員，而加入同濟社，社長以其有才貌，復有財可資為利用，遂以副社長之席畀之。此時渠初投身社會，一躍而得副社長之榮銜，乃樂甚，以為將來爭選議席，定操勝算矣。久而久之，默察社內情形，漸覺退步，雖少而慢多，知難此以搜羅選票，希冀出線，遂毅然退出，不復作議席競爭之想。故至今日，仍能維持現狀，無怎非一人晉身眼光遠，否則，仍落作無謂成名之競爭，恐彼所遭受，亦將為此而散盡。此其早日回頭，作女子賢孝之賢，仍務安居樂業，作自由自在之民。此誠非復回頭是岸之效乎？」

崔素琴乃歎謂之曰：「汝今為我愛人，我自求不計，汝亦自求不計，汝之前途，反多一坦途也。」崔素琴聞言以為然。程杭生以其狀至可憐，乃追憶不禁轉瞬。

四、心血追償慾薄倖

有意外之打擊，日：「汝非受愛人，我自承不詐汝亦自承不詐。在朋友範圍，愛之所寄，無論男與女，總須苦樂與共，休戚相關，方不負此愛誼也。今汝既自承為我之愛人，我欲更進一步，要求汝為我之戀人，又甚爲汝終我之榮恃，寧使汝之心能切，在汝則我此身之榮恃，冬使汝之心能切，在而已。」程杭生以其求援之心甚切，在情在理，均不能却，曰：「又來敬濟，乃至於乃作友誼之言曰：「名之榮人，汝至於此乎？此則可為好名者戒，不時女子爭強，亦，如我等男子，亦宜引為鑒，乃仿作對語曰：「汝非受愛人，亦非受愛人，汝須為彼慾望，不惜以其未表示允助，崔素琴以其未表示允助，乃作解語之聲」

崔素琴乃曰：「我今日受汝之愛，乃作無謂之呻吟，正如隔河觀火，汝何不關心。今火已燃到我眉頭，汝猶不急。此起而救之，是待愛人之道乎？」程杭生曰：「汝之急，我非不關心，但救人之緩急，須視自己力能如何。倘身臨險，則為力當然不及，而愛莫能助，恐汝亦不欲我作此冒險也。」

崔素琴曰：「我今日所受之痛苦，汝亦不能知其甚於此。汝既不肯救我，又何不救一救汝之戀人，而謂「汝欲我為汝盡心，而我又何從而助之？」」程杭生以其語失常度，恐此事刺激太深，神經錯亂，乃謂之曰：「汝欲我為汝盡力，我又何從而助之？」㊅㊀㊈

崔素琴乃曰：「我沉迷於名之爭，今日之至一至不可復振。何以與之識？且我所以至此，則我不至如今日之淪落，殆可預決也。汝何不介我識之？」

程杭生乃作誠懇之詞，聲極沉痛，曰：「汝我之愛人，乃不作尹邢之避面，而是欲友朋之訂交，汝亦之心知，但其名我妙。」崔素琴曰：「我今日弄成如此地步，何有餘暇在戰場作敵與友之相爭乎？」程杭生曰：「雖然，為汝保全名譽計，此時不宜」

今日播音節目

香港電台：上午七時錄時，「黎明即起」時代曲。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，特別報告。三十分名作與名曲。五十五分節目預告，每日公眾活動報告。九時國語新聞，每日公眾活動報告，三十分天氣報告。九時十五分錄音轉播倫敦中心，轉播港澳門賽車普通賽車進行當中情形。五十三分天氣報告。五十五分音樂，直播「空中小雨地」。五十五分錄音轉播，九時四十五分小曲欣賞。十時五分時代曲選唱。十五分節目報告。十一時十分粵曲選唱。五十五分鑼鼓頭轉播香港賽車進行當中情形。十二時報時，十二時半國語新聞，特別報告。

北調音樂，漁民天氣預告。五十分鑼鼓時代曲選唱。二十八分天氣報告。二時「最熱的三十分鐘」。三十分鑼鼓轉播賽車終點情形。五十分音樂。五十八分天氣報告。四時大堂中座，五時正，「下午消遣」。五十八分天氣報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。二十分小曲欣賞。七時長篇小說，八時時代曲選唱。三十分轉播倫敦粵語新聞。四十五分漁民天氣預告，「欣樂繽紛集」。十時報時，八時時代曲選唱。三十分名曲及名曲。四十五分錄音轉播倫敦國語新聞。十一時京曲選唱。三十分「夜闌人靜」時代曲。五十八分天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時今日節目預告。

商業電台：七時報時，清晨音樂。二十六分節目預告。三十分時代曲。四十五分天氣報告。八時天氣報告，九時十五分口琴節目。三十分少年小說，十時時代曲。十五分「新婚夫婦」。三十分家庭樂園。四十五分粵曲。十一時口琴講座。三十分短篇「歸圖」「羅生門」。十二時祝婚點唱。十分時代曲。二十八分天氣報告。三十分天空小說「處世風霜」。一時時代曲。二十八分天氣報告。三十分電影故事「羅曼蒂克」。二時時代曲。三十分粵語流行曲。四十五分電影故事「八美飛狀元」。三時粵曲。三十分時代曲。四十五分轉播「巴士對元朗」下半場比賽過程。五時四十分歐西流行曲。六時四十分警世傳奇小說。七時四十分時代曲。八時天氣報告，計劃時節目預告，樂府春秋。十時三十分時代曲。十一時天氣報告，明日節目預告。十二時報時，完。

麗的呼聲銀色台：七時麗的呼聲進行曲，晨早音樂。十分天氣報告。十分祝婚點唱，時代曲。八時新聞報導，天氣報告。二十分口琴。三十分時代曲。五十分錄音轉播香港：澳門賽車普通賽車進行中情況。十時五分今日市與社會服務。三十分錄音轉播：澳門賽車進行中情況。二十分錄音轉播港澳：澳門第八屆格蘭披士大賽車出發情況。十二時五分新聞報告。二十分「三宋手書…」五十分轉播港澳：澳門大賽車進行當中情況。十一時五分「秋窗風雨夕」。十二時十分錄音轉播賽車終點情況。一時新聞，名人雅集。五十分天氣預告。五十五分記音轉播。三十分祝婚點唱，錄音轉播香港電影故事「八美飛狀元」。三時轉播港澳：澳門大賽車進行中情況。四時新聞報導。五十分時代曲。三十分天氣報告，「孟子對齊宣王」。五十分轉播港澳：澳門大賽車進行中情況。五時電影故事「鐵公雞」。三十分時代曲。四十五分粵曲。一時錄音轉播港澳，鬥中外賽車。五時電影故事「鐵血奇俠」。七時三十分時代曲。四時報時。五十分時代曲。八時粵曲。三十分少年小說，「公德心」。

角的呼聲：五十分麗的呼聲進行曲。一時報時，時代曲。八時新聞報導，天氣報告。九時十分錄音轉播。三十分祝婚點唱。十一時十分呼聲進行曲，時代曲。八時新聞報導。

麗的呼聲銀色台：七時麗的呼聲進行曲，晨早音樂。三十分天氣報告。二十分祝婚點唱，時代曲。八時新聞報告。

金色台：「失印救火」。十時潮州曲。卅分福州歌曲。十時五分社會服務。三十分北國風光。卅分

夜寶樂：「一時今日市與社會服務」，十五分粵曲。四十分時代曲。三十分新聞報導。十二時二十分天氣報告。

麗的呼聲：七時早晨音樂。三十分天氣報告。二十分祝婚點唱。一時潮州曲。二時今日市與社會服務。三十分「時時新聞報導」。十二時新聞及完。

譽滿港九 逢人話好　奇華餅家 著名結婚禮餅　曾經試過 讚不停口

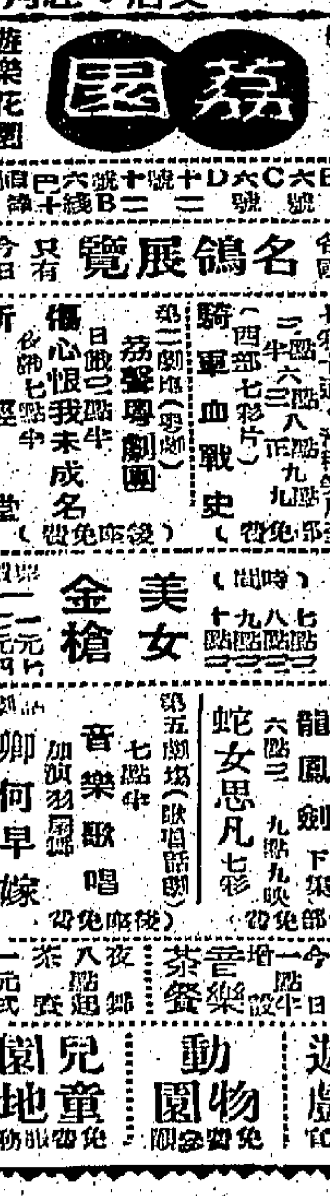
正舖：油蔴地上海街三二〇號　電話：六二九〇〇　支店：旺角上海街四八〇號　電話：五七〇二三

皇后 皇都 麗聲 馬龍白蘭度 加路馬丹 合演 不日隆重獻映 「碉頭風雲」 特藝七彩 超綜藝體電影 全部特藝七彩

龍虎恩仇　大場面！大廝殺！！大氣魄！！！　恩怨分明　愛恨交織

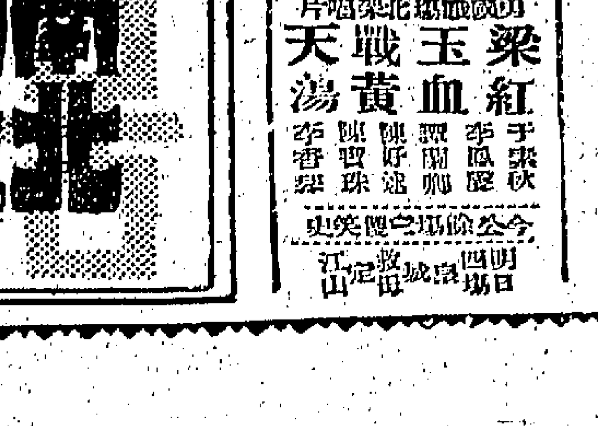
英京 大華戲院 電話：八〇四五六七 明天四場 祇映兩天萬勿錯過 金字塔 血淚史 特藝七彩片 上中文 鐘運積健主傑 歐陽錦士演作 今天早場映 滑稽春秋 今天公映 猛虎神龍

中央 國泰 光明 皇宮 東方 仍日即映 南北合璧 武俠鉅片 全女主演 一個紅都 梁紅玉 血戰 黃天蕩



荔園 遊樂花園 九龍荔枝角 世界各國名鴿展覽 今日只有 新傳心 騎軍血戰史 美女金槍 蛇女思凡 龍鳳劍 卿何早嫁 音樂歌唱 機動遊戲 動物園 兒童樂園

真光 今天最後 天戰黃 梁紅玉 血戰黃天蕩 南北一家親



普慶 今明最後兩天 西德出品 最佳感人歌曲 香豔奇情 白蓮 達李 伊凡德 士尼

歌女淚

今早場 虎膽忠魂

滿 七院 締映 新馬師曾 歐陽儉 林丹 何驚凡 林嘉儀 芳菲 盲公睇女婿 巨型大笑彈 笑你肚皮 黃鶴聲 導演

新華·豪華 下期隆重獻映 密切注意獻映日期

意大利尤物：蘇菲亞羅蘭 榮膺康城影展最佳女主角獎 凱旋荷李活 光榮代表作 烽火兩女性

娛樂

獵取男人·不擇手段

玩弄愛情的烈打希和芙

一又傳出了第六次婚訊一

·南汀·

一個初秋的早上，在加州的法庭裡，突來了一位不速之客，顯得焦急而憔悴。那人是誰？就是有「愛神」之稱的混血王妃烈打希和芙。她站在法官面前，申請離婚的理由是：「他說我的說話太大聲，不像是一位良家婦女。」

這位四十二歲的「愛神」，在她的婚姻的里程碑上，又完結了另一次的約束——第五次的離婚，而恢復了「自由之身」。

這位退職王妃曾正式結婚五次，此外還有無數次的桃色新聞，假如要寫她自己的傳記的話，恐怕連她自己也記不清呢，最顯著的是：已故的泰倫鮑華、有色狼之稱的俠盜士、湯尼馬田及域陀米曹的胡里和約當，其他許許多多的「秘密情人」還未計算在內呢。

偶每遇一個情人，便在面上劃一記號的話，她的臉龐恐怕已經萬千的了，幸好，她沒這樣做。因此，今天她的臉兒仍是姣好的。不過，沿上去，我們可認得出她從面上發出的表情，像永遠都在渴求愛情似的，忘卻過去，找尋她所需要的人兒。

在八月上旬的一個晚上，即她這次提出離婚要求前的一個月，她走入水洩不通的比華利山上的拉沙拉大餐室，這時氣氛很混亂和嘈雜，她隨同她的「朋友」獨佔一隅，大聲喝叫，當即引起在座客人的注意，她的新交是誰呢？——他是加利麼里爾，影后比堤戴維斯的前任丈夫。

在她和他在這間大餐室露臉之前的數星期，人們已紛紛議論了：「她的新戀將是誰呢？」由他的出現，聰明的人便會知道她和他的新關係已建立了，那人將是她的第六任丈夫呢？這種推測是基于她的過去的多彩多采的生活，無論何時當她陷入情網時，她總要從她所選取的男士的身上保有一些東西。反之，她亦會無條件的賦予一切，她認為玩膩了時，便又奔向她的新路去了。

一九三七年，她的首任丈夫艾德遜，改造她成「烈打希和芙」，替她設法減了四十磅的體重，建議她梳高髮的髮型，染金黃的髮色，使她成為「惹火」的可人兒。

一九四三年，她宣佈和域陀米曹訂婚，不久，卻閃電的跟這怪傑奧信威爾斯結秦晉之好了，她從他學識了陷溺和談話的技術，並啟發了對藝術的興趣，于是她的前途有了良好的轉機，可是不幸。這時，「怪傑」的事業卻陷于最低潮，因此，她和他在維持了四年的婚姻生活，並生了一女，名麗貝嘉後，便宣告仳離，而麗貝嘉今年已十七歲了。

一九四九年，是她風頭最勁的一年，她嫁了一位回教王子，世界五大富豪之一的阿里汗，她頓然成了王妃了。

一個是聲色犬馬皆好的花花公子，一個是放蕩不羈的冶艷女郎，于是不到四年，在一九五三年，她的王妃地位就不保了，在離婚的訴訟中，她獲得巨額的贍養費和領了女兒雅絲敏公主；她不甘獨守空閨，于是她又嫁了歌星狄克海姆斯。可是，這時，他卻破產而成了一個窮光蛋，烈打雖一時對他感興趣，然終因敵不過現實及輿論的非議，她便悄然分離了。

一九五八年，她第五次結婚，嫁給劇作家兼製片家的占布路，她宣稱自從嫁給占布路以來，占布路能使她感到快樂，她說她決定要做個賢妻良母。

曾幾何時，言猶在耳，這位玩弄愛情的「愛神」于占布路赴西班牙製片回來後，即又離開了他，尋求新愛情去了。不久，她和加利麼里爾在公眾場所出現了。檢討她每次的婚姻破裂的因素：她容易選擇艾德遜，她對奧信威爾斯缺乏了解，及不甘守寂寞，她對阿里汗王子的花天酒地縱色縱慾的生活方式，表示不安和嫉妒，狄克海姆斯的事業不如意，在對比下，自卑感特深，形成對她不能不服從，至于占布路，她使他太失望，她沒做到真正的賢妻良母。

談到加利麼里爾，他是一個不修邊幅的男士，其智慧比金如，他和比堤戴維絲的婚姻維持了十年，較比提的三個前夫的關係遠長，他們育有一女二子，烈打的朋友們現在相信，加利麼里爾目前正是烈打所要找尋的一種男子了，因為她只能從這類型的人找到幸福，而且是以自己的方式去佈置幸福的。根據加利麼里爾的表示，他在短期間內不打算再作新郎，這是否欲揚先抑呢？那就不得而知了。但假如他和她真的結婚了，又會維持多久呢？這顯然是包括她自己在內，誰也不曉得的。

烈打與第五任丈夫占希路合攝

一、烈打希和第一任丈夫奪遜；二、和第二任丈夫奧信威爾斯；三、和第三任丈夫阿里汗王子；四、和第四任丈夫狄克海姆斯。

德琵雷諾

飽嘗喜劇苦頭

「有時候演喜劇一點不好玩」，德琵雷諾說，「對於喜劇，誰都會發笑，只有一個人不，這人就是其中的喜劇演員。」

在二十世紀霍士公司的最新出品「小寡婦」中，德琵雷諾飾演喜劇的苦頭。她飾演與如史提夫科力士、安德格里菲夫、泰瑪烈達、朱迪蘭絲、哈史高等，由於笑料不在他們身上發生，反而自在得多。

「演別的戲，緊要關頭可用替身代為吃苦，但演喜劇就不行。另一方面，我實在也不想用替身——譬如說，謝利路易的使人笑，是他什麼都親力親為，製造笑料從不假手於人的結果。不過這種做法說來容易，行起來可不輕鬆哩。」

就以「小寡婦」為例吧，片裏，德琵雷諾演一個隨直而有勇氣的女人。她照亡夫遺志，赤手空拳到西部原野，希望有了根據地[illegible]。然而到了開發的小鎮，她發覺自己沒法找到工作。倒是一個牧場的女主人泰瑪烈達要個男工，一方面同情她，一方面以為女人不會喝酒開槍闖事，因而答應她請求而「試用」了她。在牧場那段戲裏，德琵雷諾的苦頭來了：不用替身，她得演出下列許多艱鉅的鏡頭：

——把重達一百磅——就和她自己體重差不多——的一袋穀搬上高閣。

——擠牛奶而被母牛踢了重重的一腳。

——趕牛入欄，由於不懂牛性，扯錯了牛尾巴，險遭被牛撞，佛一番後，全身跌進六呎深的泥漿裏。從稻草堆滑着梯子滾下地上。

這還不算，有一場戲要她到河裏淘金的，河水又急又冷，河床間凹凸不平，全是碎石和破瓦，拍完這場戲，她已冷得全身發抖，差點要病了。

故事發展到後來，由於她的作為，領導鄉人推翻橫行霸道的惡鄉長，於是被選為女鄉長，這時候，她的工作又不同了，那是應付壞人，挑起鄉長責任，封閉賭館，難得的是，賭館主人正是追求她的多情郎啊。

片子裏，與她合演「手足無措」的英俊男明星史提夫科力士主演，安德格里菲夫演賭館老闆，他們都追求那位可愛的小寡婦。「我愛巴黎」的舞孃[illegible]，四人正好配成兩對，皆大歡喜。

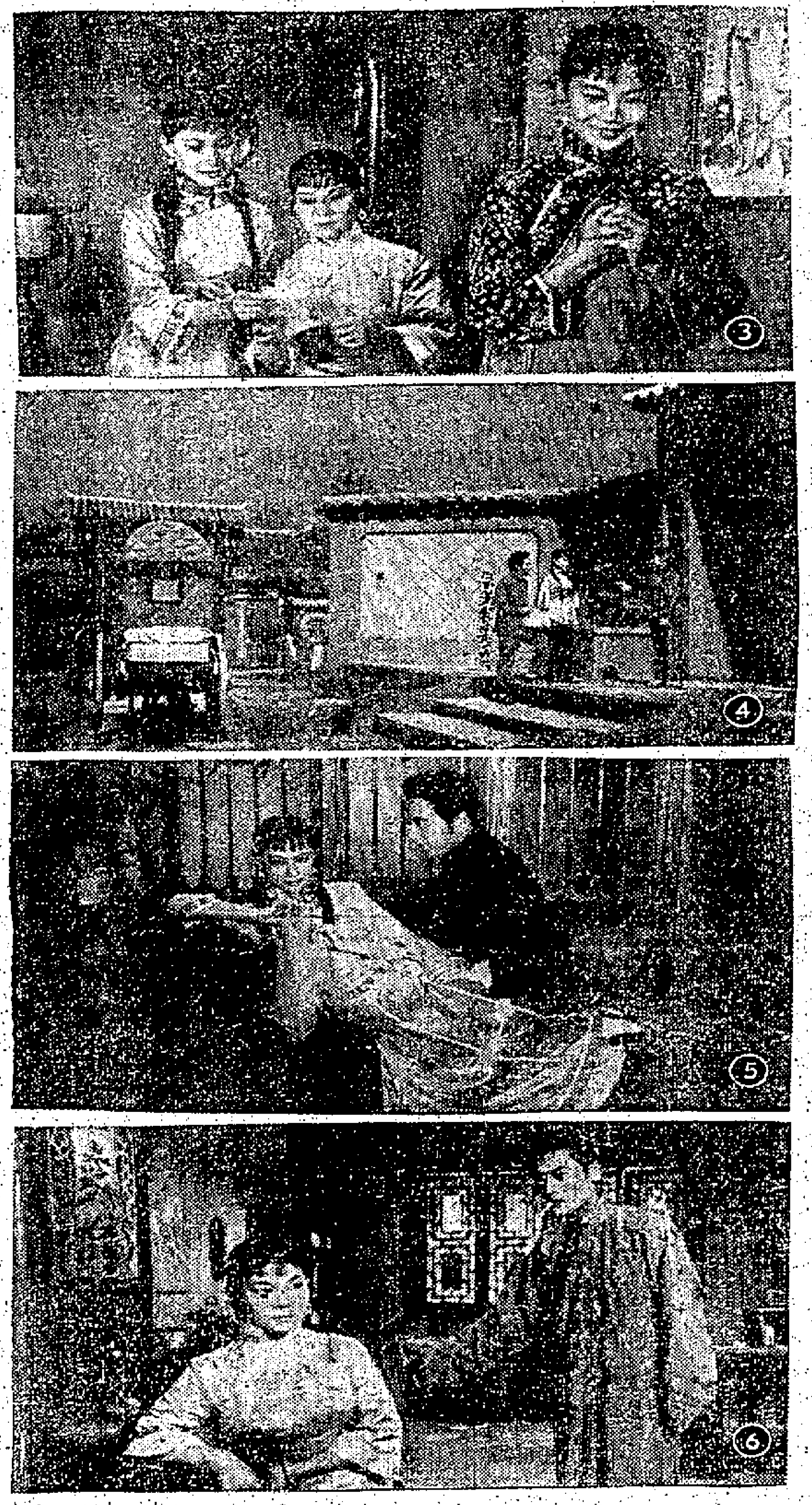
懸崖

㊂不久，一絮經小翠介紹，至謝家當小姐紫若（柯玉霞飾）以一整理亡父遺稿，謝母萬家（曾芸飾）以一絮風度翩翩，長文學，加以青睞，小翠自一絮獲得工作後，朝夕相對，芳心暗許。

㊃一絮發覺謝家富有，且紫若嬌美可親，過從益密。旋紫若隨家下鄉度假，邀一絮同往，自此孤男寡女，流連於青山綠水之間，此中情趣，令一絮樂不思蜀。

㊄謝家賬房王大成（雷鳴飾），陰險奸詐，因生活糜爛，虧空甚巨，妄想娶紫若為妻。當其發覺紫若與一絮相愛，乃決意從中破壞，派人下鄉跟蹤，拍得兩人談情之照片。

㊅假期屆滿，一絮偕紫若返家，王大成旋向萬家揭發，挑撥離間，謂以中傷紫若，謝家母偷看紫若日記，知紫若心地純潔，極為孝順，故深信不疑，前疑頓釋。（未完）



民初間一段戀愛史

懸崖情節動人

民國初年，自由戀愛的風氣，正是逐漸開展，那時的青年男女，雖不敢明目張膽地談其戀愛，可是，男女相處於一起，已沒有人認為「男女授受不親」了，好像「懸崖」中的柯玉霞，是富貴人家的千金小姐，為了要整理父親遺留下來的詩稿，特地請來了唐菁來幫忙，唐菁是本縣中家道中落的清苦子弟，高中畢業後，不但賦閒，而且，全仗了丁皓的溫情，給予撫慰，而丁皓就是柯玉霞的近身使女，唐菁之為柯玉霞抄詩稿，也就是丁皓從中介紹的。

當然，丁皓與唐菁早就墮入愛河了，唐菁雖然心裏也以為柯玉霞是千金小姐，與他高攀不上的，因此，與丁皓有了密切關係，更山盟海誓訂白首之約，又誰知，柯玉霞竟對唐菁另眼相看，唐菁就此迷戀不捨，造成了一段情節之悽涼淒的戀愛史，令人心酸，可是，也流露出一片親切感人的氣氛；片由唐菁、丁皓、柯玉霞、小萍、雷鳴等聯合主演。

電懋籌拍「紅樓夢」

縝密進行籌備工夫

電懋公司正在籌拍中的古裝彩色巨片「紅樓夢」，並不因邵氏方面又宣佈要拍這個古典文學名著改編的片子而影響其籌拍工作的進行。雖然，過去曾以「武則天」一片給邵氏先期停止拍攝，但回想不然，顯示不會再退縮，仍是按步就班來從事準備工夫，絕不因別人搶先拍而改變其製片的宗旨，相反的，該公司更要着重於如何加強其製片質素的表現，以為將來在影壇上較量高下，這是從最近一週來，邵氏頻頻傳出趕先拍攝這部「紅樓夢」古裝片聲中，所獲電懋方面的反應情形。

多年來，電懋一直沒有在古裝片方面下工夫，自然是有其另一套製片方針，現在要從意去拍攝一部古裝巨片，以該公司擁有的雄厚實力，當然應付有餘，而且更有信心使這部新製片獲致超越的成績。

電懋自上月間正式宣佈了籌拍部「紅樓夢」彩色古裝巨片的消息後，儘管外面傳說紛紛，大公司如何不甘示弱，別的公司也相繼推出一部影片，但並不像是意料中事一樣，祇表現其沉着應付挑戰的態度，電懋宣傳部的負責人對新聞記者的探詢時，都表示劇本尚在整理中，演員人選亦正在縝密安排，一切籌備工作及開拍日期，都是依照原定計劃，並不求於急進。

同時，已內定該片的演員，亦十分注意人的表示，「紅樓夢」的劇本，須改編工作，必須在下月初旬才完成，劇中各主角人選，自然要待劇本編好後方可作最後決定。由此可以看出電懋當局，並不因別家公司競拍的影響而改變原定計劃而從事搶拍。

電懋籌拍這部「紅樓夢」新片，全部依照原著作的精神，而改編方面，亦在原著作的精神，而且在演員陣容上，除了全部「電懋」的明星外，所有大紅星也將參加演出。他們將聘請中國著名藝術家參加演出，同時也將籌辦才女之稱的秦羽，擔任該片中的主要角色，而該片擬將在下月間進行開拍。

新麗聲劇團正印花旦吳君麗與經理林兆鎏在「斷腸望夫雲」新景模型前試酒「人造雪花」。

鍾情·童月娟

前日飛往台灣

鍾情已於前日與女製片家童月娟飛往台灣，此行是其自資籌製的「何月兒傳」一片在台合作，攝製後獻映，又新華影片公司亦將拍攝一部新片，是在台灣進行拍攝工作。

鍾情近照

影壇巡禮

行者

貴子降生要好日子

「早生貴子」預定十一月三十日收工，從二十日起一連十天趕完，林翠問唐煌：「為什麼要這樣趕工？致人休息的機會都沒有。」唐煌笑道：「三十日是黃道吉日，貴子出世要揀好日子。」

願以一比五同人打賭

「火中蓮」昨起開始配音，大約十日後可全部告竣，公司裏有幾位去看過該片映出的同事，對尤敏的演技，大事讚賞，說是該片將來一定轟動，願一比五打賭。

丁皓好勝童心未滅

丁皓這幾天很懊惱，原來與家人竹戰，她總是輸的，同事說：「你的錢輸給家裏人，利不外溢，何必生氣。」丁皓說：「不是爭錢，只是爭氣，為什麼我的手風老是不好。」由此可見小丁皓的好勝與孩子氣了。

林艷客串牙尖嘴利

林艷前日返公司取薪水，碰見同事便說：「我剛剛考車牌呀！」麥基在旁賀之曰：「考到車牌，可賀也。今日你又出糧，應該請我飲茶，賀一賀考得車牌。」但林艷立即迎正他說：「我話剛剛考過車牌，師傅說我番嚟出糧，考得與否，尚未知也。」麥基說：「可以預先賀你，預祝勝利也。」林艷偏不來，曰：「你可先給我繳費，如考到車牌，當還給你；考不到的話，則恕不客氣，有得還來！」這頓「預祝勝利茶」唱得到口否，可以想見了。

都城仙樂

昨天滿狂 今天早請

電懋發行愛情大悲劇

丁皓 領銜主演

懸崖

丁皓 唐菁 柯玉霞 崔小萍 曾芸 雷鳴（聯合主演）

亞洲影展最佳女角

情腸切斷渡頭恨傳遍心地 切古綿綿！

導演 宗由

兒女患病不必徬徨可服以

宏興鷓鴣菜

立即恢復健康

如仍有未明請來函索效驗報告書

宏興有限公司

雄視梨園 第十五屆 長勝班王

大龍鳳劇團

麥炳榮 鳳凰女 少新權 譚蘭卿 劉月峰 李奇峯 陳好逑 黃千歲

銘謝五天狂滿

△今天夜場▽ 高才一元帥莽將軍

△今天日場▽ 陸十年一覺揚州夢

票價 夜場由一元五至八元九 日場由一元至六元

中央

今日四映 12時 2時 7時 9時

天戰卡 紅血黃 蕩

明日七彩血戰鬼門關

南北姻緣

金陵 國泰 民樂 金華 新舞台

今天（星期六）加開十一點正早場選映國語名片

魔犬追兒 古廟幽魂 桃花誤 小白俠 金龍

四谷怪談 白娘刺虎 鬼媒 龍虎山門生死

如惠刊本報廣告者：請電二一六〇捌式

邵氏

連日爆滿 捲土重來

金禾獎大導演 李翰祥 繼江山美人後又一得意傑作

樂蒂 趙雷 領銜主演

當年震驚影壇 馳譽國際 果然重映 不同凡響 轟動

邵氏出品名著改編淒艷蓋世七彩古裝巨片

倩女幽魂

飛劍出鞘降妖鬼法 驚人心魄門動

監製 邵逸夫 製片 周朴文 編劇 王月汀

東方 百樂門 錦華 新世界 京華

滿 八十日環遊世界 "Around The World In 80 Days"

新西遊記 七彩卡通長片

海底歷險記

冰海奇觀

一誠

歌女

淚

男與女

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只賣一毫 銷流普遍 雄視港島 刊登廣告 收效尤高 一紙風行 有目共睹

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
利達馬士基	貨船	LEDA MSK	美國	二十	捷成
露斯禮士	貨船	RUTH LYKES	美國	二十	德統
曼克頓丸	貨船	MANHATTAN MARU	日本	二十	美邦
嘉連加利	貨船	GLENGARRY	日本	二十	怡和
曉生	貨船	HEWSANG	婆羅洲	二十	怡和
日高丸	貨船	NIKKOH MARU	日本	二十	太平
芝班那士	貨船	TJIPANAS	非洲菲島	二十	渣華
美國郵	貨船	AMERICAN MAIL	美國	二十	福來
大利花	貨船	TARIFA	日本	廿一	多利順
華星	貨船	STAR BELLATRIX	非洲星洲	廿一	福來
多蘭德	貨船	TURANDOT	美歐非星	廿一	多利順
享民	貨船	HOUTMAN	上海	廿一	渣華
得克士	貨船	TEXAS	美國	廿一	怡和
山哥剌	貨船	SANGOLA	非洲星洲	廿一	鐵行
柯朗賽	客船	ORONSAY	美洲	廿一	鐵行
阿利岡郵	貨船	OREGON MAIL	美國	廿一	福來
亞嘉利士	貨船	ACHILLES	歐洲星洲	廿一	太古
傑克遜總統	貨船	PRES. JACKSON	美國日本	廿一	總統
廣西	貨船	KWANGSI	西澳洲星洲	廿二	太古
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	廿二	渣華
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	廿二	太古
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿二	美輪
東后	貨船	EASTERN QUEEN	日本	廿二	怡和
百倫士泰	客船	BAYERNSTEIN	日本	廿二	捷成
菊久玉丸	貨船	KIKUTAMA MARU	日本	廿二	香港東方
士打邦架	貨船	STR. BANKA	日本	廿二	渣華
埼玉丸	貨船	SAITAMAMARU	日本	廿二	天祥
蘇丹	貨船	SOUDAN	歐洲	廿二	鐵行
加提根些亞	貨船	CARD IGANSHIRE	歐洲	廿二	怡和
嘉錫	貨船	KARSIK	日本	廿二	渣華
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	新加坡	廿三	天祥
伊瑪連娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿三	法郵
第八東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 8	新加坡	廿三	香港東方
萬顯士吉	貨船	VAN HEEMSKERK	日本	廿三	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	日本	廿四	太古
亞丁	貨船	ADEN	歐洲	廿四	鐵行
羅福丸	貨船	NORFOLK MARU	日本	廿四	香港東方
特維亞達	貨船	TRAVIATA	美國	廿四	多利順
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	日本	廿四	捷成
榮光丸	貨船	EIKO MARU	金邊	廿五	福來
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿五	天祥
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	美國	廿五	美輪
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	日本	廿五	福來
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿五	太古
嘉利敏	貨船	KARIMUN	歐洲	廿六	渣華
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	新加坡	廿六	香港東方
利奧威利	貨船	LEOVILLE	美國	廿七	多利順
歐美亞士	貨船	EUMAEUS	日本	廿七	太古
露錦	貨船	PIONEERMIST	美國	廿七	美輪
漢堡	貨船	HAMBURG	歐洲星洲	廿七	捷成
長崎	貨船	NAGASAKI	日本	廿七	捷成
胡佛總統	貨船	PRES. HOOVER	美國	廿七	總統
海順	貨船	HELIOS	日本	廿七	多利順
興立	貨船	HENRIK	山打根	廿七	多利順
萬布倫總統	貨船	PRES. VAN BUREN	美國	廿七	總統
高羅文地	客船	COROMANDEL	歐洲	廿八	鐵行
烈打伊布羅	貨船	NEDER EBRO	歐洲星洲	廿八	渣華
立寶	貨船	NABOB	日本	廿八	捷成
寶利維利	貨船	BONNEVILLE	美國	廿八	銀行
吉隆坡	貨船	KUALA LUMPUR	日本台灣	廿八	太古
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿八	太古
喬治亞丸	貨船	GEORGIAMARU	菲律賓	廿九	岩拉多
奎松總統	貨船	PRES. QUEZON	馬尼剌	廿九	美邦
利華寶	貨船	RIVERBANK	日本	廿九	銀行
三母亞	貨船	SAMOA	歐洲星洲	廿九	寶隆
安天那士	貨船	ANTINOUS	美國	廿九	福來
天星	貨船	STAR ALCYONE	非洲星洲	廿九	福來
芬寶	貨船	FERNBANK	美歐非星	三十	多利順
詹士禮士	貨船	JAMES LYKES	美國	三十	德統
嘉菲路總統	貨船	PRES. GARFIELD	美國日本	三十	總統
甫利多那	貨船	POLYDORUS	歐洲星洲	三十	太古
敏多羅	貨船	MINDORO	美國	三十	太古
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	三十	捷成
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	日本	三十	香港東方
水星丸	貨船	SUISEI MARU	日本	三十	香港東方
國泰	客船	CATHAY	日本	十二月一日	鐵行
富寧	貨船	FUNING	澳洲	一日	太古
天蘭娜	貨船	URLANA	日本	一日	鐵行
林將軍	貨船	GENERAL LIM	馬尼剌	一日	美邦
查士甸馬士基	貨船	CHASTINE MSK	美國	二日	捷成
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	二日	捷成
斯伊丹地	貨船	C.E.DANT	日本	二日	捷成
東商	貨船	EASTERN TRADER	日本	二日	怡和
美亞碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	美國	二日	鐵行
夏利睦	貨船	HERMOD	山打根	二日	多利順

捷成洋行代理
愛菲馬士基貨輪
今晨運貨抵港泊Ａ十六明日回航
利達馬士基明日到埠廿一日返美

【本報訊】捷成洋行代理捷成貨輪愛菲馬士基號(EFFIE MSK)由美國載運貨物前來香港,按航期,倘無他故,當可於今(十九)日晨早到達本埠。該輪在港停留一日,寄碇中環海面A十六號浮泡,卸落貨件後,擬定明(二十)日中午離港,航返美國。另捷成洋行代理之利達馬士基號貨輪(LEDAMSK)亦自美國開來香港,計程可能於明(二十)日晨早航抵本埠。該輪在港逗留一日,放碇中區海面A十五號浮泡,卸落貨件後,擬定翌(廿一)日離港,回航美國。

遠東考察團經港轉東京
英美兩人同程來港處理商務

英美工商業人士七人遠東考察團,前(十三)日晚,由歐乘瑞士航空公司班機抵港,轉飛東京。該團將於回程在港逗留數日,俾辦理締訂商業合約及搜集有關本港工商業之直接情報。此行人士七名接受瑞士航空公司招待乘坐中東飛遠東之處女航噴射機開航紀念班機,作爲該公司之嘉賓。

該團成員包括有英國奧威拍拉特公司交通經理巴頓;倫敦貝馬石油公司費吉度;美國新澤西州總格活登旅行社總經理格羅斯;瑞士奧爾登特郵編輯斯加等。該團領隊爲蔡黎瑞士航空公司客務經理京林馬。

阿根廷電影隊經印度飛抵港
將赴日參加電影節

一隊七人存多利羽領之阿根廷電影代表隊,前日由諾貿乘印航班機抵港,彼等在印度時曾參加該地之電影節,放映一部影片,該片成份斗角亦在該代表隊中,一日後將赴東京參加另一個電影節。

圖爲阿根廷電影隊抵港時在啓德機場留影。

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何處	日期	公司
珍娜菲特	貨船	JEANLAFITTE	美國	二十	福來
合生	貨船	HOPSANG	婆羅洲	二十	怡和
滿大拿丸	貨船	MONTANA MARU	美國	二十	太平
利華古臣	貨船	LEVERKUSEN	日本	二十	捷成
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	二十	捷成
宗島丸	貨船	MUNESHIMA MARU	日本泰國	二十	客拉多
東商	貨船	EASTERN TRADER	山打根	二十	怡和
露斯禮士	貨船	RUTH LYKES	合衆日	二十	德統
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	二十	多利順
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	美國	二十	洛士利
東雪丸	貨船	TOUM MARU	中南美洲	二十	洛士利
四川	客船	SZECHUEN	基隆	二十	太古
利達馬士基	貨船	LEDA MSK	美國	廿一	捷成
大利花	貨船	TARIFA	星洲歐洲	廿一	多利順
豐寧	貨船	FENGNING	印尼	廿一	太古
曼克頓丸	貨船	MANHATTAN MARU	美國	廿一	美邦
賓和力奇	貨船	BENVRACKIE	星洲歐洲	廿一	銀行
勝哥剌	貨船	SANGOLA	日本	廿一	鐵行
傑克遜總統	貨船	PRES. JACKSON	越星非歐美	廿一	總統
得克士	貨船	TEXAS	日本美國	廿一	怡和
美國郵	貨船	AMERICAN MAIL	西貢	廿一	福來
華星	貨船	STAR BELLATRIX	日本	廿二	福來
多蘭德	貨船	TURANDOT	日本美國	廿二	多利順
享民	貨船	HOUTMAN	星洲南非洲	廿二	渣華
嘉連加利	貨船	GLENGARRY	星洲歐洲	廿二	怡和
顯生	貨船	HINSANG	山打根	廿二	怡和
柯朗賽	客船	ORONSAY	菲島雪梨	廿二	鐵行
阿利岡郵	貨船	OREGON MAIL	日本美洲	廿二	福來
日高丸	貨船	NIKKOH MARU	中南美洲	廿二	太平
利爾特士	貨船	LAERTES	星洲歐洲	廿二	太古
克路沙達	貨船	CRUSADER	紐西蘭	廿二	太古
伊瑪連娜	貨船	IMERINA	日本	廿三	法郵
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	沖繩日本美國	廿三	美輪
亞嘉利士	貨船	ACHILLES	日本	廿三	太古
第八東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 8	日本	廿三	香港東方
埼玉丸	貨船	SAITAMA MARU	歐洲星洲	廿三	天祥
百倫士泰	客船	BAYERNSTEIN	星洲歐洲	廿三	捷成
菊久玉丸	貨船	KIKUTAMA MARU	星洲歐洲非洲	廿三	香港東方
曉生	貨船	HEWSANG	山打根	廿三	怡和
蘇丹	貨船	SOUDAN	菲律賓	廿三	鐵行
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	日本	廿四	天祥
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	廿四	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	廿四	太古
士打邦架	貨船	STR. BANKA	南非南美	廿四	渣華
加提根些亞	貨船	CARD IGANSHIRE	日本	廿四	怡和
浙江	貨船	CHEKIANG	婆羅洲	廿五	太古
東后	貨船	EASTERN QUEEN	澳洲	廿五	怡和
賓格路	貨船	BENGLOE	星洲歐洲	廿五	銀行
亞丁	貨船	ADEN	日本	廿五	鐵行
羅福丸	貨船	NORFOLK MARU	日本美國	廿五	香港東方
特維亞達	貨船	TRAVIATA	美國	廿五	多利順
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	星洲仰光	廿五	捷成
萬顯士吉	貨船	VAN HEEMSKERK	西非洲	廿五	渣華
榮光丸	貨船	EIKO MARU	金邊	廿六	福來
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	星洲非洲	廿六	福來
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	馬尼剌	廿六	美輪
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	廿六	香港東方
廣西	貨船	KAWNGSI	日本	廿七	太古
嘉利敏	貨船	KARIMUN	日本	廿七	渣華
亞洲	客船	ASIA	星洲歐洲	廿七	天祥
胡佛總統	貨船	PRES. HOOVER	馬尼剌	廿七	總統
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿七	太古
利奧威利	貨船	LEOVILLE	美國	廿八	多利順
海順	貨船	HELIOS	山打根	廿八	多利順
露錦	貨船	PIONEERMIST	美國	廿八	美輪
漢堡	貨船	HAMBURG	日本	廿八	捷成
萬布倫總統	貨船	PRES.VAN BUREN	美國	廿八	總統
高羅文地	客船	COROMANDEL	日合菲歐	廿九	鐵行
烈打伊布羅	貨船	NEDER EBRO	日本	廿九	渣華
長崎	貨船	NAGASAKI	星洲歐洲	廿九	捷成
立寶	貨船	NABOB	星洲歐洲	廿九	捷成
寶利維利	貨船	BONNEVILLE	美洲	廿九	銀行
奎松總統	貨船	PRES.QUEZON	日本美國	三十	美邦
利華寶	貨船	RIVERBANK	星洲非洲	三十	銀行
歐美亞士	貨船	EUMAEUS	星洲歐洲	三十	太古
天津	貨船	TIENTSIN	澳洲	三十	太古
三母亞	貨船	SAMOA	日本	三十	寶隆
安天那士	貨船	ANTINOUS	美國	三十	福來
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	三十	福來
興立	貨船	HENRIK	山打根	十二月一日	多利順
芬寶	貨船	FERNBANK	日本美國	一日	多利順
湖南	貨船	HUNAN	日本	一日	太古
嘉菲路總統	貨船	PRES.GARFIELD	越星非歐美	一日	總統
詹士禮士	貨船	JAMES LYKES	菲島西貢	一日	總統
敏多羅	貨船	MINDORO	美國	一日	太古
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	一日	捷成

海外綫小輪

長洲綫

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十一時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時廿分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
下午一時半	直航	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午八時	直航
下午八時卅分	直航	下午九時廿分	直航

荃灣綫

香港開	荃灣返
晨六時半至11時半小時開一渡 順泊青衣島	晨六時半至11時半小時開一渡 順泊青衣島
午12時至三時 一小時開一渡	午12時至三時 一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡 順泊青衣島	下午四時至七時半小時開一渡 順泊青衣島
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至七時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩綫

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
上午九時	經坪洲	上午九時半	經坪洲
△上午十一時一刻	直航	上午十一時四十分	經坪洲
上午十一時	經坪洲	下午一時半	直航
下午一時三刻	經坪洲	△下午二時一刻	經坪洲
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
下午五時三刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時卅分	經坪洲	下午七時五十五分	經坪洲

坪洲綫

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	中午十二時五分
下午一時三刻	下午二時四十分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

表內有△者爲星期日及公衆假期加開

塔門綫

大埔滘開	塔門返
上午六時半 直航	上午八時 經高流灣、赤徑、大坍、荔枝莊、深涌、十四鄉。
逢星期日改開上午七時三刻	逢星期日改開上午九時半
下午二時五十分 經十四鄉、深涌、荔枝莊、大坍、赤徑、高流灣。	下午五時半 直航

大澳綫

香港開	大澳返
下午二時 經汲水門、官山、東涌。	上午三時 經香港仔至西環止
下午四時 由西環開經香港仔	上午七時 經東涌、官山、汲水門。

大澳開特別船(逢星期日、二、四、六及公衆假期加開)「香港開」上午八時(經東涌)「大澳」下午五時開(經東涌)

港澳客輪開行時間

	港開	澳開
大來	上午八時	上午二時半
	下午十時半	下午六時
佛山	下午十一時	下午六時半
德星	午夜十二時	下午七時

今日來往班機

到港班機 (星期日)

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午二時卅分
泛美	三藩市東京	下午十一時五十分
英航	東京	下午二時廿分
英航	倫敦印度仰光	下午三時五十五分
國泰	星洲曼谷	下午三時
國泰	馬尼剌	下午八時五十分
國泰	大阪	上午十時
國泰	印度星洲曼谷	下午十時五分
民航	台北	上午十時廿分
日航	東京沖繩	下午一時卅五分
泰航	東京	下午一時卅五分
菲航	馬尼剌	下午二時一刻
瑞航	東京	下午二時五分
泰航	曼谷	下午七時五十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時三刻
英航	曼谷印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京	下午五時卅分
國泰	大阪	下午八時
國泰	曼谷吉隆坡星洲	正午十二時
國泰	馬尼剌	下午三時三刻
民航	台北大阪	下午一時卅分
日航	台北東京	下午四時
泰航	曼谷印度巴黎	下午二時卅五分
菲航	馬尼剌	下午四時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午三時
泰航	台北東京	正午十二時
馬航	星洲印尼	上午九時

截信時間

今(十九)日(星期日)

空郵:東埔寨、法國 信件正午;印度、中東、英國、歐洲、埃及 信件正午;非洲、巴基斯坦、瑞士 信件正午;菲律賓 信件正午;夏威夷、美國、中南美洲 信件正午;北美洲、加拿大 信件正午。

平郵:(休息)北婆羅洲 信件下午二時;錫蘭、中東、埃及 信件下午六時。

明(二十)日(星期一)

空郵:台灣、韓國、日本 信件上午八時;包裹上午九時;伊朗、英國、歐洲 信件正午;非洲 信件正午。

平郵:台灣 信件上午九時;菲律賓 信件下午、包裹下午;印度、泰國、東埔寨 包裹上午十一時。

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
利華古臣(貨)	LEVERKUSEN	歐洲	捷成	九龍倉碼頭	下午
愛菲馬士基(貨)	EFFIE MSK	美國	捷成	A十六	上午六時
宗島丸(貨)	MUNESHIMA MARU	日本	客拉多	A六	下午
東商(貨)	EASTERN TRADER	婆羅洲	怡和	A五	正午十二時
海明(客)	HAIMENG	日本	多利順	B十七	下午五時
西京丸(貨)	SAIKYO MARU	日本	洛士利	A八	中午
東雪丸(貨)	TOUM MARU	日本	洛士利	A廿一	上午
顯生(貨)	HINSANG	婆羅洲	怡和	B廿二	下午三時
珍娜菲特(貨)	JEANLAFITTE	北大西洋	福來	A一	上午

出口船

船名	西名	往何處	公司	停泊處	離埠時間
美代玉丸(貨)	MIYOTAMA MARU	日本美國	香港東方	A十	下午七時
芝莎丹尼(貨)	TJISADANE	日本	渣華	九龍倉碼頭	下午十時
約翰馬士基(貨)	JOHANNES MSK	美國	捷成	九龍船塢	下午
萬得希根(貨)	VAN DER HAGEN	日本	渣華	A七	上午
國泰(客)	CATHAY	日本	鐵行	九龍倉碼頭	上午
新武士(貨)	SAMOS	澳洲	天祥	A十一	晚間
東月(貨)	EASTERN MOON	日本	怡和	A七	上午十時
馬來怡美利(貨)	BRADEVERETT	曼谷	福來	B十八	下午
寶根威利(貨)	BOUGAINVILLE	星洲汶能	銀行	A十五	下午
愛爾拉(貨)	ELPENOR	歐洲	太古	太古碼頭	上午
惠華蘭(貨)	WAIWERANG	曼谷	渣華	B十四	下午五時

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.

東懋 直放山打根 十一月十九日收貨 二十日開行
顯生 直放斗湖 十一月廿一日收貨 廿二日開行
曉生 直放山打根 十一月廿四日收貨 廿五日開行
東后 往雪梨、阿特蘭、哈巴特、比利斯本、墨爾本 十一月廿四日收貨 廿五日開行
東龍 往石叻、仰光、吉打、檳城 十二月三日收貨 四日開行

電話:香港 九龍

總經理怡和公司啓

日本郵船公司 天祥洋行代理

琦玉丸 SAITAMA MARU 十一月廿三日開往星架坡
三雲丸 MIKUMO MARU 十一月廿三日開往日本

貨客付貨請到本公司接洽 德輔道中二一九號二樓電話四四一五五一
代理處 合記公司啓

四川快輪
每逢星期一由香港開,星期三到基隆;星期四由基隆開,星期六到香港
貨客接洽處:台北中正路一八〇〇號 香港干諾道西五〇號
太古輪船公司

娛樂·九龍·新華·豪華·西環·利舞台·樂宮·皇后·皇都·麗聲·樂聲·大華

連日滿座今第九天
聯美公司震驚全球緊張刺激片王
電影皇帝 加利谷巴 最佳最後遺作
狄波拉嘉 兩大巨星 合演
天網記

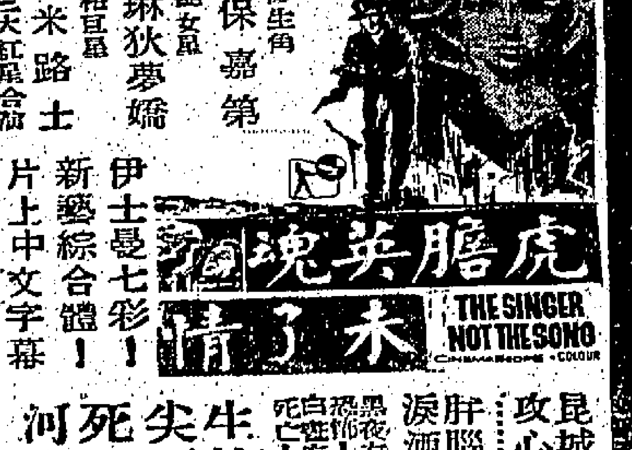
遠勝一切希治閣影片!
到處七侯齊座,超速聽遠 驚熱魂魄
本月二十六日上午十一時劇話! 錦扇緣!

今天請早定座
電影皇后 蘇珊希活 英俊巨星 甸馬田 領銜主演
美高梅揭破黑幕動人巨構
名女人 香艷史 大老千 現形記!
瑰麗七彩 片上中文字幕

大胆揭破大千世界內幕
歡場邂逅 一見鍾情 共結良緣 並肩作戰
劇情使你心雄萬丈!劇情使你肝腸迴盪!
早場:十一時 七彩卡通
新華 豪華

今第十一天獻映
兩點半·五點正·七點四·九點九
華納公司年度超文藝巨獻
李絲嘉·荷斯·理杯·花亞·莉李儀賀保滋查士亞司利

特藝七彩 片上中文
口碑載道 一致好評
爲了郎君,壯志難酬!

今天四場請早
兩點半·五點二·七點四·九點八
英俊生角 狄保嘉第
美艷女星 梅琳狄夢嬌
性格巨星 米路士
三大紅星合演
伊士曼七彩 新藝綜合體 片上中文字幕


牛於槍尖下 死在愛河中!
今天早場

昨日狂滿今天請早
霍士新藝綜合體香艷趣情喜劇
德琵雷諾

小寡婦
同場加映 時事片
今早樂聲「胭脂紅粉王」·大華「山鷹生死門」

港九首輪影院聯合廣告